

Canada Post  
Product Sales Agreement  
# 926515

Postes Canada  
Accord sur la vente de produits  
n° 926515

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, January 30, 2002 / Le mercredi 30 janvier 2002

85

## Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

## Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

## Proclamations

### PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2001-538, I declare that *An Act Respecting Various Property Transactions*, Chapter 14 of the Acts of New Brunswick, 2001, comes into force on November 29, 2001.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on November 29<sup>th</sup> 2001.

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell  
Lieutenant-Governor

## Proclamations

### PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2001-538, je déclare le 29 novembre 2001 date d'entrée en vigueur de la *Loi concernant diverses transactions de biens*, chapitre 14 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2001.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 29 novembre 2001.

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,  
Marilyn Trenholme Counsell

**PROCLAMATION**

Pursuant to Order in Council 2001-539, I declare that *An Act Respecting the Assessment and Planning Appeal Board Act*, Chapter 32 of the Acts of New Brunswick, 2001, comes into force on December 4, 2001.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on November 29<sup>th</sup> 2001.

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell  
Lieutenant-Governor

**PROCLAMATION**

Conformément au décret en conseil 2001-539, je déclare le 4 décembre 2001 date d'entrée en vigueur de la *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme*, chapitre 32 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2001.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 29 novembre 2001.

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,  
Marilyn Trenholme Counsell

**PROCLAMATION**

Pursuant to Order in Council 2001-551, I declare that sections 8, 12 and subsection 13(3) and section 16 of the *Clean Air Act* come into force on March 31, 2002.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on December 6<sup>th</sup> 2001.

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell  
Lieutenant-Governor

**PROCLAMATION**

Conformément au décret en conseil 2001-551, je déclare le 31 mars 2002 date d'entrée en vigueur des articles 8 et 12, du paragraphe 13(3) et de l'article 16 de la *Loi sur l'assainissement de l'air*.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 décembre 2001.

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

L'administrateur,  
J.Z. Daigle

**Notices**

**Avis**

**ACTS PASSED IN 2002  
DURING THE 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> SESSIONS OF  
THE 54<sup>th</sup> LEGISLATURE**

**Royal Assent: January 11, 2002**

Chap.	Title
R-5.05	Regional Health Authorities Act
1	An Act Respecting the Regional Health Authorities Act
2	An Act to Amend the Assessment Act
3	An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act
4	An Act to Amend the Motor Vehicle Act
5	An Act to Amend the Electric Power Act

**LOIS ADOPTÉES EN 2002  
AU COURS DE LA 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> SESSIONS DE LA  
54<sup>e</sup> LÉGISLATURE**

**Sanction royale : le 11 janvier 2002**

Titre	Bill Projet de loi
Loi sur les régies régionales de la santé	17
Loi relative à la Loi sur les régies régionales de la santé	18
Loi modifiant la Loi sur l'évaluation	19
Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants	21
Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	23
Loi modifiant la Loi sur l'énergie électrique	25

**Orders in Council**

**Décrets en conseil**

**NOVEMBER 29, 2001  
2001 - 540**

Under section 4 of the *Fisheries Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the New Brunswick Fisheries Development Board:

- (a) Albanie Jones, Lamèque, who is designated Chairman;
- (b) Colette McGraw, Tracadie-Sheila, who is designated Vice-Chairman;
- (c) Lynn D. Gregan, Hardwick;

**LE 29 NOVEMBRE 2001  
2001 - 540**

En vertu de l'article 4 de la *Loi sur le développement des pêches*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du Conseil du développement des pêches du Nouveau-Brunswick pour un nouveau mandat prenant fin le 30 juin 2002 :

- a) Albanie Jones, de Lamèque, qui est désigné président;
- b) Colette McGraw, de Tracadie-Sheila, qui est désignée vice-présidente;
- c) Lynn D. Gregan, de Hardwick;

- (d) Gilles Hébert, Baie de Petit-Pokemouche;
  - (e) Jack Ingalls, Grand Manan; and
  - (f) Donald Thomas Wolverton, Florenceville
- for a term of office to expire on June 30, 2002.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

---

**NOVEMBER 29, 2001**  
**2001 - 541**

1. Under subsection 3(2) of the *Labour and Employment Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons to the Labour and Employment Board:

- (a) Stephen Beatteay, Saint John, a representative of employers; and
- (b) Léo Paul Cormier, Cap Pelé, a representative of employees.

for a term of office to expire on November 13, 2004.

2. Under paragraph 2(1)(c) of the *Labour and Employment Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons to the Labour and Employment Board:

- (a) Jane A. Higgins, Saint John, a representative of employers, in place of J. Reg Miller; and
- (b) Paul Young, Fredericton, a representative of employees, in place of Joan Blacquier.

for a term of office to expire on November 13, 2004.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

---

**NOVEMBER 29, 2001**  
**2001 - 542**

1. Under section 2 of the *Regional Development Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints:

- (a) Maurice Bernier, Deputy Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, in place of Claire LePage;
- (b) Barbara Winsor, General Manager of the New Brunswick Liquor Corporation, in place of George Bouchard;
- (c) John Kershaw, Deputy Minister of Intergovernmental Affairs; and;
- (d) Laura Freeman, Deputy Minister of the Office of Human Resources

as members of the Board of Directors of the Regional Development Corporation effective January 1, 2002.

2. Under section 2 of the *Regional Development Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council rescinds the appointment of John Mallory as a member of the Board of Directors of the Regional Development Corporation.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

- d) Gilles Hébert, de Baie de Petit-Pokemouche;
- e) Jack Ingalls, de Grand Manan; et
- f) Donald Thomas Wolverton, de Florenceville.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

---

**LE 29 NOVEMBRE 2001**  
**2001 - 541**

1. En vertu du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission du travail et de l'emploi pour un nouveau mandat prenant fin le 13 novembre 2004 :

- a) Stephen Beatteay, de Saint John, à titre de représentant des employeurs; et
- b) Léo Paul Cormier, de Cap Pelé, à titre de représentant des employés.

2. En vertu de l'alinéa 2(1)c) de la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission du travail et de l'emploi pour un mandat prenant fin le 13 novembre 2004 :

- a) Jane A. Higgins, de Saint John, à titre de représentante des employeurs, pour remplacer J. Reg Miller; et
- b) Paul Young, de Fredericton, à titre de représentant des employés, pour remplacer Joan Blacquier.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

---

**LE 29 NOVEMBRE 2001**  
**2001 - 542**

1. En vertu de l'article 2 de la *Loi sur la Société de développement régional*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du conseil d'administration de la Société de développement régional à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002 :

- a) Maurice Bernier, sous-ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture, pour remplacer Claire LePage;
- b) Barbara Winsor, présidente et chef de la direction de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, pour remplacer George Bouchard;
- c) John Kershaw, sous-ministre des Affaires intergouvernementales; et;
- d) Laura Freeman, sous-ministre, Bureau des ressources humaines.

2. En vertu de l'article 2 de la *Loi sur la Société de développement régional*, le lieutenant-gouverneur en conseil annule la nomination de John Mallory à titre de membre du conseil d'administration de la Société de développement régional.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**DECEMBER 6, 2001**  
**2001 - 552**

Under section 6.1(1) of the *Electric Power Act*, R.S.N.B., chapter E-5, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Board of Directors of New Brunswick Power Corporation, designates Stewart W. MacPherson as Acting President and Chief Executive Officer of New Brunswick Power Corporation.

J.Z. Daigle, Administrator

**DECEMBER 13, 2001**  
**2001 - 565**

Under paragraph 50(2)(c) of the *Education Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints

- (a) Marilyn Ball; and
- (b) Yolande McLaughlin

to the Board of Directors of the Atlantic Provinces Special Education Authority for a term of office to expire on June 30, 2002.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**DECEMBER 13, 2001**  
**2001 - 566**

Under section 3 of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Hermel Vienneau as Chief of Staff, Office of the Premier, effective January 1, 2002.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**DECEMBER 13, 2001**  
**2001 - 568**

Under section 7 and section 8 of the *Service New Brunswick Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Georgette Roy as member and Chairperson of the Board of Directors of Service New Brunswick for a term of three years.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**DECEMBER 13, 2001**  
**2001 - 569**

Under subsection 5(2) of the *Land Titles Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Denyse F. Smart as Deputy Registrar General of Land Titles for the Province of New Brunswick.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**LE 6 DÉCEMBRE 2001**  
**2001 - 552**

En vertu de l'article 6.1(1) de la *Loi sur l'énergie électrique*, chapitre E-5 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du conseil d'administration de la Société d'énergie du Nouveau Brunswick, désigne Stewart W. MacPherson président et directeur général par intérim de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick.

L'administrateur, J.Z. Daigle

**LE 13 DÉCEMBRE 2001**  
**2001 - 565**

En vertu de l'alinéa 50(2)c) de la *Loi sur l'éducation*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de l'Office de l'éducation spéciale pour les provinces de l'Atlantique pour un mandat prenant fin le 30 juin 2002 :

- a) Marilyn Ball; et
- b) Yolande McLaughlin.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 13 DÉCEMBRE 2001**  
**2001 - 566**

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Hermel Vienneau directeur de cabinet du Cabinet du premier ministre à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 13 DÉCEMBRE 2001**  
**2001 - 568**

En vertu de l'article 7 et de l'article 8 de la *Loi portant sur Services Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Georgette Roy membre et présidente du conseil d'administration de Services Nouveau-Brunswick pour un mandat de trois ans.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 13 DÉCEMBRE 2001**  
**2001 - 569**

En vertu du paragraphe 5(2) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Denyse F. Smart registratrice générale adjointe de l'enregistrement foncier de la province du Nouveau-Brunswick.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**DECEMBER 20, 2001****2001 - 583**

1. Under subsections 2(1.1) and 2(1.2) of the *Public Utilities Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints

- (a) Jacques Dumont, Edmundston; New Brunswick; and
- (b) Emilien LeBreton, Neguac, New Brunswick

as members of the Board of Commissioners of Public Utilities to act as Commissioners with respect to all public utilities on any and on all matters that are brought before the Board, for a term of office of three years, effective January 1, 2002.

2. Under subsections 2(1.1) and 2(1.2) of the *Public Utilities Act*, the Lieutenant-Governor in Council repeals paragraph 1(b) of Order in Council 99-157 appointing John Chenier as a member of the Board of Commissioners of Public Utilities and removes him as a Commissioner of the Board.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**DECEMBER 20, 2001****2001 - 584**

1. Under section 3 of the *Electric Power Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints

- (a) Leon Furlong, Moncton, New Brunswick; and
- (b) Tom Soucy, Clair, New Brunswick

as members of the Board of Directors of the New Brunswick Power Corporation, effective January 1, 2002 for a term of office to expire December 31, 2004.

2. Under section 3 of the *Electric Power Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Bernard Cyr as a member of the Board of Directors of the New Brunswick Power Corporation effective January 1, 2002 for a term of office to expire December 31, 2003.

3. Under section 3 of the *Electric Power Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Max Lewis as a member and designates him as Chairman of the Board of Directors of the New Brunswick Power Corporation effective January 1, 2002, for a term of office to expire March 31, 2002.

4. Under section 3 of the *Electric Power Act*, the Lieutenant-Governor in Council rescinds paragraph (a)(i) of Order in Council 99-79 appointing James Purcell as a Director of the New Brunswick Power Corporation and removes him from the Board.

5. Under section 3 of the *Electric Power Act*, the Lieutenant-Governor in Council rescinds paragraph (a)(ii) of Order in Council 99-79 appointing Alvin Brun as a Director of the New Brunswick Power Corporation and removes him from the Board.

6. Under section 3 of the *Electric Power Act*, the Lieutenant-Governor in Council rescinds paragraph (b)(ii) of Order in Council 99-79 appointing Richard Tingley as a Director of the New Brunswick Power Corporation and removes him from the Board.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**LE 20 DÉCEMBRE 2001****2001 - 583**

1. En vertu des paragraphes 2(1.1) et 2(1.2) de la *Loi sur les entreprises de service public*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission des entreprises de service public pour un mandat de trois ans, pour s'occuper de toutes les questions que devra trancher la Commission, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002 :

- a) Jacques Dumont, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick); et
- b) Emilien LeBreton, de Neguac (Nouveau-Brunswick).

2. En vertu des paragraphes 2(1.1) et 2(1.2) de la *Loi sur les entreprises de service public*, le lieutenant-gouverneur en conseil abroge l'alinéa 1(b) du décret en conseil 99-157 nommant John Chenier membre de la Commission des entreprises de service public et le révoque comme commissaire de la Commission.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**LE 20 DÉCEMBRE 2001****2001 - 584**

1. En vertu de l'article 3 de la Loi sur l'énergie électrique, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du conseil d'administration de la Société d'énergie du Nouveau Brunswick, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002, pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2004 :

- a) Leon Furlong, de Moncton (Nouveau-Brunswick); et
- b) Tom Soucy, de Clair (Nouveau-Brunswick).

2. En vertu de l'article 3 de la Loi sur l'énergie électrique, le lieutenant-gouverneur en conseil renomme Bernard Cyr membre du conseil d'administration de la Société d'énergie du Nouveau Brunswick, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002, pour un mandat prenant fin le 31 décembre 2003.

3. En vertu de l'article 3 de la Loi sur l'énergie électrique, le lieutenant-gouverneur en conseil renomme Max Lewis membre du conseil d'administration de la Société d'énergie du Nouveau Brunswick et le désigne président à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2002, pour un mandat prenant fin le 31 mars 2002.

4. En vertu de l'article 3 de la Loi sur l'énergie électrique, le lieutenant-gouverneur en conseil annule l'alinéa a)(i) du décret en conseil 99-79 nommant James Purcell administrateur de la Société d'énergie du Nouveau Brunswick et le révoque comme membre du conseil d'administration.

5. En vertu de l'article 3 de la Loi sur l'énergie électrique, le lieutenant-gouverneur en conseil annule l'alinéa a)(ii) du décret en conseil 99-79 nommant Alvin Brun administrateur de la Société d'énergie du Nouveau Brunswick et le révoque comme membre du conseil d'administration.

6. En vertu de l'article 3 de la Loi sur l'énergie électrique, le lieutenant-gouverneur en conseil annule l'alinéa b)(ii) du décret en conseil 99-79 nommant Richard Tingley administrateur de la Société d'énergie du Nouveau Brunswick et le révoque comme membre du conseil d'administration.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
515129 NB Inc.	345, avenue Lancaster Avenue Saint John, NB E2M 2L3 Canada	Saint John	515129	2001	12	31
515424 N.B. LTD.	33, chemin Country Club Road Riverview, NB E1B 4P9 Canada	Riverview	515424	2001	12	27
515826 N.B. Ltd.	29, allée Maiden Lane Saint John, NB E2E 5S3 Canada	Saint John	515826	2001	12	27
515830 N.-B. INC.	11429, route / Highway 144 Saint-Léonard-Parent, NB E7E 2N2 Canada	Saint-Léonard-Parent	515830	2001	12	27
Aliments Novelli Foods Inc	371-1, rue Horizon Street Beresford, NB E8K 2E5 Canada	Beresford	515867	2001	12	31
D & D Trafton & Sons Inc.	6, chemin Lindsay Road St. David Ridge, NB E3L 4S3 Canada	St. David Ridge	515888	2001	12	27
FUNDY HOUSE RESTAURANT LTD.	23, rue Fleet Street Grand Manan, NB E5G 2J1 Canada	Grand Manan	515889	2001	12	31
SZEMERDA INDEPENDENT INSURANCE LTD.	271, rue Main Street Est / East Beaver Harbour Heights, NB E5K 1K3 Canada	Beaver Harbour Heights	515891	2001	12	27
W & S HOLDINGS LTD.	871, promenade Anderson Drive Saint John, NB E2M 4G2 Canada	Saint John	515892	2001	12	27
Ranch a Paul Inc.	238, chemin Rang 9 & 10 Road Sud / South Saint-Quentin, NB E8A 2H1 Canada	Saint-Quentin	515894	2001	12	27
St. Andrews Cottages Inc.	57, rue Cornelia Street Saint Andrews, NB E5B 2N3 Canada	Saint Andrews	515895	2001	12	27
GASTON DUCLOS GARAGE INC.	14376, route / Highway 17 Glencoe, NB E3N 4T8 Canada	Glencoe	515912	2001	12	28
OPÉRATIONS FORESTIÈRES T.M. INC.	49, chemin des Chalets Road Saint-Arthur, NB E3N 5P3 Canada	Saint-Arthur	515913	2001	12	28
ANDRÉ AUCOIN REALTY INC.	836, cour Julia Court Shediac, NB E4P 1X7 Canada	Shediac	515914	2001	12	28
dB Audiology Inc.	400, rue Main Street, bureau / Suite 2028 Saint John, NB E2K 4N5 Canada	Saint John	515915	2001	12	28
MARK H PORTER PROFESSIONAL CORPORATION	12, rue Queen Street Est / East St. Stephen, NB E3L 2J1 Canada	St. Stephen	515925	2001	12	31

D & S SANITATION LTD.	49, rue Vanier Street Campbellton, NB E3N 3H2 Canada	Campbellton	515926	2001	12	31
515928 N.B. LTD.	Bates Building Chemin Wilsey Road, unité / Unit 14 Fredericton, NB E3B 5N6 Canada	Fredericton	515928	2002	01	10
Ebbett Developments Inc.	8864, rue Main Street Bristol, NB E7L 2A1 Canada	Bristol	515931	2002	01	03
RENOVATEK INC.	10352, route / Highway 134 Portage Saint-Louis, NB E4X 2L2 Canada	Portage Saint-Louis	515932	2002	01	03
COVERED BRIDGE ELECTRICAL SERVICES LTD.	238, chemin Bryson Road Rusagonis, NB E3B 8E7 Canada	Rusagonis	515933	2002	01	03
515934 N. B. Ltd.	212, rue Queen Street, bureau / Suite 103 C.P. / P.O. Box 487 Fredericton, NB E3B 4Z9 Canada	Fredericton	515934	2002	01	04
515940 N.B LTD.	1321, route / Highway 655 Rusagonis, NB E3B 8Z8 Canada	Rusagonis	515940	2002	01	07
Roller Contracting Inc	130, chemin Gorham Road Browns Flat, NB E5M 2P2 Canada	Browns Flat	515941	2002	01	07
BEN ARBEAU TRUCKING INC.	80, chemin South Cains Road Blackville, NB E9B 1K4 Canada	Blackville	515943	2002	01	04
SYLUST INVESTMENTS INC.	953, rue Principale Street, app. / Apt. 8 Beresford, NB E8K 1P3 Canada	Beresford	515944	2002	01	04
WONDERGATE LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515948	2002	01	08
TALLBRIDGE VENTURES LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515949	2002	01	08
MIDIPLAN LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515950	2002	01	08
Williams Communications Network, Inc. Réseau de communications Williams Inc.	Rodney D. Gould 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515951	2002	01	08
LE BISTRO D'EUROPE INC.	11, rue LeBlond Street Edmundston, NB E3V 4K9 Canada	Edmundston	515952	2002	01	08
KENZIE CONSTRUCTION LTD.	1488, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3C 1P3 Canada	Fredericton	515954	2002	01	08
SALEM HILL FURNISHINGS INC.	1392, rue Ryan Street Moncton, NB E1G 2V3 Canada	Moncton	515955	2002	01	07
Carrington Realty Ltd.	879, avenue Douglas Avenue Fredericton, NB E3A 9M7 Canada	Fredericton	515956	2002	01	08

515958 N.B. Ltd.	312, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2J 2B9 Canada	Saint John	515958	2002	01	09
FYA Caron inc.	13, rue du Bouleau Street Saint-Jacques, NB E7B 1R7 Canada	Saint-Jacques	515959	2002	01	07
TRUX & EQUIPMENT LIMITED	1230, route / Highway 465 Clairville, NB E4T 2L7 Canada	Clairville	515960	2002	01	07
515963 N.B. INC.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	Saint John	515963	2002	01	10
C & H KEITH TRUCKING LTD.	193, chemin de Parleeville Road Norton, NB E5T 1T7 Canada	Norton	515964	2002	01	10
MIKE REBAR SETTER LTD	1086, route / Highway 335 Saint-Simon, NB E8P 2B1 Canada	Saint-Simon	515965	2002	01	10
Catering Connection Inc.	75, chemin Claudie Road Fredericton, NB E3A 7T6 Canada	Fredericton	515967	2002	01	10
Sun Business Centre & Mini Storage Inc.	314, avenue Pacific Avenue Moncton, NB E1E 2G8 Canada	Moncton	515972	2002	01	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
McMILLAN LITHO LTD.	J. Ian M. Whitcomb Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	Saint John	Nouveau-Brunswick / New Brunswick	011808	2001	12	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
RIVERVIEW PHYSIOTHERAPY CLINIC INC.	049482	2001	12	27
INVESTO INC.	051035	2001	12	31
ADVANTAGE HARDWARE CONSULTANTS INC.	058891	2001	12	27
FERME ARMAND GODBOUT LTEE	059494	2001	12	28
RED GREEN HOLDINGS INC.	504128	2001	12	27
ANDRE DAIGLE FARMS INC	513413	2001	12	18
ROD MORRISON CONSULTING INC.	514302	2001	12	27
515209 N.B. LTD.	515209	2001	12	20
HUNTER'S POULTRY FARM LTD.	515930	2002	01	03



PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Dealer Mine Inc.	Dealertrack Inc.	040984	2001	12	28
DAVID WEDGE HOLDINGS LTD.	PETITCODIAC DRUG MART LTD.	052458	2001	12	27
S & M 3-Teks Ltd.	O BAR DE LA BERGE LTEE	059170	2001	12	27
PETITCODIAC DRUG MART INC.	513438 N.B. INC.	513438	2001	12	27
Clermont Richard & Assoc. P.C. Inc. Clermont Richard & Assoc. c.p. Inc.	Clermont Richard c. p. Inc. / Clermont Richard P.C. Inc.	515197	2002	01	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
L.D.S. ENTERPRISES LTEE/LTD.	L.D.S. ENTERPRISES LTEE/LTD. Lionel Goguen Ltée	71, chemin de Cocagne Road Sud / South Cocagne, NB E4R 2J7 Canada	Cocagne	515817	2002	01	01
STEPHEN MOFFETT LTD.	PICADILLY FARM LTD. STEPHEN MOFFETT LTD.	12186, route / Highway 114 Penobsquis, NB E4G 2Z4 Canada	Penobsquis	515843	2002	01	02
Anderson-McTague & Associates Ltd.	ANDERSON-MCTAGUE & ASSOCIATES LTD. COURTENAY INSURANCE AGENCY LTD.	158, rue Prince William Street Saint John, NB E2L 2B6 Canada	Saint John	515844	2002	01	01
056527 N.B. LTEE/LTD.	055839 N.B. LTEE/LTD. 056527 N.B. LTEE/LTD.	2892, rue Principale Street C.P. / P.O. Box 3650 Succ. Bureau chef / Station Main Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5 Canada	Tracadie-Sheila	515848	2002	01	01
STEPHEN MOFFETT LTD.	HILLTOP HOG LTD. STEPHEN MOFFETT LTD.	12186, route / Highway 114 Penobsquis, NB E4G 2Z4 Canada	Penobsquis	515850	2002	01	02
GREENARM MANAGEMENT LTD.	GREENARM MANAGEMENT LTD. GREENARM LEASING LTD.	Unité / Suite 600 Barker House 570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	Fredericton	515856	2002	01	01
SIR ELDON LTD.	SIR ELDON LTD. D.C.E. FISHERIES LTD.	27, allée Evergreen Lane Canobie, NB E2A 7R8 Canada	Canobie	515866	2002	01	01
CP SHIPS LIMITED/ NAVIGATION CP LIMITÉE	CP SHIPS LIMITED/ NAVIGATION CP LIMITÉE CP SHIPS HOLDINGS INC.	44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515878	2002	01	01

Groupe Carat Stratégem Inc.	Carat Stratégem Inc. K2 Média Inc. Groupe Carat Stratégem Inc.	C. Paul W. Smith 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515884	2002	01	01
-----------------------------	--	---	------------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TRAINOR PHOTO & MAPPING LTD.	RR 4, Old Ridge St. Stephen, NB E3L 2Y2 Canada	St. Stephen	016318	2002	01	04
FAIRTRADE AND CONSULTING SERVICE LTD.	22, Riva Ridge Douglas, NB E3A 7X5 Canada	Douglas	509135	2002	01	09
HASHOL LIMITED	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	509799	2001	12	28
CARAT CAIRNS INC.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	509853	2001	12	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GILLES BASQUE SALES LTD. – VENTES GILLES BASQUE LTEE	001476	2001	12	27
R. S. COUGHLAN LTD.	004392	2001	12	12
KEVIN R. WILLIAMS FINANCIAL SERVICES INC.	513155	2001	12	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
McKAY BUILDERS LTD.	042684	2001	12	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Les Consultants Lupien Rouleau Inc.	Québec / Quebec	Yves Létourneau 343, rue des Caps Street Grande-Anse, NB E8N 1C4 Canada	077955	2001	12	14
NEWPARK CANADA INC.	Alberta	Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077995	2001	12	18
AVENTIS BEHRING CANADA, INC.	Canada	Len Hoyt 570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	077996	2001	12	19
INVESTIA SERVICES FINANCIERS INC/ INVESTIA FINANCIAL SERVICES INC	Québec / Quebec	William Martin Bureau / Suite 107 140, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1N8 Canada	077997	2001	12	19
WESTJET OPERATIONS CORP.	Alberta	Stephen J. McNally Centre de la Croix Bleue / Blue Cross Centre 644, rue Main Street, bureau / Suite 601 Moncton, NB E1C 9N4 Canada	078002	2001	12	21
PACRIM HOSPITALITY SERVICES INC.	Canada	Allison McCarthy Bureau / Suite 600 Frederick Square 77, rue Westmorland Street Fredericton, NB E3B 5B4 Canada	078007	2001	12	27
POLLOCK RENTALS LIMITED	Ontario	John Eric Pollabauer Centre de la Croix Bleue / Blue Cross Centre 644, rue Main Street, bureau / Suite 601 C.P. / P.O. Box 28051 Moncton, NB E1C 9N4 Canada	078008	2001	12	27
CLIFF GUNN CONSULTING INC.	Canada	Christa Gunn 9, allée Grand View Lane Mactaquac, NB E6L 1T6 Canada	078010	2001	12	28
THE CASH STORE INC.	Alberta	John D. Wallace 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	078011	2001	12	28
NET INTEGRATION TECHNOLOGIES INC.	Ontario	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	078012	2001	12	28
3958043 Canada Inc.	Canada	Shane N. Goguen 1, Brunswick Square, 18 <sup>e</sup> étage / 18 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 1430 Saint John, NB E2L 4K2 Canada	078014	2001	12	28

11087 Newfoundland Inc.	Terre-Neuve / Newfoundland	Shane N. Goguen 1, Brunswick Square, 18 <sup>e</sup> étage / 18 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 1430 Saint John, NB E2L 4K2 Canada	078015	2001	12	28
-------------------------	-------------------------------	--	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BHP BILLITON DIAMONDS INC.	BHP DIAMONDS INC.	076402	2001	12	14
VIACOM OUTDOOR CANADA INC.	MEDIACOM INC.	076593	2001	12	21
Hood Packaging Corporation	Bonar Packaging Corp./Emballage Bonar Corp.	077459	2001	12	20
Hood Packaging Corporation/ Emballage Hood Corporation	Hood Packaging Corporation	077459	2001	12	20
BOWATER BELLEDUNE SAWMILL INC.	3882624 CANADA INC.	078003	2002	01	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GLOBAL COMMUNICATIONS LIMITED	GLOBAL COMMUNICATIONS LIMITED CanWest Television Inc. CanWest Properties Limited CanWest Broadcasting (2001) Ltd. 4434129 Manitoba Ltd.	TD Centre 31 <sup>e</sup> étage / 31 <sup>st</sup> Floor 201, av. Portage Ave. Winnipeg, MB R3B 3L7 Canada	James D. Murphy Stewart McKelvey Stirling Scales Bureau / Suite 600 77, rue Westmorland Street C.P. / P.O. Box 730 Fredericton, NB E3B 5B4 Canada	077988	2001	12	14

Effective Date of Amalgamation: September 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1<sup>er</sup> septembre 2001

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Horticulture NB Inc.	850, chemin Lincoln Road Fredericton, NB Canada	Fredericton	025824	2002	01	07

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Paige One Enterprises	Matchett, Ellen Anne	73, chemin Halcomb Road Lyttleton, NB E9E 1V5 Canada	352785	2002	01	01
Atlantic Air Ambulance	MANAN AIR SERVICES INC.	30, chemin Bancroft Road Grand Manan, NB E5G 4C8 Canada	352856	2002	01	01
Residence Reine de la Paix 2002	Goguen, Terrence	700, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1P5 Canada	352880	2002	01	01
CRÉATION M.R. SÉRIGRAPHIE	Ross, Michel	4004, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1B7 Canada	352907	2001	12	21
Les Petits Oursons Tracadie-Sheila	Bourque, Denise	4198, rue Robinson Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1C1 Canada	352920	2001	12	18
CJM LeBlanc Healthworks	LeBlanc, Charlotte	331, promenade McLaughlin Drive, unité / Unit 9 Moncton, NB E1A 4R3 Canada	352926	2002	01	04
WOW Wheels on Wheels	LeBlanc, Maurice	54, rue Waterloo Street Moncton, NB E1C 1A8 Canada	352994	2001	12	19
CANADIAN POOL PLAYERS ASSOCIATION, N.B.	Hatfield, Brian R.	91, avenue Alexander Avenue Moncton, NB E1E 1T3 Canada	353005	2001	12	28
Luc & Louis Computer Services	Pelletier, Louis	29, rue Church Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2N3 Canada	353010	2002	01	01
Elmwood Pet Market	Babineau, Claudette	300, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 6V2 Canada	353069	2002	01	02
DOG GROOMING BY TINA	Standing, Tina Jane	227, avenue Cranston Avenue Saint John, NB E2K 3N3 Canada	353096	2002	01	01
HONDA	HONDA CANADA INC.	Frederick D. Toole C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	353104	2001	12	17
Aberdeen Commercial Realities	504984 N.B. INC.	957, chemin Shediac Road Moncton, NB E1A 5X7 Canada	353106	2001	12	15
AMBER STAINED GLASS	Cormier, Carol	21, rue Williams Street Moncton, NB E1C 2G3 Canada	353107	2002	01	01
MBM Kennels	Denney, Merry Beth	19, chemin Memel Road Hopewell Hill, NB E4H 3L1 Canada	353108	2001	12	14

HOOPER STUDIOS	515754 N.B. INC.	171, chemin Kennebecasis River Road Hampton, NB E5N 6L1 Canada	353109	2001	12	17
HANNAN'S PORTABLE TOILET RENTALS	HANNAN'S SEPTIC SERVICES LTD.	141, chemin Letete Road St. George, NB E5C 3H5 Canada	353110	2001	12	17
Hepatitis C Moncton	Jonah, Della Mills, Margaret Roche, Barry	33, avenue Norwood Avenue Moncton, NB E1C 6L8 Canada	353111	2001	12	17
Spray Zone	Russell, Adam	12, avenue Mark Avenue Rothesay, NB E2S 1A2 Canada	353112	2001	12	18
ROADRUNNERS HOCKEY CLUB OF RIVERVALLEY	CHARLIE BOURGEOIS HOCKEY SCHOOL INC.	557, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 2B7 Canada	353116	2001	12	18
SCREAMING EAGLES HOCKEY CLUB OF SAINT JOHN	CHARLIE BOURGEOIS HOCKEY SCHOOL INC.	557, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 2B7 Canada	353117	2001	12	18
VIPERS HOCKEY CLUB OF MONCTON	CHARLIE BOURGEOIS HOCKEY SCHOOL INC.	557, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 2B7 Canada	353118	2001	12	18
ICE HOCKEY CLUB OF NEW BRUNSWICK	CHARLIE BOURGEOIS HOCKEY SCHOOL INC.	557, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 2B7 Canada	353119	2001	12	18
TITAN HOCKEY CLUB OF ACADIE-CHALEUR	CHARLIE BOURGEOIS HOCKEY SCHOOL INC.	557, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 2B7 Canada	353120	2001	12	18
STARS ELITE HOCKEY PROGRAM OF NEW BRUNSWICK	CHARLIE BOURGEOIS HOCKEY SCHOOL INC.	557, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 2B7 Canada	353121	2001	12	18
BARRACUDAS HOCKEY CLUB OF FREDERICTON	CHARLIE BOURGEOIS HOCKEY SCHOOL INC.	557, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 2B7 Canada	353122	2001	12	18
Applicateurs ATS/ATS Applicators	THE A TEAM STEAMERS LTD.	123, chemin West River Road DSL de Grand-Sault / LSD of Grand Falls, NB E3Z 1R5 Canada	353124	2001	12	18
Jack's Pizza & Donair	Toulani, Jebrine	170, rue Main Street, unité / Unit D Sackville, NB E4L 4B4 Canada	353125	2001	12	18
ROMY COUTURE	Thériault, Rose-Marie	408, chemin Chartersville Road Dieppe, NB E1A 5A1 Canada	353126	2001	12	18
KM VIDEO SYSTEMS	CSG SECURITY INC./ SECURITE CSG INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9 Canada	353131	2001	12	19
AL GALLANT SEAFOOD	Gallant, Alfie	955, route / Highway 933 Haute-Aboujagane, NB E4P 5R1 Canada	353134	2001	12	14
Simflex Systems	Universal Sales, Limited Les Ventes Universelles Limitée	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4M3 Canada	353137	2001	12	20
SourceAtlantic	Universal Sales, Limited Les Ventes Universelles Limitée	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4M3 Canada	353138	2001	12	20
J.W. Baughan Transport	J. W. BAUGHAN LTD.	19, promenade Mallard Drive Sackville, NB E4L 4C4 Canada	353139	2001	12	20

Daniel Basque Auto	Basque, Daniel	2140, avenue St. Peter Avenue Bathurst, NB E2A 7K1 Canada	353142	2001	12	17
COURTENAY INSURANCE AGENCY	Anderson-McTague & Associates Ltd.	158, rue Prince William Street Saint John, NB E2L 2B6 Canada	353143	2002	01	01
CustomerWorks	CustomerWorks Limited Partnership	Leonard T. Hoyt 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	353145	2002	01	01
BOSCO TRAINING AND MEDICAL SUPPLY SERVICES	Bosco, Margaret	1667, route / Highway 860 Titusville, NB E5N 3W4 Canada	353149	2001	12	21
Portrait Plus	Després, Michel	3356, route / Highway 535 Cocagne, NB E4R 3K4 Canada	353150	2001	12	21
Restigouche Rifle Repair	Roy, Randall E.	207, St-Louis Atholville, NB E3N 4C2 Canada	353151	2001	12	21
PAPETERIE COIN CADEAUX	LES ENTREPRISES FORESTIERES MJ LIMITEE	10A, rue Jeanne-Mance Street Kedgwick, NB E8B 1G8 Canada	353155	2002	01	02
JOE'S MEAT AND BUTCHERING	Arsenault, Joey	30, chemin Camille Road Grande-Digue, NB E4R 3Y5 Canada	353163	2001	12	28
FARRELL ENVIRONMENTAL SYSTEMS	515470 N.B. Inc.	44, chemin Dofred Road Rothesay, NB E2S 1A7 Canada	353167	2001	12	31
BOTANICAL HOUSE PUBLICATIONS	Bitore, Paul	527, cour Beaverbrook Court, bureau / Suite 430 Fredericton, NB E3B 1X6 Canada	353171	2002	01	03
TLR Automotive	Frost, Troy H.	89, chemin Branch Road Geary, NB E3B 1Z8 Canada	353175	2002	01	03
ST-SIMON AQUACULTURE	Dugas, Michael	1459, route / Highway 335 Saint-Simon, NB E8P 2A5 Canada	353177	2002	01	03
Marshall's Jewellery Repair	Marshall, Chris	231, promenade Bradshaw Drive New Maryland, NB E3C 1H3 Canada	353178	2002	01	04
SPLINTERS OR SLIVERS	Gosse, Jesse	14, promenade Inchby Drive Oromocto, NB E2V 1Z9 Canada	353179	2002	01	04
TERRAMER	Mann, Kim	50, allée Springfield Lane Prince William, NB E6K 3Y6 Canada	353180	2002	01	04
PENNY LANE ANTIQUES	McCulloch, Anita	107, croissant Vancouver Crescent Miramichi, NB E1N 2E6 Canada	353181	2002	01	02
RAINDANCE GLASS	Bichard, Lee Phillip	2-249, rue Aberdeen Street Fredericton, NB E3B 1R6 Canada	353182	2002	01	04
AJS Consulting	Stapledon, Adam	10, rue Ash Street McAdam, NB E6J 1K4 Canada	353187	2002	01	08
PEACOCK ESTHETICS & MAKE UP ARTS	Peacock Boyuk, Lisa	15, allée Rhonda Lane Fredericton, NB E3B 9H7 Canada	353188	2002	01	08

SPRAY-A-WAY Painting	Earle, Mark Stephen	110, chemin Sparcove Road Saint John, NB E2K 1S2 Canada	353190	2002	01	08
----------------------	---------------------	---	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
GAS TANK DOCTOR	Hogan, Lyle J.	356, rue St. George Street Moncton, NB E1C1 X2 Canada	315500	01	11	27
FERME NAGIL ENR.	Frenette, Gilles	460, chemin Coombes Road Saint-Léonard-Parent, NB E7E 2R1 Canada	337855	2001	12	21
HAMPTON MARSH DECOYS	Bruce, Ian Douglas	Howard Spalding, c.r. / Q.C. 85, rue Charlotte Street C.P. / P.O. Box 6010, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4R5 Canada	339731	2001	12	18
J.J.N. DUGUAY ENTREPRISE	Duguay, Pierre P.	7, rue Doiron Street Saint-Sauveur, NB E8L 1N6 Canada	340171	2001	12	17
ALL BREED PET PARLOUR	Hayward, Debra Lynn	28, rue St. Catherine Street Saint John, NB E2J 1B6 Canada	340611	2001	12	31
SNAP-ON/SUN EQUIPMENT	SNAP-ON TOOLS OF CANADA LTD./ OUTILS SNAP-ON DU CANADA LTEE	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	340692	2001	12	11
LIFE BALANCE	Eriksen-Parker, Lone	329, rue Aberdeen Street Fredericton, NB E3B 1R8 Canada	340891	2002	01	04
MAHER'S FUNERAL HOMES	SERVICE CORPORATION INTERNATIONAL (CANADA) LIMITED	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	350593	2001	12	28
SALON FUNERAIRES MAHER	SERVICE CORPORATION INTERNATIONAL (CANADA) LIMITED	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	350594	2001	12	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
RANCH A PAUL	238, chemin Rang 9 & 10 Road Sud / South Saint-Quentin, NB E8A 2H1 Canada	313630	2001	12	27



DB AUDIOLOGY	400, rue Main Street, bureau / Suite 2028 Saint John, NB E2K 4N5 Canada	320748	2001	12	28
DATAMAGIC	3, Heritage Acres, app. / Apt. 17 Chatham, NB E1N 3E1 Canada	323520	2001	12	31
GASTON DUCLOS GARAGE	Boîte / Box 19, emplacement / Site 22 Eel River Crossing, NB E0B 1P0 Canada	342404	2001	12	28
E/PRO Engineering and Environmental Consulting	John M. Hanson Phoenix Square, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	345913	2001	12	12
ALIMENTS NOVELLI FOODS	317, rue Horizon Street Beresford, NB E8K 2E5 Canada	346998	2001	12	31
DENNIS FINANCIAL	944, rue Prospect Street Fredericton, NB E3B 9M6 Canada	349518	2001	12	31
H.B. XPRESS	50, promenade Miller Drive Moncton, NB E1C 7T2 Canada	352740	2002	01	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
RANDALL'S FISH FARM	Randall, Paul Richard Walter Randall, Katherine (Kathy) Joan	2087, route / Highway 102 Gagetown, NB E5M 1K9 Canada	353021	2002	01	01
R & E Furniture Upholstery & Boat Tops Reg'd	Cormier, Eric Cormier, Natalie	1395, route / Highway 133 Grand-Barachois, NB E4P 8C8 Canada	353140	2002	01	01
H.B. XPRESS	Taylor, Ira L. Girourard, Denis	213, rue Cornhill Street Moncton, NB E1C 6L5 Canada	353191	2002	01	09

#### NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

##### **Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of partnership registered on November 18, 2006 under the Act, under the name "P.N.W. ATV. SALVAGE", file #352900, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Deputy Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: "**November 18, 2001**" and the expiry date corrected to read: "**November 17, 2006**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 18 novembre 2006, sous le nom de « **P.N.W. ATV. SALVAGE** », dossier numéro 352900, le registraire adjoint a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « **le 18 novembre 2001** » et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 17 novembre 2006** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Altamira Securities	3414302 CANADA INC. 3414299 CANADA INC.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	340691	2001	11	09

#### NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of partnership registered on November 9, 2001 under the Act, under the name "Altamira Securities", file #340691, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Deputy Registrar has ordered that in Item #6 A on Form 1, the names of the present members of the partnership be corrected to read: "3414302 CANADA INC." and "3414299 CANADA INC."

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 9 novembre 2001, sous le nom de « Altamira Securities », dossier numéro 340691, le registraire adjoint a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger, au point 6(A) de la formule 1, les noms des membres actuels de la société en nom collectif pour qu'ils se lisent comme suit : « 3414302 CANADA INC. » et « 3414299 CANADA INC. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Property Guys	41, promenade Crestwood Drive Moncton, NB E1C 9C5 Canada	347341	2001	12	28
AMBER STAINED GLASS SUPPLIES (2000)	21, rue Williams Street Moncton, NB E1C 2G3 Canada	347515	2001	12	31
FUNDY HOUSE RESTAURANT	1303, route / Highway 776 Grand Manan, NB Canada	351248	2001	12	31
TwoCanucks.com	102, rue Kent Lodge Street Beresford, NB E8K 1B1 Canada	352132	2001	12	27

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
TDK (1999) FLOW-THROUGH LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	C. Paul W. Smith 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400518	2001	12	28

## Municipal Capital Borrowing Act

### NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday February 11, 2002 at 2:00 p.m., Third Floor Conference Room, Marysville Place, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:35 p.m.	Campbellton	<b>Transportation Services</b>	
		Resurfacing of streets	\$200,000
		Portable Paving Equipment	\$75,000
		1-Ton Truck	\$45,000
		Duncan Street Reconstruction	\$300,000
		<b>Recreation and Cultural Services</b>	
		Canada Winter Games	\$300,000
		Tractor with Blower Attachment	\$45,000
		<b>TOTAL GENERAL FUND</b>	<b>\$965,000</b>
		<b>Environmental Health Services</b>	
		Duncan Street Underground Reconstruction	\$300,000
		Equipment	\$325,000
		Water Treatment and Desinfection	\$1,333,000
		<b>TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES</b>	<b>\$1,973,000</b>
<b>TOTAL</b>	<b>\$2,938,000</b>		
2:45 p.m.	Rothesay	<b>Environmental Health Services</b>	
		Millennium Drive Water Main Extension	\$120,000

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, Marysville Place, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

*If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) 506 634-8037.*

## Notices

### NOTICE TO CLAIMANTS

In the matter of the Estate of the Late Malcolm Douglas Wilson; TAKE NOTICE THAT any claimants of the Late Malcolm Douglas Wilson should present their claims to the undersigned on or before the 15<sup>th</sup> day of February, 2002. The Estate will be distributed to the beneficiaries after February 15<sup>th</sup>, 2002 and no further claims will be dealt with.

Loretta Mary Boyle, Administrator of the Estate of the Late Malcolm Douglas Wilson, 108 Coldbrook Crescent, Apt. 6, Saint John, NB E2J 3Z4

## Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Sachez que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le lundi 11 février 2002, à 14 h, à Place Marysville, salle de conférence du troisième étage, Fredericton (N.-B.), pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital.

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 35	Campbellton	<b>Services de transport</b>	
		Rechargement de rues	200 000 \$
		Matériel d'asphaltage routier portatif	75 000 \$
		Camion d'une tonne	45 000 \$
		Reconstruction de la rue Duncan	300 000 \$
		<b>Services récréatifs et culturels</b>	
		Jeux d'hiver du Canada	300 000 \$
		Tracteur avec fixation pour souffleuse	45 000 \$
		<b>TOTAL - FONDS GÉNÉRAL</b>	<b>965 000 \$</b>
		<b>Services d'hygiène environnementale</b>	
		Reconstruction des canalisations souterraines de la rue Duncan	300 000 \$
		Matériel	325 000 \$
		Traitement des eaux	1 333 000 \$
		<b>TOTAL - SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE</b>	<b>1 973 000 \$</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2 938 000 \$</b>		
14 h 45	Rothesay	<b>Services d'hygiène environnementale</b>	
		Prolongement de la conduite d'eau principale de la promenade Millennium	120 000 \$

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. Le secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1; télécopieur : 457-4991; téléphone : 453-2154

*Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou un dispositif technique pour malentendant (système FM), veuillez téléphoner le « Saint John Deaf & Hard of Hearing Services » au 506 634-8037 (AST).*

## Avis

### AVIS AUX CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la succession de Malcolm Douglas Wilson SACHEZ QUE les créanciers de feu Malcolm Douglas Wilson sont tenus de présenter les détails de leurs créances à la soussignée au plus tard le 15 février 2002. La succession sera répartie entre les bénéficiaires après cette date et il ne sera alors tenu compte d'aucune autre créance.

Loretta Mary Boyle, administratrice de la succession de Malcolm Douglas Wilson, 108, croissant Coldbrook, app. 6, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 3Z4

## Department of Environment and Local Government

### MINISTERIAL REGULATION FOR THE RUSAGONIS-WAASIS PLANNING AREA under the COMMUNITY PLANNING ACT (01-RUW-029-00)

#### PART A RURAL PLAN – TITLE & AREA DESIGNATION TITLE AND AREA DESIGNATION

Under section 77 of the Community Planning Act, the Minister of Environment and Local Government makes the following Regulation:

1 This regulation may be cited as the *Rusagonis-Waasis Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*.

2 The area of land as shown on the map placed in Schedule 'A', and being bounded as follows, is designated for the purpose of the adoption of this Rural Plan and is the area to which this Regulation applies:

Beginning at a point where the eastern boundary of the City of Fredericton meets the southern right-of-way of Route # 7; thence in a southerly direction following the city boundary and the York-Sunbury county line to the point where the Lincoln-Gladstone parish line meets the said county line; thence in an easterly direction along the said parish line to the western banks or shores of the Oromocto River; thence in a northerly direction along the said banks or shores to the southern right-of-way of the Fredericton-Moncton Highway; thence in a westerly direction following the southerly limits of the said Fredericton-Moncton Highway to a calculated point having ATS77 Grid Coordinates Easting: 293026.907, Northing: 729329.684 (depicted as calculated point 849 on Plan # 200487, Sunbury County Records Office); thence following an NB Grid azimuth of 209° – 05'–30" a distance of 458.199 metres to a calculated point having ATS77 Grid Coordinates Easting: 293249.682, Northing: 729729.061 (this point being situated along the southerly limits of Route # 7, Document # 37128, Sunbury County Records Office); thence in a westerly direction following the former southerly limits of the said Route # 7 to the place of beginning; the said boundaries of the Counties of York and Sunbury, and the Parishes of Lincoln and Gladstone being as described within the *Territorial Division Act*, consolidated to June 30, 1998, and of the City of Fredericton as described within Regulation 85-6, consolidated to June 30, 1999, of the *Municipalities Act*.

3 The *Rusagonis-Waasis Planning Area Rural Plan* contained in this Regulation is hereby adopted for the Rusagonis-Waasis Planning Area described in Schedule A.

4 This regulation replaces the *Rusagonis-Waasis Local Service District Basic Planning Statement Adoption Regulation - Community Planning Act*, New Brunswick Regulation 89-112; and the *Rusagonis-Waasis Local Service District Zoning Regulation - Community Planning Act*, New Brunswick Regulation 89-113.

#### PART B: VISION STATEMENT

It is envisioned that the Planning Area of Rusagonis-Waasis will remain a community with a unique rural character defined by a landscape where open spaces, fields and wooded areas predominate over the built environment; a low-density style of development primarily consisting of single-family homes, community facilities, small family farms and historic structures like the Patrick Owen Covered Bridge; a pleasant living environment where residents enjoy a rural lifestyle; proximity to

## Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

### RÈGLEMENT MINISTÉRIEL POUR LE SECTEUR D'AMÉNAGEMENT DE RUSAGONIS-WAASIS établi en vertu de la LOI SUR L'URBANISME (01-RUW-029-00)

#### PARTIE A : PLAN RURAL – TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre de *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis – Loi sur l'urbanisme*.

2 Le secteur de terrain indiqué sur la carte à l'annexe « A » et délimité comme suit, est désigné aux fins d'adoption du présent plan rural comme le secteur auquel le présent règlement s'applique :

Partant du point d'intersection de la limite est de la cité de Fredericton et de l'emprise sud de la route 7; de là, en direction sud, suivant la limite de la cité et la limite séparant les comtés de York et de Sunbury jusqu'au point d'intersection de la limite séparant les paroisses de Lincoln et de Gladstone et ladite limite de comté; de là, en direction est, le long de ladite limite séparant les paroisses jusqu'à la rive ouest de la rivière Oromocto; de là, en direction nord, le long de ladite rive jusqu'à l'emprise sud de la route de Fredericton-Moncton; de là, en direction ouest, suivant la limite sud de ladite route de Fredericton-Moncton jusqu'à un point ayant les coordonnées graticules ATS77 Est : 293026.907, Nord : 729329.684 (décrit comme le point calculé 849 sur le plan n° 200487, déposé au bureau de l'enregistrement du comté de Sunbury); de là, selon l'azimut graticulaire du Nouveau-Brunswick 209°, 05', 30" sur une distance de 458,199 mètres jusqu'à un point ayant les coordonnées graticules ATS77 Est : 293249.682, Nord : 729729.061 (ce point étant situé le long de la limite sud de la route 7, document n° 37128 (déposé au bureau de l'enregistrement du comté de Sunbury); de là, en direction ouest, suivant l'ancienne limite sud de ladite route 7 jusqu'au point de départ, lesdites limites séparant les comtés de York et de Sunbury, et les paroisses de Lincoln et de Gladstone étant décrites dans la *Loi sur la division territoriale*, refondu le 30 juin 1998 et de la cité de Fredericton décrite dans le Règlement 85-6 établi en vertu de la *Loi sur les municipalités* et refondu le 30 juin 1999.

3 Le *Plan rural du secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis* qui figure dans le présent règlement est adopté pour le secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis désigné à l'annexe A.

4 Le présent règlement remplace le Règlement portant adoption de la déclaration des perspectives d'urbanisme du district de services locaux de Rusagonis-Waasis – *Loi sur l'urbanisme*, Règlement 89-112 du Nouveau-Brunswick; et le Règlement de zonage du district de services locaux de Rusagonis-Waasis – *Loi sur l'urbanisme*, Règlement du Nouveau-Brunswick 89-113.

#### PARTIE B : VISION

Il est prévu que le secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis demeure une localité ayant un caractère rural unique définie par un paysage où les espaces ouverts, les champs et les secteurs boisés prédominent sur le milieu architectural; un style d'aménagement de faible densité constitué principalement des habitations unifamiliales, des installations communautaires, de petites exploitations agricoles familiales et des ouvrages historiques comme le pont couvert Patrick Owen; un

nature; and a countryside relatively free from various forms of pollution. Vital to this vision is the protection of surface and groundwater supplies. It is the desire of residents that the area have unpolluted streams and a safe and reliable supply of drinking water.

### OBJECTIVES OF THE RURAL PLAN

The purpose of this rural plan is to provide a framework to guide future land use in the Rusagonis-Waasis Planning Area. The desirable characteristics of the area and its proximity to the City of Fredericton and the Town of Oromocto continue to attract residential development. The plan intends to control and manage growth and development in a manner that sustains and enhances the quality of life of residents and ensures the heritage and natural attributes of the area are not diminished. The plan intends to be responsive to community needs and seeks to preserve those elements which are integral components to the social, economic and environmental well-being of the community. It seeks to maintain and improve the quality of air, water and land resources; to separate incompatible land uses; to preserve and maintain lands for agriculture and forestry; and to protect public health, welfare and safety.

To move towards these objectives, this plan establishes policies and proposals which lay the foundation and direction for the zoning provisions contained in Part C of the document. The plan is written to be flexible and to adapt to changing circumstances over the course of time. This rural plan should not be perceived as the end of the planning process, rather it should be viewed as a beginning. This tool will be reviewed periodically and will continue to allow residents the opportunity to participate in the decision process regarding land use and development related issues affecting the community.

#### STATEMENTS OF POLICY AND PROPOSALS WITH RESPECT TO

##### a) Residential Uses

###### Policies

It is a policy to protect the rural character of the area through control over the location and density of residential development.

It is a policy to enhance and maintain attractive and safe neighborhoods and discourage the intrusion of incompatible uses into established residential areas.

###### Proposals

It is proposed that single-family dwellings shall be the predominant residential use in this area, and all residential buildings shall be of low density character and not exceed four dwelling units per building.

It is proposed that a zone entitled "Rural Residential" shall be established to permit both residential and a mix of non-residential uses which are compatible and reflect the existing rural character of the area.

It is proposed that a zone entitled "Residential 1" shall be established to foster the maintenance of more uniform residential neighbourhoods in which the predominant use shall be single-family dwellings.

It is proposed that zones entitled "Mini-home park" and "Mobile home park" shall be established to control the location and density of land-based communities.

It is proposed that the desire and need for some citizens to use their residences for limited non-residential activities shall be recognized and permitted, provided those activities do not jeopardize the residential character of the surrounding area.

##### b) Commercial and Industrial Uses

###### Policy

It is a policy to control the type and location of commercial and industrial development, considering transportation requirements and compatibility with surrounding land uses.

milieu de vie agréable où les résidents jouissent d'un mode de vie rural; la proximité de la nature et une campagne relativement libre de diverses formes de pollution. La protection des sources d'approvisionnement en eau souterraine et de surface est extrêmement importante. Les résidents souhaitent que le secteur ait des ruisseaux non pollués et une source d'approvisionnement en eau potable fiable et sécuritaire.

### OBJECTIFS DU PLAN RURAL

Le présent plan rural vise à fournir un cadre pour orienter l'utilisation future des terres dans le secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis. Les caractéristiques souhaitables du secteur et sa proximité de la cité de Fredericton et de la ville d'Oromocto continuent d'attirer des aménagements résidentiels. Le plan a pour but de régler et de gérer la croissance et l'aménagement de manière à maintenir et à améliorer la qualité de vie des résidents et à ne pas diminuer les attributs naturels et historiques du secteur. Le plan veut tenir compte des besoins de la collectivité et préserver les éléments qui font partie intégrante du mieux-être social, économique et environnemental de la collectivité. Il vise aussi à maintenir et à améliorer la qualité de l'air, des terres et des ressources en eau, à séparer les utilisations incompatibles des terres, à préserver et à conserver les terres à des fins agricoles et forestières, et à protéger la santé, le mieux-être et la sécurité du public.

Pour atteindre ces objectifs, le plan établit les principes et les propositions qui constituent la base et l'orientation des dispositions sur le zonage contenues dans la partie C du document. Le plan est rédigé de manière à être souple et adaptable aux circonstances au fil des ans. Il ne devrait pas être perçu comme la fin du processus de planification mais plutôt comme un début. Cet outil sera révisé périodiquement et continuera de permettre aux résidents de participer au processus de prise de décisions concernant l'utilisation des terres et les questions connexes d'aménagement qui touchent la collectivité.

#### ÉNONCÉS DE PRINCIPE ET PROPOSITIONS CONCERNANT LES USAGES SUIVANTS

##### a) Usages résidentiels

###### Principes

Il est établi comme principe que le caractère rural du secteur doit être protégé par un contrôle de l'emplacement et de la densité des aménagements résidentiels.

Il est établi comme principe que des quartiers attrayants et sécuritaires doivent être maintenus et améliorés, et l'intrusion d'usages non compatibles dans les secteurs résidentiels établis doit être découragée.

###### Propositions

Il est proposé que les habitations unifamiliales soient l'usage résidentiel prédominant dans ce secteur et que tous les bâtiments résidentiels aient un caractère de faible densité et ne dépassent pas quatre logements par immeuble.

Il est proposé qu'une zone désignée « résidentielle rurale » soit créée afin d'autoriser des usages résidentiels et non résidentiels qui sont compatibles et qui reflètent le caractère rural actuel du secteur.

Il est proposé qu'une zone désignée « résidentielle 1 » soit créée afin de favoriser le maintien de quartiers résidentiels plus uniformes dans lesquels l'usage prédominant doit être des habitations unifamiliales.

Il est proposé que des zones désignées « parc de mini-maisons » et « parc de maisons mobiles » soient créées afin de contrôler l'emplacement et la densité des terrains loués à bail.

Il est proposé que le désir et les besoins de certains citoyens d'utiliser leurs résidences pour des activités non-résidentielles limitées soient reconnus et autorisés pourvu que ces activités ne compromettent pas le caractère résidentiel du secteur avoisinant.

##### b) Usages commerciaux et industriels

###### Principe

Il est établi comme principe que le type et l'emplacement des aménagements commerciaux et industriels doivent être contrôlés, en tenant compte des besoins en matière de transport et de la compatibilité avec les utilisations des terres avoisinantes.

## Proposals

It is proposed that large-scale manufacturing and commercial development shall not be located in areas where these uses would detract from the community's rural residential setting.

It is proposed that highway commercial uses shall be located adjacent to arterial and collector highways and that small-scale commercial uses which serve local community needs shall be permitted at appropriate and convenient locations along local roads.

It is proposed that uses such as certain home-based businesses and cottage industries which are intrinsic to rural areas, provide or supplement income and diversify the local economic base, shall be permitted in accordance with appropriate controls necessary to avoid conflicts with nearby properties.

It is proposed that required lot sizes for commercial and industrial uses be sufficient to accommodate parking and allow for adequate separation between uses.

It is proposed that any use which requires the issuance of a license to sell liquor and is not temporary in nature shall require an amendment to this regulation.

**c) Institutional Uses**

## Policy

It is a policy to encourage the provision of institutional uses of land which serve the cultural, religious and educational needs of the local community.

## Proposal

It is proposed that facilities to accommodate social and community services shall be permitted in locations where the scale and intensity of the use is compatible with surrounding land uses.

**d) Recreational Facilities and Public Open Spaces**

## Policies

It is a policy to permit a range of recreational uses in order to meet the needs of all segments of the population, encourage the interaction of residents, and foster a strong sense of community identity.

It is a policy to preserve, enhance and protect the scenic qualities of the rural landscape by encouraging the preservation of open space and minimizing disturbance to the natural terrain.

## Proposals

It is proposed that the maintenance, expansion and creation of recreational facilities and public open spaces shall be permitted in appropriate locations considering compatibility with surrounding uses.

It is proposed that the zoning provisions of this regulation shall encourage compatibility between the public multi-use trail system along the abandoned railway corridor and adjacent land uses.

**e) Resource Uses**

## Policy

It is a policy to protect the long-term viability of agricultural operations, while minimizing future conflicts between agricultural and non-agricultural uses.

It is a policy to support an integrated approach to the management of forest resources by providing for commercial timber production, fostering recreational opportunities and protecting the integrity of the natural environment.

It is a policy to protect and optimize the use and availability of aggregate resources, while ensuring minimal environmental and social impacts that may be associated with related excavation operations.

## Proposals

It is proposed that registered agricultural land shall be zoned to permit a broad range of agricultural operations and the stewardship, protection and improvement of all agricultural land shall be encouraged.

## Propositions

Il est proposé que les activités commerciales et manufacturières à grande échelle ne soient pas situées dans des secteurs où ces usages pourraient nuire au milieu résidentiel rural de la collectivité.

Il est proposé que les usages commerciaux routiers soient adjacents aux routes de grande communication et des routes collectrices, et que les usages commerciaux à petite échelle qui répondent aux besoins de la collectivité locale soient autorisés à des endroits pertinents et appropriés le long des routes locales.

Il est proposé que les usages comme certaines entreprises à domicile et industries artisanales qui sont intrinsèques aux régions rurales, qui sont une source ou un supplément de revenu et qui diversifient la base économique locale soient autorisés, avec les contrôles nécessaires pour éviter les conflits avec les bien-fonds avoisinants.

Il est proposé que les dimensions des lots pour les usages industriels et commerciaux soient suffisantes pour aménager un stationnement et prévoir des distances adéquates entre les usages.

Il est proposé que tout usage pour lequel un permis pour vendre de l'alcool doit être délivré et qui n'est pas de nature temporaire nécessite une modification au présent règlement.

**c) Usages institutionnels**

## Principe

Il est établi comme principe que la prestation d'usages institutionnels des terres qui répondent aux besoins culturels, religieux et éducatifs de la collectivité locale doit être encouragé.

## Proposition

Il est proposé que les installations abritant des services communautaires et sociaux soient autorisées à des endroits où l'étendue et l'intensité de l'usage sont compatibles aux usages des terres avoisinantes.

**d) Installations récréatives et espaces ouverts publics**

## Principes

Il est établi comme principe qu'une gamme d'usages récréatifs visant à répondre aux besoins de tous les segments de la population, à encourager l'interaction entre les résidents et à favoriser un sens d'appartenance communautaire doit être autorisée.

Il est établi comme principe que les qualités pittoresques du paysage rural doivent être préservées, améliorées et protégées, en favorisant la sauvegarde des espaces ouverts et en réduisant le plus possible la perturbation du terrain naturel.

## Propositions

Il est proposé que l'entretien, l'agrandissement et l'établissement d'installations récréatives et d'espaces ouverts publics soient autorisés dans des endroits pertinents, en tenant compte de la compatibilité avec les usages avoisinants.

Il est proposé que les dispositions sur le zonage du présent règlement favorisent la compatibilité entre le réseau de sentiers publics polyvalents le long du corridor des chemins de fer abandonnés et les usages des terres adjacentes.

**e) Usages de ressources**

## Principes

Il est établi comme principe que la viabilité à long terme des opérations agricoles doit être protégée, tout en réduisant le plus possible les conflits futurs entre les usages agricoles et non agricoles.

Il est établi comme principe qu'une approche intégrée à la gestion des ressources forestières doit être appuyée, en prévoyant la production de bois commerciale, en favorisant les possibilités récréatives et en protégeant l'intégrité du milieu naturel.

Il est établi comme principe qu'il faut protéger et optimiser l'utilisation et la disponibilité des ressources en agrégats tout en réduisant autant que possible les impacts sociaux et écologiques associés aux opérations d'excavations connexes.

## Propositions

Il est proposé que les terres agricoles inscrites soient zonées afin d'autoriser une vaste gamme d'opérations agricoles et que la gestion, la protection et l'amélioration de toutes les terres agricoles soient encouragées.

It is proposed that gravel pit operations will be permitted in certain zones subject to terms and conditions that may be imposed by the Commission with respect but not limited to the following aspects:

- (a) the siting of buildings, structures and equipment;
- (b) the hours and days of operation;
- (c) measures to minimize the creation of noise, smoke, dust, odours, vibrations and other nuisances;
- (d) the incorporation of setbacks, buffer areas, screening, fencing, security, safety and landscaping provisions;
- (e) the location of entrances, exits and limitations on access to existing streets;
- (f) surface and groundwater protection;
- (g) effluent, erosion and sediment control; and
- (h) the reclamation of the site.

It is proposed that resource-based industries shall be encouraged to use best management practices that protect the integrity of the natural and built environment, adjacent land uses, and the long-term productivity of the resource.

It is proposed that a “Resource and Conservation” zone shall be established which would predominately encompass environmentally significant areas, lands unsuitable for development, and selected parcels of productive woodlands to assist in providing a sustainable resource base for the forestry industry.

#### **f) Protection of Water Supplies**

##### Policies

It is a policy to adequately safeguard groundwater supplies for existing and future residents by discouraging the types of development which may potentially degrade or deplete this important resource.

It is a policy to prohibit development where groundwater quality and quantity is determined not to be suitable for the intended use.

##### Proposals

It is proposed that future development shall not result in groundwater withdrawal or reduce recharge in an area to an extent which would adversely impact the required supply for existing groundwater users.

It is proposed that lots be of a sufficient size for the long term use of individual sewage disposal systems while protecting both groundwater and surface water from deterioration in quality.

It is proposed that rezoning applications for any use which would pose a serious groundwater contamination risk, such as activities involving the bulk storage or disposal of waste materials, pesticides and preservatives, road salt, chlorinated solvents and petroleum products, shall take into consideration drainage conditions and proximity to private wells, watercourses and wetlands.

#### **g) Heritage Buildings and Sites of Historical or Archeological Interest**

##### Policy

It is a policy to identify and protect cultural and historic resources that are important components to the heritage of the community.

##### Proposal

It is proposed that the area's rural character be preserved and recognized as a cultural heritage resource.

It is proposed that the preservation, rehabilitation and maintenance of historic buildings, structures, and monuments shall be encouraged.

It is proposed that all applications to rezone lands within 30 metres of the banks of the Oromocto River and Rusagonis Stream shall be circulated to the Archaeological Services Section of the Heritage Branch,

Il est proposé que les opérations dans les gravières soient autorisées dans certaines zones sous réserve des modalités et des conditions que peut établir la Commission en ce qui concerne, mais non exclusivement, les aspects suivants :

- a) l'implantation des bâtiments, des constructions et de l'équipement;
- b) heures et jours d'activités;
- c) mesures visant à réduire le plus possible le bruit, la fumée, la poussière, les odeurs, la vibration et d'autres nuisances;
- d) intégration des dispositions sur les marges de retrait, zones tampons, écrans, clôtures, mesures de sécurité, et aménagement paysager;
- e) emplacement des entrées, sorties et limites aux accès aux rues existantes;
- f) protection de l'eau de surface et de l'eau souterraine;
- g) contrôle des effluents, de l'érosion et des sédiments; et
- h) remise en état du site.

Il est proposé que les industries basées sur les ressources soient encouragées à adopter les pratiques de gestion optimales qui protègent l'intégrité du milieu naturel et bâti, les usages des terres adjacents et la productivité à long terme de la ressource.

Il est proposé qu'une zone de « ressources et conservation » soit créée et comprenne surtout les zones écologiquement sensibles, les terres non propices à l'aménagement et des parcelles choisies de terres boisées productives afin d'aider à fournir une base de ressources durables pour l'industrie forestière.

#### **f) Protection des sources d'approvisionnement en eau**

##### Principes

Il est établi comme principe qu'il faut protéger les sources d'approvisionnement en eau souterraine pour les résidents actuels et futurs, en décourageant les types d'aménagement qui pourraient dégrader ou épuiser cette ressource importante.

Il est établi comme principe que l'aménagement doit être interdit lorsqu'il est déterminé que la qualité et le volume d'eau souterraine ne conviennent pas à l'usage prévu.

##### Propositions

Il est proposé qu'aucun aménagement futur n'entraîne le retrait de l'eau souterraine ou ne réduise le réapprovisionnement en eau d'un secteur au point où il pourrait avoir un impact négatif sur l'approvisionnement requis en eau pour les usagers actuels des sources d'eau souterraine.

Il est proposé que la dimension des lots soit suffisante pour une utilisation à long terme des systèmes d'évacuation des eaux usées individuels, tout en protégeant l'eau de surface et l'eau souterraine contre la détérioration au niveau de la qualité.

Il est proposé que les demandes de rezonage pour un usage quelconque qui pourrait constituer un risque de contamination grave de l'eau souterraine, comme les activités comportant l'entreposage en vrac ou l'élimination de déchets, de pesticides, de produits de préservation, de sel de voirie, de solvants chlorés et de produits pétroliers, tiennent compte des conditions de drainage et de la proximité des puits privés, des cours d'eau et des terres humides.

#### **g) Bâtiments historiques et lieux ayant un intérêt historique ou archéologique**

##### Principe

Il est établi comme principe que les ressources culturelles et historiques doivent être identifiées et protégées comme des éléments importants du patrimoine de la collectivité.

##### Propositions

Il est proposé que le caractère rural du secteur soit sauvegardé et reconnu comme une ressource du patrimoine culturel.

Il est proposé que la sauvegarde, la remise en état et l'entretien des bâtiments, constructions et monuments historiques soient encouragés.

Il est proposé que toutes les demandes de rezonage de terrains à moins de 30 mètres de la rive de la rivière Oromocto et du ruisseau Rusagonis soient soumises aux Services d'archéologie de la Direction du patri-

Culture and Sport Secretariat as a measure to help identify and protect important archaeological resources.

#### **h) Conservation of the Physical Environment**

##### Policies

It is a policy to ensure development occurs in a manner which minimizes impacts to the quality of air, land and water resources for the benefit of present and future generations.

It is a policy to identify and protect areas which serve as significant wildlife habitat, with emphasis on preserving biodiversity and features which are integral components to the natural systems.

##### Proposals

It is proposed that Rusagonis Stream be recognized for its important ecological, recreational, aesthetic and historical qualities and to strive to enhance, preserve and maintain this waterway to meet water quality standards for recreation and freshwater aquatic life.

It is proposed that Sunpoke Lake and the surrounding wetland complex associated with the Oromocto River floodplain be recognized as an environmentally significant area and protected from development impacts which would diminish its ecological value.

It is proposed that a conservation setback or buffer zone be established adjacent to watercourses, limiting construction activity and minimizing disturbance to aquatic, riparian and wetland habitats.

It is proposed any rezoning application to develop lands within 30 metres of the banks of a watercourse shall be accompanied by evidence that a Watercourse Alteration Permit has been issued in accordance with Regulation 90-80 under the *Clean Water Act*.

#### **i) Public Health and Safety**

##### Policy

It is a policy to prohibit development in locations where identified site conditions may pose a significant risk to public health and safety or result in property damage.

##### Proposals

It is proposed that the construction of buildings shall be directed away from areas identified as being unstable or otherwise hazardous for development by virtue of soil conditions.

It is proposed that official flood risk mapping be undertaken for the area and that adequate measures are followed to ensure future development will not be susceptible to seasonal flooding.

It is proposed that future development shall not be permitted within close proximity to a sanitary landfill, garbage dump or other massive source of contaminant.

It is proposed that new development in the vicinity of the Fredericton Airport shall be compatible with existing and future activities of the facility and comply with federal airport zoning regulations under the *Aeronautics Act*.

It is proposed that residential development or new assembly occupancies shall be prohibited in areas where Noise Exposure Forecasts are greater than 30, as set out on maps approved by Transport Canada.

It is proposed that applications to rezone lands within 200 metres of easement lands of a natural gas transmission pipeline shall be circulated to that pipeline company for their review to assist in ensuring compliance under the *National Energy Board Act*.

### **PART C: ZONING PROVISIONS**

#### **SECTION 1 – ZONING MAP & INTERPRETATION**

1.1 The Zoning Map included in Schedule A and titled "Rusagonis-Wassis Planning Area Zoning Map" is the zoning map designated for the *Rusagonis-Wassis Planning Area Rural Plan Regulation*.

moine du Secrétariat à la culture et au sport comme une mesure visant à déterminer et à protéger les ressources ayant une importance archéologique.

#### **h) Conservation du milieu physique**

##### Principes

Il est établi comme principe que l'aménagement doit être fait de manière à réduire le plus possible l'impact sur la qualité de l'air, des terres et des ressources en eau, pour le bien-être des générations actuelle et futures.

Il est établi comme principe que les zones servant à l'habitat de la faune doivent être déterminées et protégées, l'accent devant être mis sur le maintien de la biodiversité et les caractéristiques qui font partie intégrante des systèmes naturels.

##### Propositions

Il est proposé que le ruisseau Rusagonis soit reconnu pour ses qualités importantes du point de vue écologique, récréatif, esthétique et historique, et que ce cours d'eau soit amélioré, sauvegardé et entretenu selon les normes relatives à la qualité de l'eau à des fins de loisirs et pour la vie aquatique en eau douce.

Il est proposé que le lac Sunpoke et l'ensemble des terres humides avoisinant lié à la plaine inondable de la rivière Oromocto soit reconnu comme une zone écologiquement sensible et protégé contre l'impact des aménagements qui pourraient diminuer sa valeur écologique.

Il est proposé qu'une marge de retrait ou une zone tampon de conservation soit établie à proximité des cours d'eau, afin de limiter l'activité de construction et de réduire le plus possible la perturbation des habitats aquatiques, riverains et des terres humides.

Il est proposé que toute demande de rezonage pour l'aménagement de terres à moins de 30 mètres de la rive d'un cours d'eau soit accompagnée d'une preuve qu'un permis de modification d'un cours d'eau a été délivré en vertu du Règlement 90-80 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

#### **i) Santé et sécurité publiques**

##### Principe

Il est établi comme principe que l'aménagement doit être interdit aux endroits où les conditions déterminées du site peuvent constituer un risque considérable pour la santé et la sécurité du public ou entraîner des pertes matérielles.

##### Propositions

Il est proposé que les bâtiments soient construits loin des zones cernées comme étant instables ou autrement dangereuses en raison des conditions du sol.

Il est proposé que la cartographie officielle des risques d'inondation soit entreprise pour le secteur et que des mesures appropriées soient prises pour assurer que l'aménagement futur ne soit pas susceptible aux inondations saisonnières.

Il est proposé qu'aucun autre aménagement ne soit autorisé à proximité d'un lieu d'enfouissement sanitaire, d'un dépotoir ou d'une autre source importante de contaminants.

Il est proposé que le nouvel aménagement à proximité de l'aéroport de Fredericton soit compatible avec les activités actuelles et futures de l'installation et conforme au règlement fédéral de zonage des aéroports en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*.

Il est proposé que l'aménagement résidentiel ou les nouveaux établissements de réunion soient interdits dans les zones où l'exposition aux bruits pourrait dépasser 30, comme il est indiqué sur les cartes approuvées par Transport Canada.

Il est proposé que les demandes de rezonage de terrains à moins de 200 mètres d'une servitude pour un gazoduc de gaz naturel soient soumises à l'entreprise de gazoduc à des fins d'étude pour assurer la conformité à la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

### **PARTIE C : DISPOSITIONS SUR LE ZONAGE**

#### **ARTICLE I – CARTES DE ZONAGE ET INTERPRÉTATION**

1.1 La carte de zonage qui figure à l'annexe A intitulée « Carte de zonage du secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis » est la carte de zonage désignée pour le *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis*.



## 1.2 In this Regulation

“accessory building” means a detached subordinate building, not used for human habitation, located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

“accessory structure” means a structure located on the same lot as the main building, structure or main use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

“accessory use” means a use, other than human habitation, of land or a building or structure which is not the main or secondary use of the land, building or structure on a lot, and which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land or to the main use being conducted in the main building or structure on the lot;

“agricultural land” means

- (a) land being used in an agricultural operation, or
- (b) land that is not being used in an agricultural operation but that meets the criteria set by regulation as land suitable for use in an agricultural operation;

“agricultural operation” means an agricultural operation that is carried on for gain or reward or in the hope or expectation of gain or reward, and includes

- (a) the cultivation of land,
- (b) the raising of livestock, including poultry,
- (c) the raising of fur-bearing animals,
- (d) the production of agricultural field crops,
- (e) the production of fruit and vegetables and other specialty horticultural crops,
- (f) the production of eggs and milk,
- (g) the operation of agricultural machinery and equipment, including irrigation pumps,
- (h) the application of fertilizers, conditioners, insecticides, pesticides, fungicides and herbicides for agricultural purposes;

“alter” means to make any change, structurally or otherwise, in a building or structure which is not for purposes of maintenance only;

“assembly occupancy” means the occupancy or the use of a building, or part thereof, by a gathering of persons for civic, political, travel, religious, social, educational, recreational or like purposes, or for the consumption of food or drink;

“arterial highway” means a highway so classified under the *Highway Act*;

“automobile repair” means the general repair, rebuilding, or reconditioning of engines, motor vehicles, or trailers such as collision service, body repair and frame straightening; painting and upholstering, vehicle steam cleaning, and undercoating;

“building” means any structure used or intended for supporting or sheltering any use or occupancy;

“class 2 home-based business” means the use of another building or structure on the same lot as a dwelling unit by a resident to conduct an activity for financial gain or reward or in the hope or expectation of financial gain or reward, and which is a secondary use on a lot;

“collector highway” means a highway so classified under the *Highway Act*;

“commercial recreation establishment” means a recreation establishment operated as a business and open to the public for a fee;

“Commission” means the District Planning Commission;

“community care facility” means a use for the purposes of providing special and individualized care to elderly persons, children, or disabled persons, and may include a day care centre, nursing home, residence or residential centre as defined under the *Family Services Act*;

“conservation use” means a wildlife refuge, natural buffer or other such uses that serve to protect or maintain an environmentally sensitive area;

“contractor’s yard” means a yard of any general contractor or builder where equipment and materials are stored or where a contractor performs shop or assembly work;

## 1.2 Dans le présent règlement,

« aire de plancher » désigne l’espace d’un étage d’un bâtiment entre les murs extérieurs et les pare-feu requis, y compris l’espace occupé par les murs extérieurs et les cloisons mais ne comprend pas les sorties, les vides techniques verticaux et leurs éléments enveloppants;

« aire de stockage » désigne une aire de stockage d’un entrepreneur ou d’un constructeur où l’équipement et le matériel sont entreposés ou où un entrepreneur effectue des travaux d’assemblage ou d’usinage;

« alignement de rue » désigne la ligne commune entre une rue et un lot;

« atelier de menuiserie » désigne la fabrication de produits du bois secondaires comme des meubles, armoires de cuisine, coiffeuses, portes, encadrements, ornements, panneaux et palettes dans un immeuble ou une construction encloisonnée;

« bâtiment accessoire » désigne un bâtiment annexe indépendant qui ne sert pas à l’habitation, qui est situé sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal auquel il est accessoire et qui est affecté à un usage qui est naturellement ou habituellement l’accessoire et le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« bâtiment d’élevage » désigne un bâtiment servant ou destiné à confiner ou à abriter le bétail, ou une aire de confinement du bétail et comprend une structure ou une aire servant ou destinée à l’entreposage du fumier;

« bâtiment principal » désigne le bâtiment où s’exerce l’usage principal du lot où il est situé;

« bétail » désigne le bétail adulte, les chevaux, les mules, les ânes, les porcs, les moutons, les chèvres, les autruches, les émus, les renards, les visons ou la volaille;

« bureau de l’enregistrement » désigne le bureau de l’enregistrement créé en application de la *Loi sur l’enregistrement* pour le comté sur le territoire duquel le terrain visé est situé;

« chenil » désigne un établissement préparé pour accueillir, garder en pension, élever, garder ou autrement prendre soin de cinq (5) chiens ou chats ou plus âgés de plus de six (6) mois;

« Commission » désigne la Commission du district d’aménagement;

« construction » désigne tout ouvrage construit, érigé ou formé de pièces assemblées à un endroit déterminé sur le sol ou attaché à un élément ayant un endroit déterminé dans ou sur le sol, et comprend les bâtiments, murs ou panneaux, mais non les clôtures ne dépassant pas une hauteur de deux mètres;

« construction accessoire » désigne une construction située sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal dont elle est l’accessoire et dont l’usage est naturellement ou habituellement l’accessoire et le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« cours d’eau » désigne un cours d’eau reconnu en vertu de la *Loi sur l’assainissement de l’eau* et peut comprendre la largeur et la longueur totales, y compris le lit, les berges, les bords et la ligne du rivage, ou toute partie d’une rivière, d’un fleuve, d’une source, d’un ruisseau, d’un lac, d’un étang, d’un réservoir, d’un canal, d’un fossé ou de tout autre canal à ciel ouvert, naturel ou artificiel, dont la principale fonction est de transiter ou de retenir de l’eau que l’écoulement soit continu ou non;

« dépanneur » désigne un établissement qui vend au détail de la nourriture, du tabac, des médicaments ne nécessitant pas une prescription, des produits grand public, des périodiques ou d’autres objets semblables d’usage ménager aux résidents du voisinage immédiat, y compris un débit de nettoyage à sec et des points de vente par catalogue et de location de vidéos, mais non un poste d’essence;

« dépôt d’objets de récupération » désigne un bâtiment, un entrepôt, une cour ou d’autres lieux où sont entreposés ou conservés des objets de récupération destinés à être revendus ou livrés à une autre personne;

« directeur » désigne le directeur provincial de l’urbanisme nommé en vertu de l’article 4 de la *Loi sur l’urbanisme*;

“convenience store” means an establishment where food, tobacco, non-prescription drugs, periodicals, or similar items of household convenience are kept for retail sale to residents of the immediate neighborhood, including a dry cleaning, video rental and catalogue sales outlets, but does not include a gasoline bar;

“coverage” means the percentage of the lot area covered by the area of the main building or buildings;

“day care centre” means a facility in which day care services are provided for (a) four or more infants, (b) six or more children of the ages two to five, (c) ten or more children of the age six and over, or (d) seven or more children where the children are of the age of five and under and six and over, including those of the operator;

“depth” means, in relation to a lot

(a) where the front and rear lot lines are parallel, the horizontal distance between the front and rear lot lines at right angles to such lines, or

(b) where these lines are not parallel, it shall be the length of a line joining the mid-points of the front and rear lot lines;

“Director” means the Provincial Planning Director appointed under section 4 of the *Community Planning Act*;

“dwelling” means a main building, or a portion of it, containing one or more dwelling units;

“dwelling unit” means a room or suite of two or more rooms designed or intended for use by an individual or family, in which culinary facilities and sanitary conveniences are provided for the exclusive use of such individual or family;

“easement” means a right to use land, most commonly for access to other property or as a right-of-way for a utility service, or for a municipal service;

“easement lands of a natural gas transmission pipeline” means a surveyed easement for a transmission pipeline filed in the Registry Office;

“erect” means to construct, build, assemble or re-locate a building or structure, any physical operations preparatory to the construction, building, assembly or relocation of the building or structure;

“excavation site” means an open land area where quarriable substances are mined or excavated for sale or off-tract use;

“family” means one or more persons, not necessarily related, occupying a premises and living as a single housekeeping unit, as distinguished from a group occupying a hotel or a boarding or rooming house;

“floor area” means the space on any storey of a building between exterior walls and required firewalls, including the space occupied by interior walls and partitions, but not including exits, vertical service spaces, and their enclosing assemblies;

“forestry” means the general growing and harvesting of trees and, without limiting the generality of the foregoing, shall include: the raising and cutting of wood, pulp, lumber and other primary forest products as well as the portable milling and sawing of wood; and the production of Christmas trees and specialty forest products such as maple syrup, fiddle heads, wreaths, bark mulch, and fine furniture wood;

“garden suite” means a portable, or demountable one-storey, one- or two-bedroom, self contained dwelling, intended to be occupied by an individual or couple who are able to live independently in it and where the house on the same property is occupied by children, grandchildren, family members or relatives of the occupant of the portable dwelling;

“gasoline bar” means one or more pump islands, each consisting of one or more gasoline or diesel pumps and may include a shelter or canopy as well as involve the sale of other liquids and small accessories required for the operation of motor vehicles;

“hobby farm” means an agricultural operation that is incidental to the principal residential use, is not carried out for financial gain or reward, or does not constitute a principal income for the farmer or land owner;

“industrial occupancy” means the occupancy or use of a building or part thereof for the assembling, fabricating, manufacturing, processing, repairing or storing of goods and materials;

« droit de passage » désigne le droit d'utiliser les terres, surtout pour accéder à d'autres propriétés, ou désigne une emprise d'un service d'utilité public ou municipal;

« édifier » signifie construire, bâtir, assembler ou replacer un bâtiment ou une construction et comprend également les travaux préparatoires de la construction, du bâtiment, de l'assemblage ou du remplacement du bâtiment ou de la construction;

« enseigne » désigne un nom, une identification, une description, une affiche, un dispositif, une installation ou une illustration qui est apposé ou représenté directement ou indirectement sur un bâtiment, une construction ou un lot pour diriger l'attention vers un objet, un produit, un lieu, une activité, une personne, une institution, une organisation ou une entreprise;

« entreprise à domicile de classe 1 » désigne l'usage secondaire d'un logement par un résident pour y exercer une activité moyennant rétribution ou récompense, ou dans l'espoir ou l'expectative de rétribution ou récompense;

« entreprise à domicile de classe 2 » désigne l'usage d'un autre bâtiment ou d'une autre construction sur le même lot qu'un logement par un résident pour y exercer une activité moyennant rétribution ou récompense, ou dans l'espoir ou l'expectative de rétribution ou récompense et qui est un usage secondaire sur un lot;

« espace ouvert » désigne tout espace à ciel ouvert qui convient aux loisirs actifs ou passifs ou à des jardins; l'espace doit être libre de circulation automobile, stationnement et risques inutiles, et être accessible à tous ceux à qui il est destiné;

« établissement commercial de loisirs » désigne un établissement de loisirs exploité comme une entreprise et ouvert au public moyennant des frais;

« établissement de réunion » désigne un bâtiment ou une partie de bâtiment utilisé par des personnes rassemblées pour se livrer à des activités civiques, politiques, touristiques, religieuses, mondaines, éducatives, récréatives ou similaires, ou pour consommer des aliments ou des boissons;

« établissement de services personnels » désigne un magasin ou un centre qui fournit des services personnels, financiers, techniques ou de réparation, une aide ou des conseils aux consommateurs et, sans limiter la portée de ce qui précède, peut comprendre : ateliers de réparation d'appareils ménagers, salons de beauté et de coiffure, ateliers de réparation de bicyclettes, ateliers de confection, établissements financiers, serrureries, bureaux de prêteurs sur gage, services d'imprimerie et de photocopie, cordonneries, ateliers de rembourrage et studios de photographes professionnels;

« établissement de soins de santé communautaire » désigne un usage en vue de dispenser des soins spéciaux et individualisés aux personnes âgées, aux enfants et aux personnes handicapées, et peut comprendre une garderie, un foyer de soins, une résidence ou un centre résidentiel selon la définition de la *Loi sur les services à la famille*;

« établissement industriel » désigne le bâtiment ou une partie d'un bâtiment utilisé pour l'assemblage, la fabrication, la confection, le traitement, la réparation ou le stockage de biens ou de matériaux;

« famille » désigne une ou plusieurs personnes entre lesquelles n'existe pas nécessairement un lien de parenté, qui occupent un local et forment un seul ménage, par opposition à un groupe de personnes logeant dans un hôtel, une pension ou un garni;

« ferme d'agrément » désigne une opération agricole accessoire à l'usage résidentiel principal, qui n'est pas exercée moyennant rétribution ou récompense, ou qui ne constitue pas le revenu principal de l'agriculteur ou du propriétaire foncier;

« foyer de soins » désigne un établissement résidentiel exploité contre rémunération ou non, à des fins de surveillance, ou de soins personnels ou de santé à sept personnes ou plus non apparentées par le sang ou le mariage à l'exploitant du foyer et qui, en raison de l'âge, d'une infirmité ou d'une incapacité mentale ou physique, ne sont pas entièrement capables de prendre soin d'eux-mêmes mais ne comprend pas un établissement exploité en vertu de la *Loi sur la santé mentale*, la *Loi sur les services hospitaliers*, la *Loi hospitalière* et la *Loi sur les services à la famille*;

“kennel” means an establishment prepared to house, board, breed, handle, or otherwise keep or care for five (5) or more dogs or cats over the age of six (6) months;

“livestock” means adult cattle, horses, mules, donkeys, pigs, sheep, goats, ostriches, emu, foxes, mink or poultry;

“livestock facility” means a building used or intended to be used to confine or house livestock or a confined livestock area, and includes a structure or area used or intended to be used to store manure;

“lot” means a parcel of land or two or more adjoining parcels of lands, including those lying opposite to each other or either side of a road, street or highway, held by the same owner and used or intended to be used as the site for a building or structure or an addition to the building or structure;

“lot line” means a common line between a lot and an abutting lot, access or street;

“main building” means a building in which is conducted the main or principal use of the lot on which the building is located;

“main use” means the primary purpose for which a building, other structure and/or lot is designed, arranged, or intended, or for which may be used, occupied or maintained under this Regulation;

“mini-home” means a building unit that is designed to be used with or without a permanent foundation as a dwelling for humans, that has a width of less than six metres throughout its entire length exclusive of steps or porches, that is not fitted with facilities for towing or to which towing apparatus can be attached, and that is capable of being transported by means of a flat-bed float trailer from the site of its construction without significant alteration;

“mini-home park” means a parcel of land, not in a Provincial Park, intended as the location for more than one mini-home;

“Minister” means the Minister of Environment and Local Government;

“mobile home” means a factory built, detached structural unit designed to be and capable of being transported after fabrication, on its own chassis and wheel system to a lot and which is suitable for year round occupancy in similar fashion as a dwelling unit, except for minor and incidental unpacking and assembly operations, placement on defined supporting structures;

“mobile home park” means a parcel of land, not in a Provincial Park, intended as the location, for residential purposes, of ten or more mobile homes or mini-homes, upon which at least two mobile homes or mini-homes are located for residential purposes;

“nursing home” means a residential facility operated, whether for profit or not, for the purpose of supervisory, personal or nursing care for seven or more persons who are not related by blood or marriage to the operator of the home and who by reason of age, infirmity or mental or physical disability are not fully able to care for themselves but does not include an institution operated under the *Mental Health Act*, the *Hospital Services Act*, the *Hospital Act* or the *Family Services Act*;

“occupancy” means the use or intended use of a building or part thereof for the shelter or support of persons, animals or property;

“open space” means space that is open to the sky and suitable for active or passive recreation or gardens; this space shall be free of automotive traffic, parking and undue hazard, and readily accessible by all those for whom it is intended;

“outdoor recreational use” means a recreational use conducted outdoors and, without limiting the generality of the foregoing, may include: trails used for hiking, snowmobiling, cross-country skiing, bicycling, or horseback riding; sleigh rides; nature interpretation activities; canoeing; and hunting and fishing in accordance with applicable regulations;

“park” means an area of land set aside for recreational purposes and may include, but is not limited to, playgrounds, baseball fields, tennis courts, soccer and other athletic fields, outdoor rinks, swimming pools, areas designed for passive enjoyment and similar uses and includes the buildings and structures in connection therewith;

“personal service establishment” means a store or shop providing personal, financial, technical or repair services, assistance or advice to consumers, and without limiting the generality of the foregoing, may include: appliance repair shops, barber and beauty shops, bicycle repair

« garderie » désigne un établissement dans lequel des services de garderie sont offerts pour a) quatre bébés ou plus, b) six enfants ou plus âgés de 2 à 5 ans, c) dix enfants ou plus âgés de 6 ans et plus ou d) sept enfants ou plus âgés de 5 ans et moins et de 6 ans et plus, y compris les enfants de l’exploitant;

« habitation bifamiliale » désigne une habitation comptant deux logements;

« habitation résidentielle » désigne une habitation unifamiliale, une habitation multifamiliale, une maison mobile ou une mini-maison;

« habitation unifamiliale » désigne une habitation comptant un seul logement;

« habitation » désigne un bâtiment principal ou une partie de celui-ci comptant un ou plusieurs logements;

« installation récréative » désigne un bâtiment ou un lieu conçu et équipé pour l’exercice du sport, des activités de loisirs et d’autres activités récréatives habituelles;

« largeur » désigne, à l’égard d’un lot,

a) lorsque les limites latérales du lot sont parallèles, la distance mesurée à angles droits entre ces limites, ou

b) lorsque les limites latérales ne sont pas parallèles, la distance mesurée le long d’une ligne parallèle à celle rejoignant les points d’intersection des limites latérales et de l’alignement, cette ligne parallèle devant passer par le point où la médiane perpendiculaire, ayant sa base sur la ligne reliant les deux points d’intersection, touche la ligne de retrait minimal;

« limite du lot » désigne une limite commune entre un lot et un lot adjacent, une allée ou une rue;

« logement » désigne une pièce ou un ensemble de deux ou plusieurs pièces conçu ou destiné à l’usage d’un particulier ou d’une famille et équipé d’installations culinaires et sanitaires réservées à l’usage exclusif de ce particulier ou de cette famille;

« lot » désigne une parcelle de terrain ou deux ou plusieurs parcelles contiguës appartenant à un même propriétaire, qu’elles soient positionnées du même côté ou face à face de part et d’autre d’un chemin, d’une rue ou d’une route et servant ou destinée à servir d’emplacement à un bâtiment ou à une construction, ou à une dépendance de ceux-ci;

« magasin de vente au détail » désigne un magasin ou une boutique qui vend des produits ou des biens aux consommateurs à des fins d’utilisation personnelle plutôt qu’à des fins de revente et, sans limiter la portée de ce qui précède, peut comprendre les magasins qui vendent des antiquités et articles d’occasion, des appareils et des outils, des fournitures d’art et d’artisanat, des livres, des vêtements, des fournitures de jardin, des produits de sport et de loisirs ainsi que les boulangeries, les pharmacies, les fleuristes et les magasins de location de vidéos; mais ne comprend pas tout autre usage énuméré séparément dans une zone;

« maison mobile » désigne une unité de logement isolée préfabriquée pouvant être transportée, après fabrication, sur son propre châssis et système de roues à un lot et pouvant être occupée à longueur d’année tout comme une habitation, sauf pour des opérations mineures et secondaires d’assemblage et de déballage, et posée sur des charpentes de soutien définies;

« mini-maison » désigne une unité de logement destinée à être utilisée avec ou sans fondation permanente au logement humain, d’une largeur de moins de six mètres sur toute sa longueur sans mesurer les escaliers ni les balcons, et qui n’est pas munie de matériel permettant le remorquage ou à laquelle on peut fixer du matériel permettant le remorquage et pouvant être transportée au moyen d’une remorque plate-forme du lieu de construction, sans que sa structure ne soit modifiée de façon importante;

« ministre » désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

« modifier » signifie apporter des modifications structurelles ou autres à un bâtiment ou à une construction, à l’exclusion de celles qui ne constituent que des travaux d’entretien;

« opération agricole » désigne une opération agricole qui est effectuée moyennant rétribution ou récompense, ou dans l’espoir ou l’expectative de rétribution ou récompense, et s’entend également

shops, dressmakers and tailors, financial institutions, locksmiths, pawnshops, printing and photocopy services, shoe repair shops, furniture upholstering shops, and professional photographers' studios;

“playground” means an area of landscaped open space equipped with children's play equipment such as slides, swings or wading pools;

“quarriable substance” means sand, gravel, clay, soil, ordinary stone, building or construction stone, and rock other than metallic ores;

“recreational facility” means a building or place designed and equipped for the conduct of sports, leisure time activities and other customary and usual recreational activities;

“registered agricultural land” means agricultural land that is registered by the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture under the *Agricultural Land Protection and Development Act*;

“registry office” means the registry office established under the *Registry Act* for the county in which any land affected is situated;

“residential dwelling” means a single-family dwelling, two-family dwelling, multiple-family dwelling, mini-home or mobile-home;

“retail store” means a store or shop engaged in the sale of commodities or goods to individual consumers for personal use rather than for resale, and without limiting the generality of the foregoing, may include: stores engaged in the sale of antique and secondhand articles, appliances and tools, art and crafts, books, clothing, garden supplies, recreation or sporting goods; bakeries; drug stores; florists; and video rental stores; but does not include any use separately listed in a zone;

“salvage” means second-hand, used, discarded or surplus metals, goods or articles of every description, unserviceable, discarded or junked motor vehicles, bodies, engines or other component parts of a motor vehicle, but does not include bottles, furniture or books;

“salvage yard” means a building, warehouse, yard or other premises in which salvage is stored or kept pending resale or delivery to another person;

“sawmill” means a stationary milling machine which changes raw timber into lumber products;

“secondary use” means a use, other than a main or accessory use;

“service station” means a building and structures where gasoline, oil, grease, anti-freeze, accessories or tires, or a combination thereof, are stored or kept for retail for motor vehicles, whether or not minor repairs to motor vehicles are offered or performed;

“sign” means a name, identification, description, device, display, or illustration which is affixed to or represented directly or indirectly upon a building, structure, or lot, which directs attention to an object, product, place, activity, person, institute, organization or business;

“single-family dwelling” means a dwelling containing only one dwelling unit;

“street line” means the common line between a street and a lot;

“structure” means anything erected, built or constructed of parts joined together with a fixed location on the ground, or attached to something having a fixed location in or on the ground and shall include buildings, walls or any sign, but does not include fences which do not exceed two metres in height;

“swimming pool” means a tank or other structure, artificially created, at least in part, having a depth greater than 0.5 metres, located outdoors and intended to contain water for the purpose of swimming or diving;

“transmission pipeline” means a line that is used or to be used for the transmission of oil, gas or any other commodity and that connects a province with any other province or country or extends beyond the limits of a province or the offshore area as defined in section 123 of the *National Energy Board Act*, and includes all branches, extensions, tanks, reservoirs, storage facilities, pumps, racks, compressors, loading facilities, interstation systems of communication by telephone, telegraph or radio and real and personal property and works connected therewith, but does not include a sewer or water pipeline that is used or proposed to be used solely for municipal purposes;

“two-family dwelling” means a dwelling containing two dwelling units;

a) de la culture de la terre,

b) de l'élevage du bétail, y compris l'élevage des volailles,

c) de l'élevage des animaux à fourrures,

d) de la production de grandes cultures,

e) de la production de fruits et légumes et de spécialités horticoles,

f) de la production d'œufs et de lait,

g) du fonctionnement de machines et de matériel agricoles, y compris des pompes d'irrigation,

h) de l'application de fertilisants, de conditionneurs, d'insecticides, de pesticides, de fongicides et d'herbicides à des fins agricoles;

« parc de maisons mobiles » désigne une parcelle de terrain non située dans un parc provincial et destinée à recevoir, à des fins résidentielles, dix maisons mobiles ou mini-maisons ou plus, et sur laquelle au moins deux maisons mobiles ou mini-maisons sont installées à de tels fins;

« parc de mini-maisons » désigne une parcelle de terrain non située dans un parc provincial et destinée à recevoir plusieurs mini-maisons;

« parc » désigne une superficie de terrain réservée à des fins récréatives et peut comprendre, sans y être limitée, les terrains de jeu et de base-ball, les courts de tennis, les terrains de soccer et d'athlétisme, les patinoires en plein air, les piscines, les secteurs désignés à des usages passifs et autres usages semblables, et comprend les bâtiments et les constructions qui y sont liés;

« pavillon-jardin » désigne une habitation de un étage autonome démontable ou portative à une ou deux chambres, qui est destinée à une personne ou à un couple autonome et qui est installés sur la même propriété dont la maison est occupée par les enfants, les petits-enfants, les membres de la famille ou des parents de l'occupant du logement portatif;

« pipeline » désigne une canalisation servant ou destinée à servir au transport du pétrole ou du gaz ou un autre produit et reliant une province et une ou plusieurs autres provinces ou pays ou s'étendant au-delà des limites d'une province ou de la zone extracotière au sens de l'article 123 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, y compris les branchements, extensions, citernes, réservoirs, installations de stockage ou de chargement, pompes, rampes de chargement, compresseurs, systèmes de communications entre stations par téléphone, télégraphe ou radio ainsi que les ouvrages, ou biens immeubles ou meubles connexes mais ne comprend pas une canalisation d'eau ou d'égout servant ou destinée à servir à des fins municipales uniquement;

« piscine » désigne un bassin ou une autre construction artificielle, en partie ou moins, ayant une profondeur dépassant 0,5 mètres, restant à l'extérieur et destiné à contenir de l'eau pour pratiquer la natation ou la plongée;

« poste d'essence » désigne un ou plusieurs îlots de distribution, comprenant un ou plusieurs distributeurs d'essence ou de diesel et peut comprendre un abri ou un auvent ainsi que la vente d'autres produits liquides et petits accessoires nécessaires au fonctionnement des véhicules à moteur;

« profondeur » désigne, à l'égard d'un lot,

a) lorsque les limites avant et arrière sont parallèles, la distance horizontale entre celles-ci à angle droit avec ces limites, ou

b) lorsque les limites ne sont pas parallèles, la distance d'une ligne joignant le point médian des limites avant et arrière du lot;

« récupération » désigne les métaux, produits ou articles d'occasion, usagés, mis au rebut ou excédentaires de toute description, les véhicules à moteur inutilisables, mis au rebut, les carrosseries ou les moteurs ou autres pièces d'un véhicule à moteur, mais ne comprend pas les bouteilles, les meubles ou les livres;

« réparation automobile » désigne la réparation générale, le reconditionnement ou la remise en état des moteurs, des véhicules à moteur ou des remorques tels les services suite à une collision, la réparation de carrosseries et le redressage de cadres, la peinture et le rembourrage, le nettoyage à la vapeur du véhicule et la couche intermédiaire;

« route collectrice » s'entend d'une route ainsi désignée en vertu de la *Loi sur la voirie*;

“use” means the purpose for which land or a building or structure, or a combination thereof, is designed, arranged, erected, intended, occupied, or maintained;

“watercourse” means a waterbody recognized under the *Clean Water Act* and may include the full width and length, including the bed, banks, sides and shoreline, or any part, of a river, creek, stream, spring, brook, lake, pond, reservoir, canal, ditch or other natural or artificial channel open to the atmosphere, the primary function of which is the conveyance or containment of water whether the flow be continuous or not;

“width” means, in relation to a lot

(a) where the side lot lines are parallel, the distance measured across the lot at right angles to such lines, or

(b) where the side lot lines are not parallel, the distance measured across the lot along a line parallel to a line joining the points at which the side lot lines intersect the street line, such parallel line being drawn through the point at which the line of minimum set-back intersects a line from the mid-point of and perpendicular to the line to which it is parallel;

“woodworking shop” means the manufacturing of secondary wood-products, such as furniture, kitchen cabinets and vanities, doors, frames, ornaments, signs and pallets, conducted in a building or enclosed structure.

« route de grande communication » s’entend d’une route ainsi désignée en vertu de la *Loi sur la voirie*;

« scierie » désigne une scierie fixe qui transforme le bois brut en produits;

« servitude de terrain d’un gazoduc de gaz naturel » désigne une servitude arpentée pour un gazoduc et déposée au bureau de l’enregistrement;

« site d’excavation » désigne un terrain à ciel ouvert où des substances de carrière sont extraites ou exploitées à des fins de vente ou d’utilisation;

« station-service » désigne un bâtiment et les constructions où sont gardés ou entreposés pour la vente l’essence, l’huile, les lubrifiants, l’antigel, les accessoires ou les pneus, ou une combinaison de ceux-ci, ou qui sont conservés à des fins de vente au détail pour véhicules à moteur, où sont effectuées ou non de petites réparations de véhicules à moteur;

« substance de carrière » désigne le sable, le gravier, l’argile, le sol, la pierre ordinaire, la pierre de construction et les roches autres que les minerais métalliques;

« surface construite » désigne le pourcentage du lot couvert par la surface du bâtiment principal ou des bâtiments;

« terrain de jeu » désigne un espace ouvert aménagé muni d’équipement de jeux pour enfants comme des glissades, balançoires ou patageuses;

« terre agricole inscrite » désigne une terre agricole qui est inscrite par le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture en vertu de la *Loi sur la protection et l’aménagement du territoire agricole*;

« terre agricole » désigne

a) une terre utilisée pour une opération agricole, ou

b) une terre qui n’est pas utilisée pour une opération agricole mais qui répond aux critères établis par les règlements comme étant une terre qui convient à une opération agricole;

« travaux forestiers » désigne la croissance et la récolte des arbres et, sans limiter la portée de ce qui précède, doit comprendre la croissance et la coupe de bois de chauffage, de bois de pulpe, de bois débité, d’arbres et d’autres produits forestiers primaires ainsi que le sciage du bois; et la production d’arbres de Noël et de produits forestiers spéciaux comme le sirop d’érable, les crosses de fougère, les couronnes, les paillis d’écorce et le bois pour ameublement;

« usage accessoire » désigne un usage autre qu’à des fins d’habitation, d’un terrain, d’un bâtiment ou d’une construction qui n’est pas l’usage principal ou secondaire du terrain, du bâtiment ou de la construction sur un lot et qui est naturellement ou habituellement l’accessoire et le complément de l’usage principal du terrain ou de l’usage principal qui s’exerce dans le bâtiment ou la construction principal sur le lot;

« usage de conservation » désigne une réserve faunique, une zone tampon naturelle ou tout autre usage visant à protéger ou à sauvegarder une zone écologiquement sensible;

« usage principal » désigne l’objet principal auquel un bâtiment, une structure ou un lot est destiné, apprêté ou conçu, ou pour lequel il peut être utilisé, occupé ou conservé en vertu du présent règlement;

« usage récréatif de plein air » désigne un usage récréatif qui se passe en plein air et, sans limiter la portée de ce qui précède, peut comprendre les sentiers de marche, de motoneige, de ski de fond, de bicyclette ou d’équitation, les promenades en traîneau, les activités d’interprétation de la nature, le canotage, la chasse et la pêche selon les règlements applicables;

« usage secondaire » désigne un usage autre qu’un usage principal ou accessoire;

« usage » désigne l’objet pour lequel un terrain, un bâtiment ou une construction, ou une combinaison de ceux-ci, est conçu, agencé, édifié, prévu, occupé ou entretenu;

« usage » désigne l’utilisation réelle ou prévue d’un bâtiment ou d’une partie d’un bâtiment pour abriter ou recevoir des personnes, des animaux ou des choses.

SECTION 2 - PURPOSE, ADMINISTRATION,  
CLASSIFICATION & CONFORMITY

## Purpose

## 2.1 The purpose of Part C is

- (a) to divide the area referred to in Part A, paragraph 2, into zones;
- (b) to prescribe, subject to powers reserved to the Commission,
  - (i) the purpose for which land, buildings and structures in any zone may be used, and
  - (ii) standards to which land use and the placement, erection, alteration and use of buildings and structures must conform; and
- (c) to prohibit
  - (i) land use, and
  - (ii) use, placement, erection or alteration of buildings or structures.

## Powers of the Commission

2.2(1) No building or structure may be erected on any site where it would otherwise be permitted under this Regulation when, in the opinion of the Commission, the site is marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable by virtue of its soil or topography.

2.2(2) The Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit,

- (a) authorize, for a temporary period not exceeding one year, a development otherwise prohibited by this Regulation; and
- (b) require the termination or removal of a development authorized under subparagraph (a) at the end of the authorized period.

2.2(3) In all zones created by this Regulation, the use of land for the purposes of the supply of

- (a) electric power;
- (b) natural gas;
- (c) water supply and storage;
- (d) sanitary sewage disposal and treatment of sewage generated within the planning area;
- (e) drainage, including storm sewers;
- (f) streets; and
- (g) all other public or private utilities,

including the location or erection of any structure or installation for the supply of any of the above-mentioned services, shall be a particular purpose in respect of which the Commission may impose terms and conditions or prohibit where compliance with the terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

2.2(4) In all zones created by this Regulation, the use of land for the purposes of exploration, staking and prospecting of minerals and carboniferous deposits shall be permitted.

## Amendments

2.3(1) A person who seeks to have this Regulation amended shall

- (a) address a written and signed application to the Director; and
- (b) pay a fee of \$200.<sup>00</sup> payable to the District Planning Commission.

2.3(2) On the advice of the Minister, the Commission may return to the applicant all or any part of a fee mentioned in subparagraph (1)(b).

2.3(3) An application shall include such information as may be required by the Minister.

2.3(4) Unless, upon investigation, the Minister is of the opinion there is valid new evidence or change in conditions, where an application under this section has been previously refused by the Minister, no further application may be considered by the Minister for one year of such application,

- (a) in the case of re-zoning, is in respect of the same area of land with which the original application was concerned; or
- (b) not being in relation to re-zoning, is similar to the original application.

ARTICLE 2 – BUT, ADMINISTRATION,  
CLASSIFICATION ET CONFORMITÉ

## But

## 2.1 La partie C a pour but

- a) de diviser en zones le secteur désigné au paragraphe 2 de la partie A;
- b) de prescrire, sous réserve des pouvoirs réservés à la Commission,
  - (i) les fins auxquelles les terrains, les bâtiments et les constructions de toute zone peuvent être affectés, et
  - (ii) les normes d'utilisation des terrains, ainsi que les normes d'implantation, d'édification, de modification et d'utilisation des bâtiments et constructions; et
- c) d'interdire
  - (i) l'utilisation des terres, et
  - (ii) l'utilisation, l'implantation, l'édification ou la modification de bâtiments ou de constructions.

## Pouvoirs de la Commission

2.2(1) Nul bâtiment ou construction ne peut être édifié sur un emplacement où le permettrait normalement le présent règlement si la Commission estime que l'emplacement est marécageux, sujet aux inondations, en pente excessivement raide ou impropre de toute autre façon, en raison de la nature du sol ou de la topographie.

2.2(2) La Commission peut, selon les modalités et conditions qu'elle juge appropriées,

- a) autoriser, pour une période provisoire d'au plus un an, un aménagement normalement interdit par le présent règlement; et
- b) exiger la cessation ou la suppression d'un aménagement autorisé au sous-alinéa a), à l'expiration de la période d'autorisation.

2.2(3) Dans toutes les zones créées par le présent règlement, l'utilisation de terrains aux fins de la fourniture,

- a) d'énergie électrique;
- b) de gaz naturel;
- c) de l'approvisionnement et du stockage de l'eau;
- d) du traitement et de l'élimination des eaux usées produites à l'intérieur du secteur d'aménagement;
- e) de la collecte des eaux, y compris les eaux pluviales;
- f) de rues; et
- g) de tout autre service d'utilité publique ou privée,

y compris l'emplacement ou l'édification de toute construction ou installation aux fins de la fourniture de l'un quelconque des services susmentionnés, constitue une fin particulière que la Commission peut assujettir à des modalités et conditions ou qu'elle peut interdire dans les cas où on ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que ces modalités et conditions soient respectées.

2.2(4) Dans toutes les zones créées par le présent règlement, les terrains peuvent être utilisés à des fins d'exploration, de jalonnement et de prospection des dépôts de houille et de minerais.

## Modifications

2.3(1) Toute personne désirant faire modifier le présent règlement doit

- a) adresser une demande signée au directeur; et
- b) verser à la Commission du district d'aménagement un droit de 200 \$.

2.3(2) Sur l'avis du Ministre, la Commission peut restituer, en tout ou en partie, le montant mentionné au sous-alinéa (1) b).

2.3(3) La demande doit comprendre les renseignements qui peuvent être requis par le ministre.

2.3(4) À moins que le ministre n'estime, après enquête, qu'il existe une nouvelle preuve ou un changement dans les conditions relativement à une demande qu'il a précédemment refusée, en vertu du présent article, il n'étudiera aucune autre demande au cours de l'année qui suit une telle demande;

- a) si le rezonage concerne le même secteur de terrain que celui de la première demande; ou
- b) si la demande, qui ne se rapporte pas au rezonage, est semblable à la première demande.

## Classification

2.4(1) For the purposes of the Regulation, the area is divided into zones as delineated on the plan attached as Schedule A, entitled "Rusagonis-Waasis Planning Area Zoning Map" and dated November, 2000.

2.4(2) The zones mentioned in paragraph 2.4(1) are classified and referred to as follows:

- (a) Rural Residential - "R" zones;
- (b) Residential 1 - "R1" zones;
- (c) Mobile Home Park - "MHP" zones;
- (d) Mini-Home Park - "MP" zones;
- (e) Commercial - "C" zones;
- (f) Commercial Recreation - "CR" zones;
- (g) Highway Commercial - "HC" zones;
- (h) Park and Institutional - "P & I" zones;
- (i) Industrial - "I" zones;
- (j) Regional Sanitary Landfill - "RSL" zones;
- (k) Gravel Excavation - "GE" zones;
- (l) Resource and Conservation - "R & C" zones;
- (m) Agricultural - "A" zones.

## Conformity

2.5 In any zone, all land shall be used, and all buildings and structures, or parts of the buildings or structures, shall be placed, erected, altered or used, only in conformity with the requirements of, except as otherwise provided, the part of this Regulation pertaining to such zone.

## SECTION 3 - GENERAL PROVISIONS

## Class 1 Home-Based Business

3.1(1) Where permitted, a class 1 home-based business may be conducted in a residential dwelling subject to the following conditions:

- (a) The home-based business shall be clearly secondary to the main residential use and there shall be no change to the outside appearance of the dwelling or premises or any visible evidence of conduct of a home-based business, except for a sign permitted under subsection 3.12;
- (b) No more than thirty percent (30%) of the floor area of a dwelling unit, shall be devoted to the home-based business;
- (c) The home-based business shall not consist of a convenience store, restaurant or retail operation except where retail is accessory to a business use which involves the production of goods or crafts or the provision of a service; and
- (d) No smoke, fumes, obnoxious odors, noise, vibration, heat, humidity, glare, or electronic interference produced as a result of the home occupation which would exceed that normally produced by a single-family dwelling is allowed.

## Class 2 Home-Based Business

3.1(2) Where permitted, a class 2 home-based business may be conducted within another building or structure on the same lot as a single-family dwelling subject to the following conditions:

- (a) No industrial occupancy, secondary or accessory building or structure used for the home-based business shall have a floor area which exceeds the lesser of 10% of the area of the lot or 120 square metres;
- (b) The home-based business shall not consist of a salvage yard or used-car lot and there shall be only incidental and minimal use or storage of toxic or flammable materials;
- (c) The home-based business shall not consist of a convenience store, restaurant or retail operation except where retail is accessory to a business use which involves the production of goods or crafts or the provision of a service;
- (d) Any outdoor storage of supplies or products shall be screened from view from the street and neighboring properties and the area

## Classification

2.4(1) Aux fins du présent règlement, le secteur est divisé en zones délimitées sur le plan qui figure à l'annexe A et intitulé « Carte de zonage du secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis » en date de novembre 2000.

2.4(2) Les zones visées à l'alinéa 2.4(1) sont classées et désignées comme suit :

- a) Zones résidentielles rurales – zones « R »;
- b) Zones résidentielles 1 – zones « R1 »;
- c) Parcs de maisons mobiles – zones « PMM »;
- d) Parcs de mini-maisons – zones « PM »;
- e) Zones commerciales – zones « C »;
- f) Zones commerciales de loisirs – zones « CL »;
- g) Zones commerciales routières – zones « CROU »;
- h) Parcs et institutions – zones « P et I »;
- i) Zones industrielles – zones « I »;
- j) Lieux d'enfouissement sanitaire régionaux – zones « LESR »;
- k) Zones d'excavation de gravier – zones « EG »;
- l) Zones de ressources et de conservation – zones « R et C »;
- m) Zones agricoles – zones « A ».

## Conformité

2.5 Dans toute zone, tous les terrains doivent être utilisés et les bâtiments ou constructions, ou toutes parties de ceux-ci, doivent être implantés, édifiés, modifiés ou utilisés, uniquement en conformité avec les prescriptions fixées par la partie du présent règlement les concernant, sauf indication contraire.

## ARTICLE 3 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

## Entreprise à domicile de classe 1

3.1(1) Sous réserve du présent règlement, une entreprise à domicile de classe 1 est autorisée dans une habitation résidentielle et soumise aux conditions suivantes :

- a) L'entreprise à domicile doit être manifestement secondaire à l'usage résidentiel principal, aucun changement n'est apporté à l'apparence extérieure de l'habitation ou des lieux et rien ne dénote la présence d'une entreprise à domicile, sauf une enseigne permise en vertu du paragraphe 3.12;
- b) Au plus trente pour cent (30 %) de la superficie du logement est utilisée pour l'entreprise à domicile;
- c) L'entreprise à domicile ne comprend pas un dépanneur, un restaurant ou un établissement de vente au détail sauf si la vente au détail est accessoire à un usage professionnel qui comporte la production de produits ou d'objets d'artisanat, ou la prestation d'un service; et
- d) Nul fumée, vapeur, odeur nauséabonde, bruit, vibration, chaleur, humidité, éblouissement ou interférence électronique découlant d'une entreprise à domicile qui dépasserait le niveau normalement produit par une habitation unifamiliale n'est autorisé.

## Entreprise à domicile de classe 2

3.1(2) Sous réserve du présent règlement, une entreprise à domicile de classe 2 est autorisée dans un autre bâtiment ou construction situé sur le même lot que l'habitation unifamiliale et soumise aux conditions suivantes :

- a) La superficie d'un usage industriel, d'un bâtiment ou d'une construction secondaire ou accessoire utilisé pour l'entreprise à domicile ne dépasse pas le moindre de 10 % de la superficie du lot ou 120 mètres carrés;
- b) L'entreprise à domicile ne comprend pas un dépôt d'objets de récupération ou un terrain de voitures d'occasion; l'usage ou l'entreposage de matières toxiques ou inflammables doit être minime et accessoire uniquement;
- c) L'entreprise à domicile ne comprend pas un dépanneur, un restaurant ou un établissement de vente au détail sauf si la vente au détail est accessoire à un usage professionnel qui comporte la production de produits ou d'objets d'artisanat, ou la prestation d'un service;
- d) L'entrepôt extérieur de fournitures ou de produits n'est pas visible de la rue et des biens-fonds avoisinants et la superficie du lot

of the lot used for outdoor storage shall not exceed 250 square metres;

(e) Accessory buildings or structures shall be similar in facade to a single-family dwelling, private garage, shed, barn, or other structure normally expected in a rural or residential area, located in the side or rear portion of the lot, and shall be compatible in design and scale with other development in the area;

(f) Any woodworking or manufacturing shop shall be located at least 30 metres away from the street line and 45 metres away from any other property line; and

(g) No smoke, fumes, obnoxious odors, noise, vibration, heat, humidity, glare, or electronic interference produced as a result of the home occupation which would exceed that normally produced by a single-family dwelling is allowed.

#### **Garden Suites**

3.2 Where permitted, a garden suite shall:

(a) be accessory to a main residential dwelling, and shall only be located in the rear or side yard of that dwelling;

(b) have a total floor area less than 110 square metres;

(c) be provided with adequate water and sewer services as acceptable to the Department of Health and Wellness;

(d) in combination with the principal dwelling, not exceed a lot coverage of thirty-five percent; and

(e) be removed from the property should it cease to be occupied for a period longer than six months.

#### **Agricultural Operations**

3.3(1) The raising or keeping of livestock shall not take place on a lot which is less than 2 hectares in size.

3.3(2) No livestock facility, barn, stable, feedlot, abattoir or manure pile shall be located closer than 15 metres from any lot line or closer than 75 metres from any watercourse or well on any neighbouring property.

#### **Lots created prior to January, 1976**

3.4(1) Notwithstanding the provisions of Section 4, a lot which was created before January, 1976 that does not meet the required lot size may be used for a residential dwelling if it is approved by the Department of Health and Wellness for the installation of a septic tank and disposal field.

#### **Size of Dwellings and Dwelling Units**

3.5(1) No dwelling or dwelling unit may be placed, erected or altered so that it has a ground floor area less than forty-five square metres.

3.5(2) For the purposes of this section, ground floor area or floor area does not include garages, carports, balconies, porches, verandas, breezeways, approach halls or, except for those completely contained in a dwelling unit, stairways.

#### **Number of Dwellings on a Lot**

3.6 Except in a "MP" or "MHP" zone or in the case of a garden suite located on the same lot as the main dwelling, no more than one dwelling may be placed or erected on a lot.

#### **Location of Buildings and Structures on a Lot**

3.7(1) No building or structure may be placed, erected or altered so that any part of it

(a) is less than

(i) 15 metres from the boundary of an arterial or collector highway, or

(ii) 7.5 metres from the boundary of a street or highway other than an arterial or collector highway;

(b) with respect to a side lot line, is within 3 metres; or

(c) is within 3 metres of a rear lot line.

3.7(2) Notwithstanding subparagraph 3.7(1)(a), a building or structure may be placed, erected or altered so that it is as near a boundary of a street or highway as existing buildings or structures provided that

utilisée pour l'entreposage à l'extérieur ne dépasse pas 250 mètres carrés;

e) Les bâtiments ou constructions accessoires ont une façade semblable à celle d'une habitation unifamiliale, d'un garage, d'un hangar, d'une grange ou de toute autre structure que l'on trouve normalement dans une zone résidentielle ou rurale, et qui sont situés au côté ou à l'arrière du lot, et sont compatibles quant à la conception et à l'échelle avec les autres aménagements dans le secteur environnant;

f) Tout atelier de fabrication et de menuiserie est situé à moins de 30 mètres de l'alignement de rue et à 45 mètres de toute autre limite de propriété; et

g) Nul fumée, vapeur, odeur nauséabonde, bruit, vibration, chaleur, humidité, éblouissement ou interférence électronique découlant d'une entreprise à domicile qui dépasserait le niveau normalement produit par une habitation unifamiliale n'est autorisé.

#### **Pavillons-jardins**

3.2 Sous réserve du présent règlement, un pavillon-jardin doit :

a) être accessoire à l'habitation principale et être uniquement situé à l'arrière ou à côté de l'habitation;

b) avoir une surface cumulée de plancher de moins de 110 mètres carrés;

c) disposer de services d'eau et d'égout acceptables au ministère de la Santé et du Mieux-être;

d) représenter avec l'habitation principale une superficie construite maximale de 35 % du lot; et

e) être enlevé du bien-fonds s'il est vacant pendant plus de six mois.

#### **Opérations agricoles**

3.3(1) L'élevage ou la garde du bétail ne doit pas avoir lieu sur un lot ayant moins de deux hectares.

3.3(2) Nul bâtiment ni installation d'élevage, grange, étable, pâturage, abattoir ou tas de fumier ne doit être situé à moins de 15 mètres d'une limite de lot ou à moins de 75 mètres d'un cours d'eau ou d'un puits sur un bien-fonds avoisinant.

#### **Lots créés avant janvier 1976**

3.4(1) Nonobstant les dispositions de l'article 4, un lot établi avant janvier 1976 qui ne répond pas aux dimensions requises peut être utilisé comme une habitation résidentielle s'il est approuvé par le ministère de la Santé et du Mieux-être pour l'installation d'une fosse septique et d'un champ de captage.

#### **Dimensions des habitations et des logements**

3.5(1) Nul logement ou habitation ne peut être placé, érigé ou modifié de manière à ce que l'aire de plancher du rez-de-chaussée soit moins de quarante-cinq mètres carrés.

3.5(2) Aux fins du présent article, aire de plancher du rez-de-chaussée ou aire de plancher ne comprend pas les garages, les abris d'autos, les balcons, les porches, les vérandas, les abris, les salles d'approche ou, sauf ceux contenus dans un logement, les escaliers.

#### **Nombre d'habitations sur un lot**

3.6 Sauf dans une zone « PM » ou « PMM » ou dans le cas d'un pavillon-jardin situé sur le même lot que l'habitation principal, au plus une habitation peut être placée ou érigée sur un lot.

#### **Emplacement des bâtiments et des constructions**

3.7(1) Nul bâtiment ou construction ne peut être placé, édifié ou modifié de sorte que n'importe quelle partie de celui-ci se trouve

a) à moins de

(i) 15 mètres d'une route de grande communication ou d'une route collectrice, or

(ii) 7,5 mètres de la limite d'une rue ou d'une route autre qu'une route de grande communication ou route collectrice;

b) à moins de trois mètres d'une limite latérale du lot; ou

c) à moins de trois mètres de la limite arrière du lot.

3.7(2) Nonobstant le sous-alinéa 3.7(1) a), un bâtiment ou une construction peut être implanté, édifié ou modifié de façon à être aussi près de la limite d'une rue ou d'une route que les bâtiments ou constructions existants, sous réserve que



- (a) the existing buildings or structures are on each side of and immediately adjacent to such building or structure; and
- (b) the nearest side of each existing building or structure immediately adjacent thereto will be within 30 metres of the nearest side of the building or structure to be placed, erected or altered.

#### **Lot Occupancy**

3.8 Buildings and structures on a lot shall not occupy more than 35% of the ground area of the lot where they are located.

#### **Parking Standards**

3.9 Off-street vehicular parking spaces, not less than eighteen square metres in area and with adequate access, shall be provided as follows:

- (a) for a dwelling – one space for each dwelling unit;
- (b) for a retail store, or restaurant – one space for every eighteen square metres of public floor area;
- (c) for a service or repair shop – one space for every twenty-seven square metres of floor area used for providing services;
- (d) for a business or professional office, medical or dental clinic – one space for every thirty-six square metres of floor area;
- (e) for an industrial occupancy – one space for every thirty-six square metres of floor area or storage space;
- (f) for a bed and breakfast, country inn, motel, or hotel – one space and an additional space for every unit;
- (g) for a public or private school – two spaces and an additional space for every classroom;
- (h) for an institutional use such as a community hall, church, or place of public assembly – one space for every ten square metres of floor area;
- (i) for an arena or sport facility – one space for every four seats.

#### **Loading Standards**

3.10 Off-street spaces not less than nine metres long, three and one-half metres wide and four metres high, with access thereto, shall be provided for loading for every building or structure used for any purpose involving the use of vehicles for the receipt or distribution of materials, in accordance with the following requirements:

- (a) one space for a building or structure with a total floor area up to and including 1727 square metres;
- (b) two spaces for a building or structure with a total floor area over 1727 square metres and up to and including 4545 square metres;
- (c) an additional space for each 4545 square metres, or fraction thereof, of total floor area thereof in excess of the first 4545 square metres.

#### **Enclosures for swimming pools**

3.11(1) No land shall be used for the purpose of a swimming pool unless the pool is enclosed by a fence or by a wall of a building or structure, or by a combination of walls and fences, at least one and six-tenths metres in height and meeting the requirements of this section.

3.11(2) Where a portion of a wall of a building forms part of an enclosure mentioned in paragraph 3.11(1),

- (a) no main or service entrance to the building shall be located therein; and
- (b) any door therein, other than a door to a dwelling or dwelling unit, shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least one and six-tenths metres above the bottom of the door.

- a) les bâtiments ou constructions existants ne soient situés de chaque côté de ce bâtiment ou de cette construction et directement adjacents à ceux-ci ou celle-ci; et
- b) la paroi la plus proche de chaque bâtiment ou construction directement adjacent soit à 30 mètres et moins de la paroi la plus proche du bâtiment ou de la construction devant être implanté, édifié ou modifié.

#### **Coefficient d'occupation des lots**

3.8 Les bâtiments et les constructions ne peuvent pas occuper plus de 35 % de la superficie du lot sur lequel ils sont situés.

#### **Règlementation du stationnement**

3.9 Il doit être aménagé des emplacements de stationnement hors-rue d'une superficie minimale de 18 mètres carrés, dotés d'accès convenables, conformes aux prescriptions suivantes :

- a) pour les habitations – un emplacement par logement;
- b) pour les établissements de vente au détail ou restaurants – un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher d'usage publique;
- c) pour les établissements d'entretien ou de réparation – un emplacement par tranche de 27 mètres carrés d'aire de plancher servant à la prestation de services;
- d) pour les établissements d'affaires ou professionnels, cliniques médicales ou dentaires – un emplacement par 36 mètres carrés d'aire de plancher;
- e) pour un usage industriel – un emplacement par 36 mètres carrés d'aire de plancher ou d'espace d'entreposage;
- f) pour des gîtes touristiques, auberges, motels ou hôtels – un emplacement et un autre emplacement par unité;
- g) pour les écoles publiques ou privées – deux emplacements et un autre emplacement par classe;
- h) pour les usages institutionnels comme salle communautaire, église ou lieu de rassemblement – un emplacement par dix mètres carrés d'aire de plancher;
- i) pour les installations sportives ou centres sportifs – un emplacement par tranche de quatre sièges.

#### **Espaces de chargement**

3.10 Il doit être aménagé, selon les modalités qui suivent, un espace de chargement hors-rue d'au moins neuf mètres de long sur trois mètres et cinquante de large et sur quatre mètres de haut muni d'accès pour chaque bâtiment ou construction servant à l'exercice d'une activité nécessitant l'utilisation d'un véhicule pour assurer la livraison ou la réception de marchandises,

- a) un emplacement pour un bâtiment ou une construction ayant une aire de plancher globale pouvant atteindre 1 727 mètres carrés inclusivement;
- b) deux emplacements pour un bâtiment ou une construction ayant une aire de plancher globale de plus de 1 727 mètres carrés pouvant atteindre 4 545 mètres carrés inclusivement;
- c) un emplacement pour chaque tranche additionnelle de 4 545 mètres carrés ou fraction de l'aire de plancher globale dépassant la première tranche de 4 545 mètres carrés.

#### **Clôtures de piscines**

3.11(1) Aucun terrain ne peut être utilisé pour les fins d'une piscine à moins que celle-ci ne soit entourée, soit d'une clôture ou du mur d'un bâtiment ou d'une construction, soit en partie de murs et en partie de clôtures d'une hauteur minimale d'un mètre soixante tout en satisfaisant aux prescriptions du présent article.

3.11(2) Lorsqu'une section du mur d'un bâtiment forme une partie de l'enceinte visée à l'alinéa 3.11(1),

- a) nulle entrée principale ou de service du bâtiment ne peut y être située; et
- b) toute porte y donnant accès, à l'exclusion d'une porte donnant accès à une habitation ou à un logement, doit se fermer automatiquement et être munie d'un dispositif de fermeture automatique fixé à une hauteur minimale d'un mètre soixante du bas de la porte.

3.11(3) An enclosure mentioned in paragraph 3.11(1) shall not have rails, bracing or other attachments on the outside thereof that would facilitate climbing.

3.11(4) A fence mentioned in paragraph 3.11 (1) shall be located,  
 (i) at least one and one-quarter metres from the edge of the swimming pool, and  
 (ii) at least one and one-quarter metres from any condition that would facilitate its being climbed from the outside.

3.11(5) A fence under this section shall be designed and constructed

- (a) in the case of a fence made of chain links, with  
 (i) no greater than four centimetre diamond mesh,  
 (ii) steel wire not less than No. 12 gauge, or a minimum No. 14 gauge CSA-approved coating forming a total thickness equivalent to No. 12 gauge wire, and  
 (iii) at least four centimetre diameter steel posts, set below frost in an envelope of cement and spaced not more than three metres apart, with a top horizontal rail of at least four centimetre diameter steel;
- (b) in the case of a fence made of wood, with  
 (i) vertical boarding, not less than two and one-half centimetres by ten centimetres nominal dimensions spaced not more than four centimetres apart, attached to supporting members and arranged in such manner as not to facilitate climbing on the outside, and  
 (ii) supporting cedar posts at least ten centimetres square, or round with ten centimetres diameter, set below frost and spaced not more than two and one-half metres apart, with the portion below grade treated with a wood preservative, and with a top horizontal rail with dimensions of at least a width of five centimetres and a height of fifteen centimetres; and

(c) in the case of a fence constructed with materials and in a manner other than described in this paragraph, in a manner that will ensure rigidity equal to the design and construction prescribed by this paragraph.

3.11(6) Gates forming part of an enclosure mentioned in paragraph

- 3.11(1)  
 (a) shall be equivalent to the fence in content, manner of construction and height;  
 (b) shall be supported on substantial hinges; and  
 (c) shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least one and six-tenths metres above the bottom of the gate.

### Signs

3.12(1) Other than a traffic control device as defined in the *Motor Vehicle Act*, a sign permitted in accordance with the *Posting of Lands Regulation* under the *Fish & Wildlife Act*, a sign warning against a dangerous situation, a legal notice or a store window sign advertising goods for sale in the store, the location, dimensions, standards of construction and purposes of public advertisement in the form of a sign is permitted only on compliance with the requirements of this section.

3.12(2) A sign may be placed, erected or displayed on any land, building or structure if such sign

- (a) advertises the sale, rental or lease of such land, building or structure;  
 (b) identifies a residential property or residents thereof;  
 (c) denotes a home-based business permitted hereunder;  
 (d) warns against trespass.

3.12(3) A sign referred to in paragraph 3.12(2) shall not exceed

3.11(3) L'enceinte visée à l'alinéa 3.11(1) ne doit pas comporter sur le côté extérieur des traverses, des mains courantes ou autres pièces de fixation ou d'appui qui permettraient de l'escalader.

3.11(4) La clôture mentionnée à l'alinéa 3.11(1) doit être située,  
 (i) à un mètre vingt-cinq au moins du bord de la piscine, et  
 (ii) à un mètre vingt-cinq au moins de tout objet ou de toute forme du relief du terrain qui permettrait de l'escalader de l'extérieur.

3.11(5) La clôture conçue et fabriquée conformément au présent article doit comporter,

- a) dans le cas d'un grillage,  
 (i) des mailles en forme de losange d'au plus quatre centimètres,  
 (ii) des fils d'acier d'un calibre minimum, soit de 12 ou soit de 14 si ce dernier est enduit d'un revêtement approuvé par l'ACNOR qui le rend équivalent au calibre 12, et  
 (iii) des poteaux d'acier d'un diamètre minimum de quatre centimètres noyés dans du ciment coulé à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à intervalles d'au plus trois mètres, surmontés d'une traverse d'acier d'un diamètre minimum de quatre centimètres;
- b) dans le cas d'un ouvrage en bois,  
 (i) d'un assemblage vertical de planches d'une dimension nominale minimale de deux centimètres cinquante sur dix centimètres fixées à intervalles maxima de quatre centimètres aux éléments porteurs et disposées de façon à ne pas permettre l'escalade de l'extérieur, et  
 (ii) des poteaux d'appui en cèdre de forme carrée d'au moins dix centimètres d'arrête, ou ronde de dix centimètres de diamètre, enfoncés à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à des intervalles maxima de deux mètres cinquante, la partie enfoncée dans le sol ayant été imprégnée d'un préservatif à bois, et surmontés d'une traverse horizontale d'au moins cinq centimètres sur quinze centimètres; et
- c) dans le cas d'une enceinte construite d'une autre manière et avec des matériaux différents de ceux indiqués au présent alinéa, être d'une solidité égale à celle qui est prévue au présent alinéa.

3.11(6) Les barrières faisant partie d'un espace clôturé décrit à l'alinéa 3.11(1),

- a) doivent équivaloir à la clôture quant au contenu, à la méthode de construction et à la hauteur;  
 b) doivent être soutenues par des charnières d'une rigidité égale à celle de la clôture; et  
 c) doivent se refermer automatiquement et être dotées d'un dispositif d'autoverrouillage placé à une hauteur d'au moins un mètre soixante du bas de la barrière.

### Enseignes

3.12(1) À l'exclusion d'un dispositif de régulation de la circulation selon la définition qu'en donne la *Loi des véhicules à moteur*, des panneaux autorisés selon le *Règlement sur la pose de panneaux sur les terres* établi en vertu de la *Loi sur la pêche sportive et la chasse*, d'un panneau avertissant d'une situation dangereuse, d'un avis légal ou d'une enseigne dans la vitrine d'un magasin annonçant des marchandises qui y sont en vente, la position, les dimensions, les normes de construction et les buts d'une annonce publique sous la forme d'une enseigne, sont interdits en dehors des conditions prescrites au présent article.

3.12(2) Il peut être placé, édifié ou installé une enseigne sur un terrain, un bâtiment ou une construction quelconque si cette enseigne

- a) annonce la vente, la location ou la location à bail du terrain, du bâtiment ou de la construction;  
 b) identifie une propriété résidentielle ou ses résidents;  
 c) identifie une entreprise à domicile permise en vertu du présent règlement;  
 d) interdit les actes d'intrusion.

3.12(3) L'enseigne mentionnée à l'alinéa 3.12(2) ne peut dépasser

- (a) in number, one for each purpose mentioned in paragraph 3.12 (2); or
- (b) in size,
  - (i) 1.5 square metres for a sign mentioned in subparagraph (2)(a), or
  - (ii) 0.75 square metres for a sign mentioned in subparagraph (2)(b),(c) or (d).

3.12(4) A sign referred to in paragraph 3.12 (2) shall not be backlit or encircled with flashing or neon lights.

3.12(5) In a “C” or “P & I” zone, a free-standing sign situated at least 2 metres from the street line or a single-faced sign placed flat against the front of a building indicating the ownership or nature of the business carried on therein, may be permitted provided:

- (a) the gross surface area of the sign does not exceed 3 square metres;
- (b) illumination for signs shall not be intermittent;
- (c) the sign shall not be of a colour, intensity, or location so as to be confused with traffic or other warning devices; and

(d) the total number of free-standing and single-faced signs placed flat against the front of a building does not exceed three (3) per lot.

3.12(6) In a “HC” or “I” zone, a free-standing sign situated at least 2 metres from the street line or a single-faced sign placed flat against the front of a building indicating the ownership or nature of the business carried on therein, may be permitted provided:

- (a) the gross surface area of the sign does not exceed 10 square metres;
- (b) illuminated signs shall not be intermittent; and
- (c) the sign shall not be of a colour, intensity, or location so as to be confused with traffic or other warning devices.

#### Height of a Building or Structure

3.13(1) No building or structure may exceed a height of 25 metres measured from the mean contour of the finished ground slopes about the perimeter of such building or structure.

3.13(2) A variance from paragraph 3.13(1) may be granted in accordance with subsection 35(b) of the *Community Planning Act*, and on the condition that Transport Canada is contacted to ensure that the safe and efficient operation and functioning of the airport is not jeopardized.

#### Heritage and Archeological Value

3.14 For any development within 30 metres of the banks of the Oro-mocto River or Rusagonis Stream the developer must contact the Archeological Services Section of the Heritage Branch, Culture and Sport Secretariat for approval.

#### Set-backs from Landfills

3.15 Development shall not be permitted within 200 metres down-gradient of an existing or abandoned sanitary landfill, garbage dump or other massive source of contaminant without a water supply assessment approved by the Department of Environment and Local Government.

#### Set-backs from Watercourses

3.16 Unless otherwise provided in this Regulation, no main building or main structure on a lot may be so installed or erected as to be less than 30 m from the banks of any watercourse or wetland.

### SECTION 4 - ZONES

#### Rural Residential Zones - “R” Zones

##### Permitted Uses

4.1(1) In a “R” Zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,

- (a) one of following residential uses:
  - (i) a single-family dwelling,
  - (ii) a two-family dwelling, or

a) en nombre, une par but mentionné à l’alinéa 3.12 (2); ou

- b) en dimension,
  - (i) 1,5 mètre carré dans le cas d’une enseigne mentionnée au sous-alinéa (2) a), ou
  - (ii) 0,75 mètre carré dans le cas d’une enseigne mentionnée aux sous-alinéa (2) b), c) ou d).

3.12(4) L’enseigne mentionnée à l’alinéa 3.12 (2) ne doit pas être illuminée de l’arrière ou encerclée de feux néons ou clignotants.

3.12(5) Dans une zone « C » ou « P et I », une enseigne auto-portante située à moins de deux mètres d’un alignement de rue ou une enseigne apposée sur la façade d’un bâtiment indiquant le propriétaire ou la nature de l’entreprise qui y est exercée, peut être autorisée aux conditions suivantes :

- a) la superficie du panneau ne dépasse pas trois mètres carrés;
- b) l’enseigne n’est pas illuminée de manière intermittente;
- c) l’enseigne n’a pas une couleur, une intensité ou un emplacement qui peut porter à confusion avec les signaux routiers et les autres dispositifs de circulation ou d’avertissement; et
- d) le nombre total d’enseignes auto-portantes et posées sur la façade d’un bâtiment ne dépasse pas trois (3) par lot.

3.12(6) Dans une zone « CROU » ou « I », une enseigne auto-portante située à moins de deux mètres de l’alignement de rue ou une enseigne apposée sur la façade d’un bâtiment indiquant le propriétaire ou la nature de l’entreprise qui y est exercée, peut être autorisée aux conditions suivantes :

- a) la superficie brute de l’enseigne ne dépasse pas dix mètres carrés;
- b) l’enseigne n’est pas illuminée de manière intermittente; et
- c) l’enseigne n’a pas une couleur, une intensité ou un emplacement qui peut porter à confusion avec les signaux routiers ou les autres dispositifs de circulation ou d’avertissement.

#### Hauteur d’un bâtiment ou d’une construction

3.13(1) Nul bâtiment ou construction ne doit dépasser une hauteur de vingt-cinq mètres mesurée à partir du contour moyen des pentes finales de terre au poutour de ce bâtiment ou de cette construction.

3.13(2) Une dérogation à l’alinéa 3.13(1) peut être accordée conformément au paragraphe 35 b) de la *Loi sur l’urbanisme* et à condition que Transports Canada soit consulté afin d’assurer que le fonctionnement sécuritaire et efficace de l’aéroport n’est pas menacé.

#### Valeurs patrimoniales et archéologiques

3.14 Pour tout aménagement à moins de trente mètres de la rive de la rivière Oro-mocto ou du ruisseau Rusagonis, le promoteur doit obtenir l’approbation de la Section des services archéologiques de la Direction du patrimoine, au Secrétariat à la culture et au sport.

#### Marge de retrait des lieux d’enfouissement sanitaire

3.15 Aucun aménagement n’est autorisé à moins de 200 mètres en pente d’un lieu d’enfouissement sanitaire d’un dépotoir ou d’une autre source massive de contaminants existant ou abandonné, sans qu’une évaluation de la source d’approvisionnement en eau soit approuvée par le ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux.

#### Marge de retrait des cours d’eau

3.16 Sous réserve des dispositions du présent règlement, nul bâtiment principal ou construction principale sur un lot ne peut être installé ou érigé à moins de trente mètres de la rive d’un cours d’eau ou d’une terre humide.

### ARTICLE 4 – ZONES

#### Zones résidentielles rurales – zones « R »

##### Usages permis

4.1(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d’une zone « R » ne peuvent servir qu’aux fins

- a) d’un des usages résidentiels suivants :
  - (i) une habitation unifamiliale,
  - (ii) une habitation bifamiliale,

- (iii) a mini-home or mobile home;
- (b) one or more of the following non-residential uses:
  - (i) an agricultural operation or hobby farm,
  - (ii) a forestry use,
  - (iii) an outdoor recreational use, park or open space,
  - (iv) a stable or riding school;
- (c) one or more of the following secondary uses:
  - (i) a class 1 home-based business, subject to paragraph 3.1(1),
  - (ii) a class 2 home-based business, subject to paragraphs 3.1(2) and 4.1(5),
  - (iii) a garden suite, subject to subsection 3.2,
  - (iv) a bed and breakfast or country inn; and
- (d) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

4.1(2) In an “R” zone, a kennel may be permitted as a secondary use subject to terms and conditions as may be imposed by the Commission and provided:

- (a) it is located on a lot which contains at least 2 hectares; and
  - (b) it is located at least 60 metres away from the street line and 45 metres away from any other property line.
- 4.1(3) In an “R” zone, a contractor’s yard may be permitted subject to terms and conditions as may be imposed by the Commission and provided:

- (a) the area of land occupied by the yard, including garages and the area used for parking and outdoor storage of equipment, is less than 6000 square metres; and
- (b) the storage of materials other than heavy equipment shall be located in a building or enclosed structure or shall be screened from view from the street and neighboring properties.

4.1(4) In an “R” zone, a sawmill may be permitted subject to terms and conditions as may be imposed by the Commission and provided:

- (a) less than 4000 square metres of land is devoted to the sawmill use, inclusive of buildings, working areas and open storage;
- (b) it is located at least 200 metres away from any institutional use or dwelling except a dwelling located on the same lot; and
- (c) it is located at least 30 metres away from the street line and 45 metres away from any other property line.

4.1(5) A class 2 home based-business involving an industrial occupancy and located on a lot with an area less than 8000 square metres, shall be a particular purpose in respect of which the Commission may impose terms and conditions or prohibit where compliance with terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

#### Lot Sizes

4.1(6) In a “R” Zone, no building or structure may be placed, erected or altered unless it is located on a lot that has and contains:

- (a) a width of at least 54 metres;
  - (b) a depth of at least 38 metres; and
  - (c) an area of at least 4,000 square metres.
- 4.1(7) Notwithstanding paragraph 4.1(6), no two-family dwelling may be placed, erected or altered unless it is located on a lot that has and contains:

- (a) a width of at least 59 metres abutting a public street; and
- (b) an area of at least 5,350 square metres.

#### Residential 1 Zones - “R1” Zones

##### Permitted Uses

4.2(1) In an “R1” zone, any land, building or structure may be used for the purposes of, and no other purpose than,

- (a) one of the following main uses:

- (iii) une mini-maison ou une maison mobile;
- (b) d’un ou de plusieurs des usages non-résidentiels suivants :
  - (i) une opération agricole ou une ferme d’agrément,
  - (ii) un usage forestier,
  - (iii) un usage récréatif de plein air, un parc ou un espace ouvert,
  - (iv) une écurie ou une école d’équitation;
- (c) d’un ou de plusieurs des usages secondaires suivants :
  - (i) une entreprise à domicile de classe 1, sous réserve de l’alinéa 3.1(1),
  - (ii) une entreprise à domicile de classe 2, sous réserve des alinéas 3.1(2) et 4.1(5),
  - (iii) un pavillon-jardin, sous réserve du paragraphe 3.2,
  - (iv) un gîte touristique ou une auberge; et
- (d) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction, si cet usage principal est autorisé par le présent article.

4.1(2) Un chenil peut être autorisé dans une zone « R » comme un usage secondaire, sous réserve des modalités et des conditions imposées par la Commission et

- a) s’il est situé sur un lot ayant une superficie d’au moins deux hectares;
- b) s’il est situé à 60 mètres au moins de l’alignement de rue et à 45 mètres de toute autre limite de propriété.

4.1(3) Une aire de stockage peut être autorisée dans une zone « R », sous réserve des modalités et des conditions imposées par la Commission et :

- a) si la superficie du terrain occupée par l’aire de stockage, y compris les garages et la zone utilisée pour le stationnement et l’entreposage extérieur d’équipement, est moins de 6 000 mètres carrés;
- b) si l’entreposage des matériaux autres que l’équipement lourd est situé dans un bâtiment ou une construction entourée ou n’est pas visible de la rue et des bien-fonds avoisinants.

4.1(4) Une scierie peut être autorisée dans une zone « R », sous réserve des modalités et des conditions imposées par la Commission et :

- a) si moins de 4 000 mètres carrés de terrain sont consacrés à cet usage, incluant les bâtiments, les aires de travail et l’entreposage ouvert;
- b) si elle est située à moins de 200 mètres d’un usage institutionnel ou d’une habitation sauf une habitation située sur le même lot; et
- c) si elle est située à 30 mètres au moins de l’alignement de rue et à 45 mètres de toute autre limite de propriété.

4.1(5) Une entreprise à domicile de classe 2 comportant un usage industriel et située sur un lot ayant une superficie de moins de 8 000 mètres carrés doit avoir une fin particulière que la Commission peut assujettir à des modalités et conditions ou qu’elle peut interdire dans les cas où on ne peut raisonnablement s’attendre à ce que ces modalités et ces conditions soient respectées.

#### Dimensions du lot

4.1(6) Nul bâtiment ou construction ne peut être placé, érigé ou modifié dans une zone « R », à moins d’être situé sur un lot qui a

- a) une largeur minimale de 54 mètres;
- b) une profondeur minimale de 38 mètres; et
- c) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés.

4.1(7) Nonobstant les dispositions de l’alinéa 4.1(6), nulle habitation bifamiliale ne peut être placée, érigée ou modifiée, à moins d’être située sur un lot qui a :

- a) une largeur minimale de 59 mètres donnant sur une rue publique; et
- b) une superficie minimale de 5 350 mètres carrés.

#### Zones résidentielles 1 – zones « R1 »

##### Usages permis

4.2(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d’une zone « R1 » ne peuvent servir qu’aux fins

- a) d’un des usages principaux suivants :

- (i) a single-family dwelling,
- (ii) a mini-home or mobile home, or
- (ii) a park, playground or open space; and
- (b) the following secondary uses:
  - (i) a class 1 home-based business, subject to paragraph 3.1(1),
  - (ii) a garden suite, subject to subsection 3.2; and
  - (c) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

4.2(2) In a “R1” Zone, the following secondary use shall be a particular purpose in respect of which the Commission may impose terms and conditions or prohibit where compliance with terms and conditions imposed cannot reasonably be expected:

- (i) a class 2 home-based business, subject to paragraph 3.1(2).

4.2(3) In a “R1” Zone, no building or structure may be placed, erected or altered unless it is located on a lot that has and contains:

- (a) a width of at least 54 metres;
- (b) a depth of at least 38 metres; and
- (c) an area of at least 4,000 square metres.

#### **Mobile Home Park Zones- “MHP” Zones**

##### Permitted Uses

4.3(1) In a “MHP” zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,

- (a) a mobile home park, in accordance with the Provincial Mobile Home Parks & Sites Regulation (84-291).

#### **Mini-Home Park Zones- “MP” Zones**

##### Permitted Uses

4.4(1) In a “MP” zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,

- (a) one or more of the following main uses:
  - (i) a mini-home park,
  - (ii) a mini-home,
  - (iii) a mobile home,
  - (iv) a single-family dwelling; and
- (b) the following secondary uses:
  - (i) a park, playground or open space,
  - (ii) a storage building, recreational facility or daycare centre with a maximum floor area of 300 square metres,

- (iii) a class 1 home-based business, subject to paragraph 3.1(1); and

- (c) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

4.4(3) All mini-homes or other main buildings in a “MP” zone shall have direct access to a public street or an internal roadway system.

4.4(4) An internal roadway system mentioned in paragraph 4.4(3) shall:

- (a) have a width of at least 20 metres;
- (b) have a travel portion at least 10 metres wide, with a paved or other all-weather dust-free surface sufficient to carry imposed loads; and
- (c) where possible have intersecting roads which meet one another at an angle of 90 degrees and in no case shall the angle of intersection be less than 70 degrees or greater than 110 degrees.

4.4(5) In a “MP” zone, all mini-homes or other main buildings shall be located on the lot so that they would be in conformity with the provisions of this Regulation if the lot was divided into separate lots, each abutting a publicly owned street and having or containing:

- (a) one mini-home or other main building;
- (b) a width of at least 54 metres;

- (i) une habitation unifamiliale,
- (ii) une mini-maison ou une maison mobile,
- (iii) un parc, un terrain de jeux ou un espace ouvert; et
- b) des usages secondaires suivants :
  - (i) une entreprise à domicile de classe 1, sous réserve de l’alinéa 3.1(1),
  - (ii) un pavillon-jardin, sous réserve du paragraphe 3.2; et
  - c) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l’usage principal du bâtiment, du terrain ou de la construction si cet usage principal est autorisé par le présent article.

4.2(2) L’usage secondaire suivant dans une zone « R1 » doit avoir une fin particulière que la Commission peut assujettir à des modalités et conditions ou qu’elle peut interdire dans les cas où on ne peut raisonnablement s’attendre à ce que ces modalités et conditions ne soient respectées :

- (i) une entreprise à domicile de classe 2, sous réserve de l’alinéa 3.1(2).

4.2(3) Nul bâtiment ou construction ne peut être placé, érigé ou modifié dans une zone « R1 » à moins d’être situé sur un lot qui a :

- a) une largeur minimale de 54 mètres;
- b) une profondeur minimale de 38 mètres; et
- c) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés.

#### **Zones de parcs de maisons mobiles – zones « PMM »**

##### Usages permis

4.3(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d’une zone « PMM » ne peuvent servir qu’aux fins

- a) d’un parc de maisons mobiles, conformément au Règlement provincial sur les parcs et emplacements de maisons mobiles (84-291).

#### **Zones de parcs de mini-maisons - zones « PM »**

##### Usages permis

4.4(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d’une zone « PM » ne peuvent servir qu’aux fins

- a) d’un ou de plusieurs des usages principaux suivants :
  - (i) un parc de mini-maisons,
  - (ii) une mini-maison,
  - (iii) une maison mobile,
  - (iv) une habitation unifamiliale; et
- b) les usages secondaires suivants :
  - (i) un parc, un terrain de jeux ou un espace ouvert,
  - (ii) un bâtiment d’entreposage, une installation récréative ou une garderie ayant une aire de plancher maximale de 300 mètres carrés,
  - (iii) une entreprise à domicile de classe 1, sous réserve de l’alinéa 3.1(1); et
  - c) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l’usage principal du bâtiment, du terrain ou de la construction si cet usage principal est autorisé par le présent article.

4.4(3) Les mini-maisons ou autres bâtiments principaux dans une zone « PM » doivent avoir un accès direct à une rue publique ou à un réseau routier interne.

4.4(4) Un réseau routier interne mentionné à l’alinéa 4.4(3) doit :

- a) avoir une largeur minimale de 20 mètres;
- b) avoir une voie de roulement d’une largeur d’au moins dix mètres, avec une surface pavée ou une surface sèche toute-saison suffisante pour soutenir les charges imposées; et
- c) lorsque cela est possible, avoir des chemins qui se croisent à un angle de 90 degrés, ledit angle d’intersection ne devant, en aucun cas, être inférieur à 70 degrés ou supérieur à 110 degrés.

4.4(5) Les mini-maisons ou autres bâtiments principaux dans une zone « PM » doivent être situés sur le lot d’une manière conforme aux dispositions du présent règlement si les lots étaient divisés, chacun devant donner sur une rue publique et avoir :

- a) une mini-maison ou un autre bâtiment principal;
- b) une largeur minimale de 54 mètres;

- (c) a depth of at least 38 metres; and
- (d) an area of at least 4,000 square metres.

#### Commercial Zones - "C" Zones

##### Permitted Uses

4.5(1) In a "C" Zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,

- (a) one or more of the following uses:
  - (i) a convenience or retail store,
  - (ii) a personal service establishment,
  - (iii) a restaurant,
  - (iv) a service station or automobile repair shop,
  - (v) a gasoline bar subject to paragraph 4.5(3);
- (b) the following secondary uses:
  - (i) a residential dwelling attached or combined with a main use mentioned in clauses (i) through (iii) of subparagraph 4.5(1)(a),
  - (ii) office space for the main use which can be located in either the main use or residential section of the building; and

(c) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

4.5(2) No main building or structure containing a use mentioned in subparagraph 4.5(1)(a) shall have a floor area exceeding 250 square metres.

4.5(3) A gasoline bar mentioned in clause (v) of subparagraph 4.4(1) is subject to the following terms and conditions:

- (a) no portion of any pump island or canopy shall be located closer than 15 metres from any street line;
- (b) no portion of any driveway shall be located closer to a street intersection than 15 metres;
- (c) the maximum width of a driveway at the street line shall be not more than 10 metres and the minimum distance between driveways shall be not less than 9 metres; and
- (d) the angle of intersection between a driveway and a street line shall be not less than 45 degrees nor greater than 135 degrees.

4.5(4) In a "C" Zone, no building or structure may be placed, erected or altered unless it is located on a lot that has and contains:

- (a) a width of at least 59 metres;
- (b) a depth of at least 38 metres; and
- (c) an area of at least 8,000 square metres.

#### Commercial Recreation Zones - "CR" Zones

##### Permitted Uses

4.6(1) In a "CR" Zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,

- (a) one or more of the following main uses:
  - (i) a commercial recreation establishment or golf course,
  - (ii) a tourism resort, lodge, cottage, camp, campground, bed and breakfast, or country inn,
  - (iii) a park, open space or an outdoor recreational use,
  - (iv) a restaurant,
  - (v) a convenience or retail store,
  - (vi) a gasoline bar; and
- (b) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

4.6(2) In a "CR" Zone, a use which requires the issuance of a license to sell liquor shall only be permitted as accessory to a use mentioned in subparagraph 4.6(1)(a).

4.6(3) The provisions of paragraph 4.5(3) apply with respect to a gasoline bar mentioned in clause (vi) of subparagraph 4.6(1)(a).

4.6(4) In a "CR" Zone, no building or structure may be placed, erected or altered unless it is located on a lot that has and contains:

- c) une profondeur minimale de 38 mètres; et
- d) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés.

#### Zones commerciales – zones « C »

##### Usages permis

4.5(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone « C » ne peuvent servir qu'aux fins

- a) d'un ou de plusieurs des usages suivants :
  - (i) un dépanneur ou un établissement de vente au détail,
  - (ii) un établissement de services personnels,
  - (iii) un restaurant,
  - (iv) une station-service ou un atelier de réparations automobiles,
  - (v) un poste d'essence, sous réserve de l'alinéa 4.5(3);
- b) des usages secondaires suivants :
  - (i) une habitation résidentielle attachée ou combinée à un usage principal mentionné aux clauses 4.5(1) a)(i) à (iii),
  - (ii) un espace à bureaux pour l'usage principal qui peut être situé dans l'usage principal ou dans la partie résidentielle du bâtiment; et

c) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l'usage principal du bâtiment, du terrain ou de la construction si cet usage principal est autorisé par le présent article.

4.5(2) Nul bâtiment principal ou construction principale comprenant un usage mentionné au sous-alinéa 4.5(1) a) ne doit avoir une aire de plancher supérieure à 250 mètres carrés.

4.5(3) Un poste d'essence à la clause 4.4(1) a) (v) est assujéti aux modalités et conditions suivantes :

- a) aucune partie de l'îlot de distribution ou de l'auvent ne doit être située à moins de 15 mètres d'un alignement de rue;
- b) aucune partie d'une entrée ne doit être située à moins de 15 mètres d'une intersection de rues;
- c) la largeur maximale d'une entrée à un alignement de rue ne doit pas être supérieure à dix mètres et la distance minimale entre les entrées ne doit pas être inférieure à neuf mètres; et
- d) l'angle d'intersection entre une entrée et un alignement de rue ne doit pas être inférieur à 45 degrés ou supérieur à 135 degrés.

4.5(4) Nul bâtiment ou construction ne peut être placé, érigé ou modifié dans une zone « C » à moins d'être situé sur un lot qui a :

- a) une largeur minimale de 59 mètres;
- b) une profondeur minimale de 38 mètres; et
- c) une superficie minimale de 8 000 mètres carrés.

#### Zones commerciales de loisirs – zones « CL »

##### Usages permis

4.6(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone « CL » ne peuvent servir qu'aux fins

- a) d'un ou de plusieurs des usages principaux suivants :
  - (i) un établissements commercial de loisirs ou un terrain de golf,
  - (ii) un centre de villégiature, un pavillon, un chalet, un camp, un terrain de camping, un gîte touristique ou une auberge,
  - (iii) un parc, un espace ouvert ou un usage récréatif en plein air,
  - (iv) un restaurant,
  - (v) un dépanneur ou un établissement de vente au détail,
  - (vi) un poste d'essence; et
- b) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l'usage principal du bâtiment, du terrain ou de la construction si cet usage principal est autorisé par le présent article.

4.6(2) Un usage qui nécessite la délivrance d'un permis pour vendre de l'alcool dans une zone « CL » est uniquement autorisé comme étant accessoire à un usage mentionné au sous-alinéa 4.6(1) a).

4.6(3) Les dispositions de l'alinéa 4.5(3) s'appliquent au poste d'essence mentionné à la clause 4.6(1)(a) (vi).

4.6(4) Nul bâtiment ou construction ne peut être placé, érigé ou modifié dans une zone « CL » à moins d'être situé sur un lot qui a :

- (a) a width of at least 59 metres;
- (b) a depth of at least 38 metres; and
- (c) an area of at least 8,000 square metres.

#### **Highway Commercial Zones - "HC" Zones**

##### Permitted Uses

4.7(1) In a "HC" Zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,

- (a) one or more of the following main uses:
  - (i) a convenience or retail store,
  - (ii) a service station or gasoline bar,
  - (iii) a hotel or motel,
  - (iv) a restaurant,
  - (v) a personal service establishment,
  - (vi) a motor vehicle dealership or recreational vehicle sales outlet,
  - (vii) a greenhouse, nursery garden centre or fruit and vegetable stand,
  - (viii) an office or financial institution, or
  - (ix) a tourism information centre, park or commercial recreation establishment; and
- (b) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

4.7(2) The provisions of paragraph 4.5(3) apply with respect to a service station or gasoline bar mentioned in clause (ii) of subparagraph 4.7(1)(a).

4.7(3) In a "HC" Zone, no building or structure may be placed, erected or altered unless it is located on a lot that has and contains:

- (a) a width of at least 68 metres;
- (b) a depth of at least 38 metres; and
- (c) an area of at least 8,500 square metres.

#### **Park and Institutional Zones - "P & I" Zones**

4.8(1) In a "P & I" Zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,

- (a) the following main uses:
  - (i) a community hall,
  - (ii) a sports or recreational facility,
  - (iii) a park, open space or an outdoor recreational use,
  - (iv) a church or other religious building,
  - (v) a health clinic, community care facility, or seniors residence,
  - (vi) a school,
  - (vii) a government building or depot,
  - (viii) a cemetery,
  - (ix) an office of a non-profit organization; and
- (b) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

4.8(2) In a "P & I" Zone, no building or structure may be placed, erected or altered unless it is located on a lot that has and contains:

- (a) a width of at least 54 metres;
- (b) a depth of at least 38 metres; and
- (c) an area of at least 4,000 square metres.

#### **Industrial Zones - "I" Zones**

##### Permitted Uses

4.9(1) In an "I" Zone, any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose than,

- (a) one of the following main uses:
  - (i) a manufacturing, assembling, fabricating or processing operation,
  - (ii) a warehouse or transportation terminal,
  - (iv) a bulk storage or lumber yard,
  - (v) a salvage yard, or

- a) une largeur minimale de 59 mètres;
- b) une profondeur minimale de 38 mètres; et
- c) une superficie minimale de 8 000 mètres carrés.

#### **Zones commerciales routières – zones « CROU »**

##### Usages permis

4.7(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone « CR » ne peuvent servir qu'aux fins

- a) d'un ou de plusieurs des usages principaux suivants :
  - (i) un dépanneur ou un établissement de vente au détail,
  - (ii) une station-service ou un poste d'essence,
  - (iii) un hôtel ou un motel,
  - (iv) un restaurant,
  - (v) un établissement de services personnels,
  - (vi) un concessionnaire de véhicules à moteur ou un point de vente de véhicules de plaisance,
  - (vii) une serre, une pépinière ou un éventaire de fruits et légumes,
  - (viii) un bureau ou une institution financière, ou
  - ix) un centre d'information touristique, un parc ou un établissement commercial de loisirs; et
- b) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l'usage principal du bâtiment, du terrain ou de la construction si cet usage principal est autorisé par le présent article.

4.7(2) Les dispositions de l'alinéa 4.5(3) s'appliquent à une station-service ou à un poste d'essence mentionné à la clause 4.7(1) a)(ii).

4.7(3) Nul bâtiment ou construction ne peut être placé, érigé ou modifié dans une zone « CR » à moins d'être situé sur un lot qui a :

- a) une largeur minimale de 68 mètres;
- b) une profondeur minimale de 38 mètres; et
- c) une superficie minimale de 8 500 mètres carrés.

#### **Zones de parcs et d'institutions – zones « P et I »**

4.8(1) Les terrains, bâtiments et constructions d'une zone « P et I » ne peuvent servir qu'aux fins

- a) des usages principaux suivants :
  - (i) une salle communautaire,
  - (ii) une installation récréative ou sportive,
  - (iii) un parc, un espace ouvert ou un usage récréatif en plein air,
  - (iv) une église ou un autre édifice religieux,
  - (v) un centre de santé, une installation de soins communautaires ou une résidence pour personnes âgées,
  - (vi) un bâtiment scolaire,
  - (vii) un édifice du gouvernement ou un dépôt,
  - (viii) un cimetière,
  - (ix) un bureau d'organisme sans but lucratif; et
- b) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l'usage principal du bâtiment, du terrain ou de la construction si cet usage principal est autorisé par le présent article.

4.8(2) Nul bâtiment ou construction ne peut être placé, érigé ou modifié dans une zone « P et I » à moins d'être situé sur un lot qui a :

- a) une largeur minimale de 54 mètres;
- b) une profondeur minimale de 38 mètres; et
- c) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés.

#### **Zones industrielles – zones « I »**

##### Usages permis

4.9(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone « I » ne peuvent servir qu'aux fins

- a) d'un des usages principaux suivants :
  - (i) une installation de fabrication, d'assemblage, d'usinage ou de transformation,
  - (ii) un entrepôt ou un terminus,
  - (iv) un entrepôt en vrac ou un parc à bois débités,
  - (v) un dépôt d'objets de récupération, ou

- (vi) heavy equipment storage, sales or service; and
  - (b) the following secondary uses:
    - (i) an office,
    - (ii) a retail or wholesale outlet; and
  - (c) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.
- 4.9(2) In a “T” Zone, no building or structure may be placed, erected or altered unless it is located on a lot that has and contains:
- (a) a width of at least 68 metres;
  - (b) a depth of at least 38 metres; and
  - (c) an area of at least 8,500 square metres.

#### **Regional Sanitary Landfill Zone - “RSL” Zone**

##### Permitted Uses

- 4.10(1) In a “RSL” Zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,
- (a) one or more of the following main uses:
    - (i) a sanitary landfill,
    - (ii) a baling facility,
    - (iii) a recycling facility,
    - (iv) a composting facility;
  - (b) one or more of the following secondary uses:
    - (i) a transfer station or storage yard,
    - (ii) administrative offices; and
  - (c) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

#### **Gravel Excavation Zones - “GE” Zones**

##### Permitted Uses

- 4.11(1) In an “GE” Zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose:
- (a) an excavation site; and
  - (b) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

##### Required Standards:

- 4.11(2) The final perimeter of all excavation sites shall not be located within:
- (a) 30 metres of a road, street, highway, easement or right-of-way;
  - (b) 100 metres of the foundation of any building;
  - (c) 100 metres of a private water supply well;
  - (d) 75 metres of the ordinary high water mark or bank of a water-course;
  - (e) 50 metres of a residential property boundary; and
  - (f) 15 metres of any lot line of an abutting property.
- 4.11(3) All pit operations shall have adequate signage posted around the perimeter and visible from any access, warning people of any dangerous situations associated with the operation.
- 4.11(4) An undisturbed buffer strip that is not less than 3 metres high shall be maintained at least 15 metres wide between the final perimeter of all excavation sites and a street, road or highway, or any abutting lot line.
- 4.11(5) The excavation site shall not serve as a storage place or dump for toxic materials, scrap iron, domestic wastes, construction residues or any other material likely to be harmful to the environment.
- 4.11(6) No excavation may take place to a depth below the ground-water table.

#### **Resource and Conservation Zones - “R & C” Zones**

- 4.12(1) In a “R & C” Zone, any land may be used for the purpose of, and for no other purpose:
- (a) the following main uses:
    - (i) a forestry use,

(vi) une installation d’entreposage de vente ou d’entretien d’équipement lourd; et

- b) des usages secondaires suivants :
    - (i) un bureau,
    - (ii) un point de vente au détail ou en gros; et
  - c) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l’usage principal du bâtiment, du terrain ou de la construction si cet usage principal est autorisé par le présent article.
- 4.9(2) Nul bâtiment ou construction ne peut être placé, érigé ou modifié dans une zone « I » à moins d’être situé sur un lot qui a :
- a) une largeur minimale de 68 mètres;
  - b) une profondeur minimale de 38 mètres; et
  - c) une superficie minimale de 8 500 mètres carrés.

#### **Zones de lieu d’enfouissement sanitaire régional – zone « LESR »**

##### Usages permis

- 4.10(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d’une zone « LESR » ne peuvent servir qu’aux fins
- a) d’un ou de plusieurs des usages principaux suivants :
    - (i) un lieu d’enfouissement sanitaire,
    - (ii) une installation de mise en balles,
    - (iii) une installation de recyclage,
    - (iv) une installation de compostage;
  - b) d’un ou de plusieurs des usages secondaires suivants :
    - (i) une station de transfert ou un parc d’entreposage,
    - (ii) des bureaux administratifs; et
  - c) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l’usage principal du bâtiment, du terrain ou de la construction si cet usage principal est autorisé par le présent article.

#### **Zones d’excavation de gravier – zone « EG »**

##### Usages permis

- 4.11(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d’une zone « EG » ne peuvent servir qu’aux fins suivantes :
- a) un site d’excavation; et
  - b) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l’usage principal du bâtiment, du terrain ou de la construction si cet usage principal est autorisé par le présent article.

##### Normes requises

- 4.11(2) Le périmètre définitif de tous les sites d’excavation ne doit pas être situé à moins de :
- a) 30 mètres d’un chemin, d’une rue, d’une route, d’une servitude ou d’un droit de passage;
  - b) 100 mètres de la fondation d’un bâtiment quelconque;
  - c) 100 mètres d’un puits d’approvisionnement en eau privé;
  - d) 75 mètres de la ligne des hautes eaux ordinaires ou de la rive d’un cours d’eau;
  - e) 50 mètres de la limite d’une propriété résidentielle; et
  - f) 15 mètres de la limite du lot d’une propriété adjacente.
- 4.11(3) Des panneaux de signalisation suffisants doivent être installés autour du périmètre pour toutes les opérations d’excavation et être visibles à partir de tout accès, avertissant les gens de toute situation dangereuse liée aux opérations.
- 4.11(4) Une zone tampon non perturbée d’une hauteur d’au moins trois mètres et d’une largeur d’au moins 15 mètres doit être maintenue entre le périmètre définitif de tous les sites d’excavation et une rue, un chemin ou une route, ou toute limite du lot avoisinant.
- 4.11(5) Le site d’excavation ne doit pas servir de lieu d’entreposage ou de dépôt de matières toxiques, de ferraille, d’ordures ménagères, de résidus de construction ou de tout autre matériau qui pourrait être nuisible à l’environnement.
- 4.11(6) Aucuns travaux d’excavation ne doivent avoir lieu à une profondeur au-delà de la nappe phréatique.

#### **Zones de ressources et de conservation – zones « R et C »**

- 4.12(1) Les terrains d’une zone « R et C » ne peuvent servir qu’aux fins :
- a) des usages principaux suivants :
    - (i) un usage forestier,



- (ii) a conservation use,
  - (iii) an outdoor recreational use, and
  - (iv) an agricultural operation or hobby farm; and
  - (b) accessory buildings, structures or uses.
- 4.12(2) In an “R & C” zone, an excavation site may be permitted subject to terms and conditions as may be imposed by the Commission and the requirements of paragraphs 4.11(2) through 4.11(6) of this regulation.
- 4.12(3) In a “R & C” zone, no excavation, infilling or alteration of grade shall be permitted within 30 metres of the banks of a watercourse.

#### **Agricultural Zones - “A” Zones**

##### Permitted Uses

- 4.13(1) In a “A” Zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,
- (a) an agricultural operation or hobby farm;
  - (b) any use permitted in an “R” zone; and
  - (c) accessory buildings, structures or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.
- 4.13(2) In a “A” Zone, no building or structure may be placed, erected or altered unless it is located on a lot that has and contains:
- (a) a width of at least 54 metres;
  - (b) a depth of at least 38 metres; and
  - (c) an area of at least 4,000 square metres.

KIM JARDINE, Minister  
Department of Environment and Local Government

October 16, 2001

- (ii) un usage de conservation,
  - (iii) un usage de loisirs en plein air, et
  - (iv) une opération agricole ou une ferme d’agrément; et
  - b) des bâtiments, constructions ou usages accessoires.
- 4.12(2) Un site d’excavation peut être autorisé dans une zone « R et C », sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission et des dispositions des alinéas 4.11(2) à 4.11(6) du présent règlement.
- 4.12(3) Nul excavation, remblayage ou modification de la pente n’est permis dans une zone « R et C » à moins de 30 mètres de la rive d’un cours d’eau.

#### **Zones agricoles – zones « A »**

##### Usages permis

- 4.13(1) Les terrains, bâtiments ou constructions dans une zone « A » ne peuvent servir qu’aux fins suivantes :
- a) une opération agricole ou une ferme d’agrément;
  - b) un usage permis dans une zone « R »; et
  - c) des bâtiments, constructions ou usages accessoires à l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction si un tel usage est autorisé par le présent article.
- 4.13(2) Nul bâtiment ou construction ne peut être placé, érigé ou modifié dans une zone « A » à moins d’être situé sur un lot qui a :
- a) une largeur minimale de 54 mètres;
  - b) une profondeur minimale de 38 mètres; et
  - c) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés.

KIM JARDINE, Ministre  
Ministère des Environnement et Gouvernements locaux

Le 16 octobre 2001

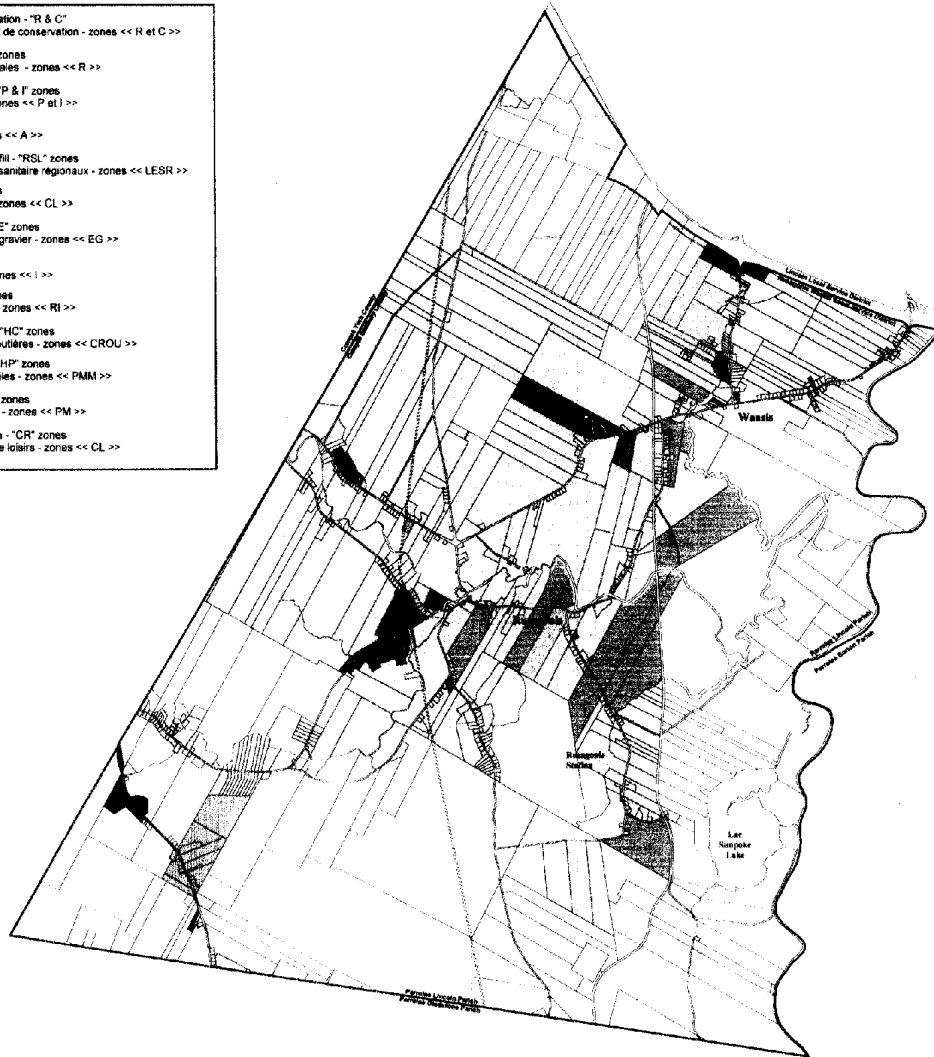
## Schedule A / Annexe A

### Rusagonis - Waasis Planning Area Zoning Map

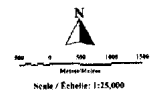
### Carte de zonage du secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis

#### Classification

	Resource and Conservation - "R & C" zones Zones de ressources et de conservation - zones << R et C >>
	Rural Residential - "R" zones Zones résidentielles rurales - zones << R >>
	Park and Institutional - "P & I" zones Parcs et institutions - zones << P et I >>
	Agricultural - "A" zones Zones agricoles - zones << A >>
	Regional Sanitary Landfill - "RSL" zones Lieux d'enfouissement sanitaire régionaux - zones << LESR >>
	Commercial - "C" zones Zones commerciales - zones << CL >>
	Gravel Excavation - "GE" zones Zones d'excavation de gravier - zones << EG >>
	Industrial - "I" zones Zones industrielles - zones << I >>
	Residential 1 - "R1" zones Zones résidentielles 1 - zones << R1 >>
	Highway Commercial - "HC" zones Zones commerciales routières - zones << CROU >>
	Mobile Home Park - "MHP" zones Parcs de maisons mobiles - zones << PMM >>
	Mini-home Park - "MP" zones Parcs de mini-maisons - zones << PM >>
	Commercial Recreation - "CR" zones Zones commerciales de loisirs - zones << CL >>



Rural Planning District Commission  
Commission de district d'aménagement rural  
Nov 20 2000



**NOTE:** This is a reduced version of the original that can be viewed at the office of the Rural Planning District Commission.

**REMARQUE :** Cette carte est une version réduite de l'original qui peut être consulté au bureau de la Commission du district d'aménagement rural.

## Department of Public Safety

### SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick, will be disposing of the following vehicles on or after the 6<sup>th</sup> day of February, 2002.

Vehicles currently located at Randy's Towing, 520 Rollingdam Road, Rollingdam, NB E5A 2T6:

1985 Ford Crown, Serial No. 2FABP43G9FX161046, License Plate No. BHC 280, Registered Owner: Lori L. Greenier, Little Ridge RR 1, St. Stephen, NB E3L 2X8

1990 HMC Sonata, Serial No. 2HMBF21S5LB029319, License Plate No. BHC 560, Registered Owner: Charles R. Adams, 446 Milltown Boulevard, St. Stephen, NB E3L 1J8

1987 Toyota Van, Serial No. JT4YR28V4H5053609, License Plate No. DLJ 419 (Nova Scotia), Registered Owner: Rebecca Ann MacDonald, 6202 Aylesford Road, RR 1, Aylesford, NS B0P 1C0

Vehicles currently located at Barely Used Auto Parts Ltd, 2439 Route 134, Shediac Cape, NB E4P 3E4:

1994 Chevrolet Corsica, Serial No. 1G1LD53M1RY229999, License Plate No. GAX 596, Registered Owner: Katie B. Polchies, 1083 Route 103, Upper Woodstock, NB E7M 3C8

1992 Volkswagen, Serial No. WVWPG01G4NW027180, License Plate No. BLR 516, Registered Owner: Unknown

Vehicle currently located at Greater Moncton Airport, 1575 Champlain Street, Unit 12, Dieppe, NB E1A 7P5:

1982 Yamaha 650, Serial No. 5N9000474, License Plate No. MC61961, Registered Owner: Charles Briggs, 3992 Route 126, Indian Mountain, NB E1G 2Z3

Vehicles currently located at Sunbury Towing Ltd., 3 Cannon Court, Oromocto, NB E2V 2P9:

1992 Mercury Topaz, Serial No. 2MEBM36X8NB604662, Licence Plate No. B0A 693, Registered Owner: Mary Elizabeth Collette, 8 Laurier Drive, Oromocto, NB E2V 1P8

1990 Ford Tempo, Serial No. 1FABP37X7LK172825, Licence Plate No. BTM 787, Registered Owner: Unknown

Vehicles currently located at Capital Towing Ltd., 29 Cityview Avenue, Box 2, Fredericton, NB E3A 1S9:

1988 Hyundai Excel, Serial No. KMHLF21J7JU474144, Licence Plate No. BHW 236, Registered Owner: Donna Carr, 74 Mallet Road, Geary, NB E2V 3Z4

1982 Ford Escort, Serial No. 2FABP0624CX236501, Licence Plate No. BGR 575, Registered Owner: Nichola F. Jarvis, 134 Eastwood Street, Fredericton, NB E3B 6P5

Vehicles currently located at Edmundston Public Safety Police, 45 Church Street, Edmundston, NB E3V 1J4:

1990 Hyundai, Serial No. KMHVF31J0LU219210, Licence Plate No. ACCX563, Registered Owner: Mr. Adam W. Lym, 387 Sherbourne Street, Apt. 304, Toronto, ON M4X 1K4

## Ministère de la Sécurité publique

### VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 6 février 2002.

Véhicules se trouvant actuellement chez Randy's Towing, 520, chemin Rollingdam, Rollingdam (Nouveau-Brunswick) E5A 2T6 :

Ford Crown 1985, numéro de série : 2FABP43G9FX161046, numéro d'immatriculation : BHC 280, propriétaire immatriculée : Lori L. Greenier, Little Ridge, R.R. 1, St. Stephen (Nouveau-Brunswick) E3L 2X8

HMC Sonata 1990, numéro de série : 2HMBF21S5LB029319, numéro d'immatriculation : BHC 560, propriétaire immatriculé : Charles R. Adams, 446, boulevard Milltown, St. Stephen (Nouveau-Brunswick) E3L 1J8

Fourgonnette Toyota 1987, numéro de série : JT4YR28V4H5053609, numéro d'immatriculation : DLJ 419 (Nouvelle-Écosse), propriétaire immatriculée : Rebecca Ann MacDonald, 6202, chemin Aylesford, R.R. 1, Aylesford (Nouvelle-Écosse) B0P 1C0

Véhicules se trouvant actuellement chez Barely Used Auto Parts Ltd., 2439, route 134, Shediac Cape (Nouveau-Brunswick) E4P 3E4 :

Chevrolet Corsica 1994, numéro de série : 1G1LD53M1RY229999, numéro d'immatriculation : GAX 596, propriétaire immatriculée : Katie B. Polchies, 1083, route 103, Upper Woodstock (Nouveau-Brunswick) E7M 3C8

Volkswagen 1992, numéro de série : WVWPG01G4NW027180, numéro d'immatriculation : BLR 516, propriétaire immatriculé inconnu

Véhicule se trouvant actuellement à l'aéroport du Grand Moncton, 1575, rue Champlain, unité 12, Dieppe (Nouveau-Brunswick) E1A 7P5 :

Yamaha 650 1982, numéro de série : 5N9000474, numéro d'immatriculation : MC61961, propriétaire immatriculé : Charles Briggs, 3992, route 126, Indian Mountain (Nouveau-Brunswick) E1G 2Z3

Véhicules se trouvant actuellement chez Sunbury Towing Ltd., 3, cour Cannon, Oromocto (Nouveau-Brunswick) E2V 2P9 :

Mercury Topaz 1992, numéro de série : 2MEBM36X8NB604662, numéro d'immatriculation : B0A 693, propriétaire immatriculée : Mary Elizabeth Collette, 8, promenade Laurier, Oromocto (Nouveau-Brunswick) E2V 1P8

Ford Tempo 1990, numéro de série : 1FABP37X7LK172825, numéro d'immatriculation : BTM 787, propriétaire immatriculé inconnu

Véhicules se trouvant actuellement chez Capital Towing Ltd., 29, avenue Cityview, boîte 2, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3A 1S9 :

Hyundai Excel 1988, numéro de série : KMHLF21J7JU474144, numéro d'immatriculation : BHW 236, propriétaire immatriculée : Donna Carr, 74, chemin Mallet, Geary (Nouveau-Brunswick) E2V 3Z4

Ford Escort 1982, numéro de série : 2FABP0624CX236501, numéro d'immatriculation : BGR 575, propriétaire immatriculé : Nichola F. Jarvis, 134, rue Eastwood, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 6P5

Véhicules se trouvant actuellement au poste de police d'Edmundston, 45, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 1J4 :

Hyundai 1990, numéro de série : KMHVF31J0LU219210, numéro d'immatriculation : ACCX563, propriétaire immatriculé : Adam W. Lym, 387, rue Sherbourne, app. 304, Toronto (Ontario) M4X 1K4

1988 Ford Mustang, Serial No. 1FABP40E7JF108255, Licence Plate No. Unknown, Registered Owner: Rosaleen Downey, 28A Churchill Drive, Dartmouth, NS B2K 1M8

1985 Oldsmobile Cierra, Serial No. 1G3AJ35X2FG300194, Licence Plate No. AZT 139, Registered Owner: Sharon E. Cater, 73B King Street, Grand Falls Windsor, NF A2B 1H2

Vehicles currently located at Street's Auto Service Ltd., 965 Highway 435, Maple Glen, Miramichi, NB E1V 4X2:

1997 Chevrolet Venture Van, Serial No. 1GNDU06E2VD101718, Licence Plate No. BUX 536, Registered Owner: Mary Margo Simon-Francis, 13 Bridge Street, Rexton, NB E0A 2L0

1995 Eagle Summit, Serial No. JE3AA21A4SU027194, Licence Plate No. BWP 540, Registered Owner: Garnet Lavoie, 1150 Route 420, Cassillis, NB E9E 2B2

1992 Chevrolet Cavalier, Serial No. 3G1JC1146NS805349, Licence Plate No. BHR 979, Registered Owner: Noella Cloud, 4 Mountain Drive, Red Bank, NB E9E 1A1

1983 AMC Eagle, Serial no. 2CCCK385XDB726675, Licence Plate No. BHI 614, Registered Owner: Jamie Firlotte, 360 Sunset Avenue, Apt. 10, Miramichi, NB E1V 1A4

Vehicles currently located at Loyalist City Towing Ltd., P.O. Box 2416, Saint John, NB:

1988 Honda Civic, Serial No. JHMED3549JS806706, Licence Plate No. BSR 823, Registered Owner, Kevin A. Hooper, 1389 Old Black River Road, Saint John, NB E2J 4T8

1985 Plymouth Reliance, Serial No. 1P3BP36D0FF301955, Licence Plate No. BUK 247, Registered Owner: William W. Sabeau, 197 McLaren Boulevard, Saint John, NB E2K 3G4

1991 Ford Taurus, Serial No. 1FACP50U9MG193583, Licence Plate No. BHM 231, Registered Owner: Angela Blanchard, 151 Main Street, Saint John, NB E2K 1H7

1989 Chevrolet Celebrity, Serial No. 2G1AW51W0K2109166, Licence Plate No. BHB 216, Registered Owner: Charity Dawn Marr, 28 Nightingale Lane, Quispamsis, NB E2E 3T1

1991 Mercury Topaz, Serial No. 2MEBM35X3MB611812, Licence Plate No. BPD 817, Registered Owner: Donald J. Mawhinney, 173 Maces Bay Road, Maces Bay, NB E5J 1S6

1987 Pontiac 6000, Serial No. 2G2AF51W5H9270091, Licence Plate No. BBN 491, Registered Owner: Ronald J. Spragg, 144 Karen Street, Saint John, NB E2N 1J5

1989 Peugeot, Serial No. VF3DA11D8KS504122, Licence Plate No. GAT 562, Registered Owner: Sami Abuganu, 11 Reading Crescent, Apt. 1, Saint John, NB E2H 2A6

1989 Pontiac 6000, Serial No. 1G2AF51W5KT201157, Licence Plate No. Unknown, Registered Owner: Marcia C. Morash, 1976 Lawrencetown Road, Cole Harbour, NS B2Z 1C5

1987 Buick Skyhawk, Serial No. 1G4JS11K4HK446586, Licence Plate No. BBM 269, Registered Owner: Gregory L. Dunbar, 160 Riverhill Drive, Saint John, NB E2M 4T7

1998 Ford Tempo, Serial No. 1FABP35X4JK256598, Licence Plate No. BUI 484, Registered Owner: Michel R. Gilbert, 10 Cloverdale Street, Quispamsis, NB E2E 1V1

Ford Mustang 1988, numéro de série : 1FABP40E7JF108255, numéro d'immatriculation inconnu, propriétaire immatriculée : Rosaleen Downey, 28A, promenade Churchill, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2K 1M8

Oldsmobile Cierra 1985, numéro de série : 1G3AJ35X2FG300194, numéro d'immatriculation : AZT 139, propriétaire immatriculée : Sharon E. Cater, 73B, rue King, Grand Falls-Windsor (Terre-Neuve) A2B 1H2

Véhicules se trouvant actuellement chez Rue's Auto Service Ltd., 965, route 435, Maple Glen, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 4X2 :

Fourgonnette Chevrolet Venture 1997, numéro de série : 1GNDU06E2VD101718, numéro d'immatriculation : BUX 536, propriétaire immatriculée : Mary Margo Simon-Francis, 13, rue Bridge, Rexton (Nouveau-Brunswick) E0A 2L0

Eagle Summit 1995, numéro de série : JE3AA21A4SU027194, numéro d'immatriculation : BWP 540, propriétaire immatriculé : Garnet Lavoie, 1150, route 420, Cassillis (Nouveau-Brunswick) E9E 2B2

Chevrolet Cavalier 1992, numéro de série : 3G1JC1146NS805349, numéro d'immatriculation : BHR 979, propriétaire immatriculée : Noella Cloud, 4, promenade Mountain, Red Bank (Nouveau-Brunswick) E9E 1A1

AMC Eagle 1983, numéro de série : 2CCCK385XDB726675, numéro d'immatriculation : BHI 614, propriétaire immatriculée : Jamie Firlotte, 360, avenue Sunset, app. 10, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 1A4

Véhicules se trouvant actuellement chez Loyalist City Towing Ltd., C.P. 2416, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 3V9 :

Honda Civic 1988, numéro de série : JHMED3549JS806706, numéro d'immatriculation : BSR 823, propriétaire immatriculé : Kevin A. Hooper, 1389, chemin Old Black River, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 4T8

Plymouth Reliant 1985, numéro de série : 1P3BP36D0FF301955, numéro d'immatriculation : BUK 247, propriétaire immatriculé : William W. Sabeau, 197, boulevard McLaren, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2K 3G4

Ford Taurus 1991, numéro de série : 1FACP50U9MG193583, numéro d'immatriculation : BHM 231, propriétaire immatriculée : Angela Blanchard, 151, rue Main, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2K 1H7

Chevrolet Celebrity 1989, numéro de série : 2G1AW51W0K2109166, numéro d'immatriculation : BHB 216, propriétaire immatriculée : Charity Dawn Marr, 28, allée Nightingale, Quispamsis (Nouveau-Brunswick) E2E 3T1

Mercury Topaz 1991, numéro de série : 2MEBM35X3MB611812, numéro d'immatriculation : BPD 817, propriétaire immatriculé : Donald J. Mawhinney, 173, chemin Maces Bay, Maces Bay (Nouveau-Brunswick) E5J 1S6

Pontiac 6000 1987, numéro de série : 2G2AF51W5H9270091, numéro d'immatriculation : BBN 491, propriétaire immatriculé : Ronald J. Spragg, 144, rue Karen, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2N 1J5

Peugeot 1989, numéro de série : VF3DA11D8KS504122, numéro d'immatriculation : GAT 562, propriétaire immatriculé : Sami Abuganu, 11, croissant Reading, app. 1, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2H 2A6

Pontiac 6000 1989, numéro de série : 1G2AF51W5KT201157, numéro d'immatriculation inconnu, propriétaire immatriculée : Marcia C. Morash, 1976, chemin Lawrencetown, Cole Harbour (Nouvelle-Écosse) B2Z 1C5

Buick Skyhawk 1987, numéro de série : 1G4JS11K4HK446586, numéro d'immatriculation : BBM 269, propriétaire immatriculé : Gregory L. Dunbar, 160, promenade Riverhill, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2M 4T7

Ford Tempo 1998, numéro de série : 1FABP35X4JK256598, numéro d'immatriculation : BUI 484, propriétaire immatriculé : Michel R. Gilbert, 10, rue Cloverdale, Quispamsis (Nouveau-Brunswick) E2E 1V1

1988 Volkswagen Fox, Serial No. 9BWBA0306JP045430, Licence Plate No. BAV 294, Registered Owner: Timothy A. Hanley, 237, Route 172, Letang, NB E5C 1W3

1986 Volkswagen Golf, Serial No. 1VWBG0174GV004630, Licence Plate No. BBK 924, Registered Owner: Bruce R. Mailman, 621 Fairville Boulevard, Saint John, NB E2M 5R8

1985 Pontiac Grand Prix, Serial No. 2G2GK37A1F2315247, Licence Plate No. BHF 159, Registered Owner: Daniel Tonge, 155 Mystery Lake Road, Saint John, NB E2J 4B5

1981 Concord Deluxe, Serial No. CMCA0559BB703502, Licence Plate No. BEA 564, Registered Owner: John E. Lanteigne, 93½ Adelaide Street, Saint John, NB E2K 1W6

1981 Datsun, Serial No. JN1PS06S1BU443547, Licence Plate No. Unknown, Registered Owner: Unknown

1986 Ford Pickup, Serial No. 2FTEF15Y9GCA06536, Licence Plate No. CDO 467, Registered Owner: Marie L. Jones, 31 Greenwood Lane, Saint John, NB E2N 1L6

1985 Toyota Camry, Serial No. JT2SV16E6F0228461, Licence Plate No. GBY 694, Registered Owner: Christopher A. Williams, 141 Bellevue Street, Apt. U, Saint John, NB E2J 1L6

1987 Plymouth Caravan, Serial No. 1P3BB26P6HW118680, Licence Plate No. BQN 223, Registered Owner: William G. Steen, 317 City Lane, Saint John, NB E2M 1M3

1989 Dodge Shadow, Serial No. 1B3BP48D3KN664531, Licence Plate No. BGW 553, Registered Owner: Paul F. Gray, 107A Princess Street, Apt. 5, Saint John, NB E2L 1K5

1992 Pontiac Lemans, Serial No. KL2TN5162NB302564, Licence Plate No. BJF 025, Registered Owner: Donald A. Fraser, 168½ Watson Street, Saint John, NB E2M 1G4

1991 Dodge Van, Serial No. 2B7HB21Y5MK418152, Licence Plate No. CAN 172, Registered Owner: John P. Frees, 26 Davenport Avenue, Apt. 6, Saint John, NB E2K 4C4

1983 Mercury Cougar, Serial No. 1MEBP92F3DH638338, Licence Plate No. BPA 766, Registered Owner: Matthew Wilson, 5 Bryden Street, Saint John, NB E2K 4T9

1989 Ford Escort, Serial No. 1FABP9591KW234234, Licence Plate No. BKN 043, Registered Owner: Lucien W. Morand, 39 Waterloo Road, Saint John, NB E2M 7B9

1990 Hyundai, Serial No. KMHVD11J7LU008628, Licence Plate No. Unknown, Registered Owner: Unknown

Pontiac, Serial No. 1G71T51G01Y708489, Licence Plate No. Unknown, Registered Owner: Unknown

1990 Pontiac Grand Am, Serial No. 1G2NW11D6LC201517, Licence Plate No. BCG 665, Registered Owner: Amanda Sorckoff, 21 Victoria Lane, Saint John, NB E2K 1A1

1986 Pontiac Grand Am, Serial No. 1G2NE27U6GC573543, Licence Plate No. BYF 258, Registered Owner: Pembridge Insurance, 1070 St. George Boulevard, Moncton, NB E1E 4K7

1989 Chrysler New Yorker, Serial No. 1C3BC4633KD590381, Licence Plate No. BEI 264, Registered Owner: Mary M. Mahoney, 155 Mystery Lake Road, A-106, Saint John, NB E2J 4B5

1989 Ford Escort, Serial No. 1FABP9099KW234277, Licence Plate No. BKO 863, Registered Owner: Brian James Lackie, 12-507 Michael Crescent, Saint John, NB E2J 3W5

Volkswagen Fox 1988, numéro de série : 9BWBA0306JP045430, numéro d'immatriculation : BAV 294, propriétaire immatriculé : Timothy A. Hanley, 237, route 172, Letang (Nouveau-Brunswick) E5C 1W3

Volkswagen Golf 1986, numéro de série : 1VWBG0174GV004630, numéro d'immatriculation : BBK 924, propriétaire immatriculé : Bruce R. Mailman, 621, boulevard Fairville, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2M 5R8

Pontiac Grand Prix 1985, numéro de série : 2G2GK37A1F2315247, numéro d'immatriculation : BHF 159, propriétaire immatriculé : Daniel Tonge, 155, chemin Mystery Lake, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 4B5

Concord Deluxe 1981, numéro de série : CMCA0559BB703502, numéro d'immatriculation : BEA 564, propriétaire immatriculé : John E. Lanteigne, 93½, rue Adelaide, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2K 1W6

Datsun 1981, numéro de série : JN1PS06S1BU443547, numéro d'immatriculation inconnu, propriétaire immatriculé inconnu

Camionnette Ford 1986, numéro de série : 2FTEF15Y9GCA06536, numéro d'immatriculation : CDO 467, propriétaire immatriculée : Marie L. Jones, 31, allée Greenwood, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2N 1L6

Toyota Camry 1985, numéro de série : JT2SV16E6F0228461, numéro d'immatriculation : GBY 694, propriétaire immatriculé : Christopher A. Williams, 141, rue Bellevue, app. U, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 1L6

Plymouth Caravan 1987, numéro de série : 1P3BB26P6HW118680, numéro d'immatriculation : BQN 223, propriétaire immatriculé : William G. Steen, 317, allée City, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2M 1M3

Dodge Shadow 1989, numéro de série : 1B3BP48D3KN664531, numéro d'immatriculation : BGW 553, propriétaire immatriculé : Paul F. Gray, 107A, rue Princess, app. 5, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 1K5

Pontiac Lemans 1992, numéro de série : KL2TN5162NB302564, numéro d'immatriculation : BJF 025, propriétaire immatriculé : Donald A. Fraser, 168½, rue Watson, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2M 1G4

Fourgonnette Dodge 1991, numéro de série : 2B7HB21Y5MK418152, numéro d'immatriculation : CAN 172, propriétaire immatriculé : John P. Frees, 26, avenue Davenport, app. 6, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2K 4C4

Mercury Cougar 1983, numéro de série : 1MEBP92F3DH638338, numéro d'immatriculation : BPA 766, propriétaire immatriculé : Matthew Wilson, 5, rue Bryden, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2K 4T9

Ford Escort 1989, numéro de série : 1FABP9591KW234234, numéro d'immatriculation : BKN 043, propriétaire immatriculé : Lucien W. Morand, 39, chemin Waterloo, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2M 7B9

Hyundai 1990, numéro de série : KMHVD11J7LU008628, numéro d'immatriculation inconnu, propriétaire immatriculé inconnu

Pontiac, numéro de série : 1G71T51G01Y708489, numéro d'immatriculation inconnu, propriétaire immatriculé inconnu

Pontiac Grand Am 1990, numéro de série : 1G2NW11D6LC201517, numéro d'immatriculation : BCG 665, propriétaire immatriculée : Amanda Sorckoff, 21, allée Victoria, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2K 1A1

Pontiac Grand Am 1986, numéro de série : 1G2NE27U6GC573543, numéro d'immatriculation : BYF 258, propriétaire immatriculé : Pembridge Insurance, 1070, boulevard St. George, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1E 4K7

Chrysler New Yorker 1989, numéro de série : 1C3BC4633KD590381, numéro d'immatriculation : BEI 264, propriétaire immatriculée : Mary M. Mahoney, 155, chemin Mystery Lake, app. 106, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 4B5

Ford Escort 1989, numéro de série : 1FABP9099KW234277, numéro d'immatriculation : BKO 863, propriétaire immatriculé : Brian James Lackie, 12-507, croissant Michael, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 3W5

1989 Chevrolet Celebrity, Serial No. 2G1AW51W0K2108647, Licence Plate No. BXS 351, Registered Owner: Delbert Carlin, 413 Prince Street, Saint John, NB E2M 1R2

1990 Ford Ranger, Serial No. 1FTCR10T1LUA64984, Licence Plate No. CIO 059, Registered Owner: Wayne Todd Parlee, 127 Toyota Avenue, Saint John, NB E2K 3E8

1988 Chevrolet Caprice, Serial No. 1G1BU51H2JR154407, Licence Plate No. GBZ 887, Registered Owner: Zorko Zigante, 572 Bonita Crescent, Saint John, NB E2J 2T3

1976 Ford Van, Serial No. E04BHC88999, Licence Plate No. CGO 025, Registered Owner: Charles D. Raynes, 346 Greenhead Road, Saint John, NB E2M 4W5

1992 Pontiac Sunbird, Serial No. 1G2JC51H4N7549944, Licence Plate No. GAO 323, Registered Owner: Timothy A. Mallet, 2774 Route 11, St. Martins North, NB E5R 1Z9

1979 Ford, Serial No. R80DVLC7713, Licence Plate No. L77 638, Registered Owner: AWA Contracting Ltd., Industrial Park, P.O. Box 5212, Sussex, NB E4E 5L3

Vehicles currently located at Saunders Auto Body Ltd, 437 Hodgdon Road, Teeds Mills, NB E7M 4T2:

1992 Oldsmobile Cutlass, Serial No. 1G3AL51N9N6394962, Licence Plate No. BDE 751, Registered Owner: JB Boone Ltd, 259 Bearsley Road, Beardsley, NB E7M 4E1

1996 Pontiac Sunfire, Serial No. 1G2JD12T7T7517138, License Plate No. BSM 470, Registered Owner: Donald J. Paul, 10 Wulastook Court, Woodstock, NB E7M 4K7

Chevrolet Celebrity 1989, numéro de série : 2G1AW51W0K2108647, numéro d'immatriculation : BXS 351, propriétaire immatriculé : Delbert Carlin, 413, rue Prince, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2M 1R2

Ford Ranger 1990, numéro de série : 1FTCR10T1LUA64984, numéro d'immatriculation : CIO 059, propriétaire immatriculé : Wayne Todd Parlee, 127, avenue Toyota, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2K 3E8

Chevrolet Caprice 1988, numéro de série : 1G1BU51H2JR154407, numéro d'immatriculation : GBZ 887, propriétaire immatriculé : Zorko Zigante, 572, croissant Bonita, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2J 2T3

Fourgonnette Ford 1976, numéro de série : E04BHC88999, numéro d'immatriculation : CGO 025, propriétaire immatriculé : Charles D. Raynes, 346, chemin Green Head, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2M 4W5

Pontiac Sunbird 1992, numéro de série : 1G2JC51H4N7549944, numéro d'immatriculation : GAO 323, propriétaire immatriculé : Timothy A. Mallet, 2774, route 11, St. Martins-Nord (Nouveau-Brunswick) E5R 1Z9

Ford 1979, numéro de série : R80DVLC7713, numéro d'immatriculation : L77 638, propriétaire immatriculé : AWA Contracting Ltd., parc industriel, C.P. 5212, Sussex (Nouveau-Brunswick) E4E 5L3

Véhicules se trouvant actuellement chez Saunders Auto Body Ltd., 437, chemin Hodgdon, Teeds Mills (Nouveau-Brunswick) E7M 4T2 :

Oldsmobile Cutlass 1992, numéro de série : 1G3AL51N9N6394962, numéro d'immatriculation : BDE 751, propriétaire immatriculé : JB Boone Ltd., 259, chemin Bearsley, Beardsley (Nouveau-Brunswick) E7M 4E1

Pontiac Sunfire 1996, numéro de série : 1G2JD12T7T7517138, numéro d'immatriculation : BSM 470, propriétaire immatriculé : Donald J. Paul, 10, cour Wulastook, Woodstock (Nouveau-Brunswick) E7M 4K7

---

## Department of Training and Employment Development

---

Notice is hereby given that Donna McIlveen and David Johnson, employees of the Department of Training and Employment Development, are appointed Employment Standards Officers for the period January 3, 2002 to May 10, 2002, pursuant to subsection 57(1) of the *Employment Standards Act*, Chapter E-7.2 of the Statutes of New Brunswick, 1985.

---

## Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

---

Sachez que Donna McIlveen et David Johnson, employés au ministère de la Formation et du Développement de l'emploi, sont nommés agents des normes d'emploi, pour la période du 3 janvier 2002 au 10 mai 2002 en vertu du paragraphe 57(1) de la *Loi sur les normes d'emploi*, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985.

---

## Notices of Sale

---

**TO: ALLAN WILKINSON and WENDY WILKINSON**, of Blacks Harbour, in the Parish of Pennfield, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick, mortgagors; and

**TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, mortgagee and holder of the second mortgage, and to all others to whom it may concern.

Freehold property situate at 192 Deadmans Harbour Road, Blacks Harbour, in the Parish of Pennfield, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick.

---

## Avis de vente

---

**DESTINATAIRES : ALLAN WILKINSON et WENDY WILKINSON**, de Blacks Harbour, paroisse de Pennfield, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; et

**TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, créancier hypothécaire et titulaire de la deuxième hypothèque, et tout autre intéressé éventuel.

Biens en tenure libre situés au 192, chemin Deadmans Harbour, Blacks Harbour, paroisse de Pennfield, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the mortgage. Sale on Tuesday, February 12, 2002, at 11:00 o'clock in the forenoon, at the Provincial Building, 41 King Street, St. Stephen, Charlotte County, New Brunswick.

See advertisement in *The Saint Croix Courier*.

**MacDONALD, AMES & WILSON**, Per: David R. Ames, Esq., Solicitor for Trans Canada Credit Corporation, Mortgagee

To: Lucien Thériault, of 80 Rivière-à-la-Truite, in the City of Edmundston, formerly known as the Village of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and Nathalie Guitard, of 80 Rivière-à-la-Truite, in the City of Edmundston, formerly known as the Village of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 80 Rivière-à-la-Truite, in the City of Edmundston, formerly known as the Village of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 6<sup>th</sup> day of March, 2002, at the hour of 11:30 o'clock in the forenoon, at the Court House at the City of Edmundston at 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. See advertisement in the *Le Madawaska*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Gregory B. Corey, of Site 907, Route 105, Southampton, in the County of York and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And To: Her Majesty the Queen, in right of Canada, c/o Minister of National Revenue, 126 Prince William Street, Saint John, New Brunswick, E2L 4H9, Judgment Creditor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 907 Route 105, Southampton, in the County of York and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 28<sup>th</sup> day of February, 2002, at 11:00 a.m., at the Court House in Fredericton, 423 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

**Sale of Lands Publication Act  
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To Brian Fisher and Janet Fisher, original Mortgagees; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 37 Donald Avenue, Moncton, New Brunswick, the same lot conveyed to Brian Fisher et ux. by Deed registered in the Westmorland County Registry Office on October 18, 1982, in Book 854, at Page 384, as Number 426672.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton,

Avis de vente donné par le susdit titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le mardi 12 février 2002, à 11 h, à l'Édifice provincial, 41, rue King, St. Stephen (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans *The Saint Croix Courier*.

David R. Ames, du cabinet **MacDONALD, AMES & WILSON**, avocat de Trans Canada Credit Corporation, créancier hypothécaire

Destinataires : Lucien Thériault, 80, rue de Rivière-à-la-Truite, cité d'Edmundston, anciennement connue comme le village de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, et Nathalie Guitard, 80, rue de Rivière-à-la-Truite, cité d'Edmundston, anciennement connue comme le village de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 80, rue de Rivière-à-la-Truite, cité d'Edmundston, anciennement connue comme le village de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 6 mars 2002, à 11 h 30, au palais de justice de la cité d'Edmundston, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Gregory B. Corey, emplacement 907, route 105, Southampton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et Sa Majesté la Reine du chef du Canada, a/s du ministre du Revenu national, 126, rue Prince William, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4H9, créancière sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 907, route 105, Southampton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 28 février 2002, à 11 h, au palais de justice de Fredericton, 423, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Daily Gleaner*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces  
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

Destinataires : Brian Fisher et Janet Fisher, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 37, avenue Donald, Moncton (Nouveau-Brunswick), le même lot ayant été transféré à Brian Fisher et son épouse par acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 18 octobre 1982, sous le numéro 426672, à la page 384 du registre 854. Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 12 février 2002, à 12 h, heure

New Brunswick, on the 12<sup>th</sup> day of February, 2002, at the hour of 12:00 noon, local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Moncton Times & Transcript* dated January 17, 24, 31 and February 7, 2002.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Brigitte Sivret, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

**Sale of Lands Publication Act  
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To Rheal Belliveau and Francine Belliveau, original Mortgages; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 20 McAnn Street, Moncton, New Brunswick, the same lot conveyed to Rheal Belliveau and Francine Belliveau by Deed registered in the Westmorland County Registry Office on August 2, 1984, in Book 974, at Page 737, as Number 449352.

Notice of Sale given by Scoria Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 12<sup>th</sup> day of February, 2002, at the hour of 11:30 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Moncton Times & Transcript* dated January 17, 24, 31 and February 7, 2002.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Brigitte Sivret, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

**FERNAND D. DOIRON AND THERESE C. DOIRON** of 274 Cedar Street, Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick; and to **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (before known as Beneficial Realty Ltd.), holder of a First Mortgage. Sale to be held on February 13<sup>th</sup>, 2002, at 10 o'clock in the morning in the lobby of the Moncton City Hall located at 655 Main Street, in the City of Moncton and County of Westmorland. See advertisement in the *Moncton Times & Transcript*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 31<sup>st</sup> day of December, 2001.

Gary J. McLaughlin, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

**MARIO C. GALLANT AND GAETANNE OUELLETTE**, owners of the land having the civic address of 166 Dumanoir Street, in the Parish of Atholville, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, Mortgages; and **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (formerly Avco Financial Services Realty Limited), Mortgagee of the first mortgage. Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage. Sale on Wednesday, February 13, 2002, at 11:30 a.m., at or near the Office of the Clerk, 157 Water Street, Campbellton, New Brunswick. See advertisement in *The Tribune*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 2<sup>nd</sup> day of January, 2002.

Gary J. McLaughlin, **McLAUGHLIN Law Offices**, Solicitors and Agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

locale, à l'hôtel de ville de Moncton, situé au 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 17, 24 et 31 janvier et du 7 février 2002 du *Moncton Times & Transcript*.

Brigitte Sivret, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, Place Moncton, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces  
L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.1(2)**

Destinataires : Rheal Belliveau et Francine Belliveau, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 20, rue McAnn, Moncton (Nouveau-Brunswick), le même lot ayant été transféré à Rheal Belliveau et Francine Belliveau par acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 2 août 1984, sous le numéro 449352, à la page 737 du registre 974.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 12 février 2002, à 11 h 30, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, situé au 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 17, 24 et 31 janvier et du 7 février 2002 du *Moncton Times & Transcript*.

Brigitte Sivret, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, Place Moncton, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

**FERNAND D. DOIRON ET THERESE C. DOIRON**, du 274, rue Cedar, Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DE PRÊTS HYPOTHÉCAIRES DE L'EST** (anciennement connu sous le nom de Les Immeubles Beneficial Limitée), titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 13 février 2002, à 10 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland. Voir l'annonce publiée dans le *Moncton Times & Transcript*.

FAIT à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 31 décembre 2001.

Gary J. McLaughlin, cabinet juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancière, Corporation de prêts hypothécaire de l'Est

**MARIO C. GALLANT ET GAETANNE OUELLETTE**, propriétaires du bien-fonds ayant l'adresse civique de 166, rue Dumanoir, dans la Paroisse de Atholville, dans le comté de Restigouche, Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; et **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DE PRÊTS HYPOTHÉCAIRES DE L'EST** (était connu sous Services Financiers Immobiliers Avco Limitée), créancier hypothécaire d'une hypothèque de premier rang. Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque. Vente le mercredi 13 février 2002, à 11 h 30 de l'avant-midi, à ou près du bureau du Greffier au 157, rue Water, Campbellton, Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce paru dans *The Tribune*.

FAIT à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 2 janvier 2002.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique McLAUGHLIN**, avocats et agents pour CitiFinancière, Corporation de prêts hypothécaires de l'Est



To: Marjorie J. Baillie, of 165 Carrolls Crossing Road, in the Village of McNamee, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: Bank of Montréal, c/o LeBlanc, Boucher, Rodger, Bourque, 740 Main Street, Moncton, New Brunswick, E1C 1E6, Judgment Creditor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 165 Carrolls Crossing Road, in the Village of McNamee, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 13<sup>th</sup> day of March, 2002, at 11:30 a.m., at the Court House at the City of Miramichi at 599 King George Highway, Miramichi City, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

To: Wendy Marie Atkinson, of 7 Secretariat Drive, in the Town of Etobicoke and Province of Ontario, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 10 Landsdowne Court, in the Town of Riverview, in the County of Albert and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 14<sup>th</sup> day of March, 2002 at 10:00 a.m., at the Town Hall in Riverview, 30 Honour House Court, Riverview, New Brunswick. See advertisement in the *Moncton Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK  
COUNTY OF WESTMORLAND

**TO: JOHN-COR DEVELOPMENT LTD., Mortgagor, JOHN BOURQUE, Guarantor, RAYMOND CORMIER, Guarantor, ASSUMPTION MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY, Mortgagee, S.L.H. TRANSPORT INC., Lessee, AND TO ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.**

Notice is hereby given that under and by virtue of a certain Mortgage bearing date the 13<sup>th</sup> day of May, 1996 between John-Cor Development Ltd. as Mortgagor, John Bourque, as Guarantor, Raymond Cormier, as Guarantor and Assumption Mutual Life Insurance Company as Mortgagee and registered in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Westmorland on the 13<sup>th</sup> day of May, 1996 in Book 2962 at page 484 as No. 620898 (the "Mortgage") and under section 44 of the *Property Act* of New Brunswick, there will, for the purpose of obtaining payment of the debts and liabilities secured by the Mortgage, default having been made under the Mortgage, be sold at a public auction at or near the front entrance of the offices of Stewart McKelvey Stirling Scales, Suite 601, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Moncton, New Brunswick on Wednesday, the 20<sup>th</sup> day of February, 2002 at the hour of 1:00 o'clock in the afternoon, local time, the lands and premises situate at **340 MacNaughton Avenue**, in the City of Moncton, County of Westmorland and the Province of New Brunswick being more particularly described as follows:

All that parcel of land designated as Lot 77-57 as shown on a subdivision plan entitled "Unit No. Three, The Corporation of the City of Moncton Subdivision, East end MacNaughton Avenue, Moncton, West. Co., N.B." prepared by Eric D. Smith, N.B.L.S., filed on June 23, 1977, as Plan Number 11071.

Destinataires : Marjorie J. Baillie, du 165, chemin Carrolls Crossing, village of McNamee, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

Et la Banque de Montréal, a/s de LeBlanc, Boucher, Rodger, Bourque, 740, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E6, créancière sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 165, chemin Carrolls Crossing, village de McNamee, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 13 mars 2002, à 11 h 30, au palais de justice de la cité de Miramichi, 599, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Wendy Marie Atkinson, du 7, promenade Secretariat, ville d'Etobicoke, province de l'Ontario, débitrice hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 10, cour Landsdowne, ville de Riverview, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 14 mars 2002, à 10 h, à l'hôtel de ville de Riverview, 30, cour Honour House, Riverview (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Moncton Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
COMTÉ DE WESTMORLAND

**DESTINATAIRES : JOHN-COR DEVELOPMENT LTD., débiteur hypothécaire; JOHN BOURQUE, garant; RAYMOND CORMIER, garant; ASSUMPTION COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE, créancière hypothécaire; TRANSPORTS S.L.H. INC., preneur à bail; ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Sachez qu'en vertu d'un acte d'hypothèque daté du 13 mai 1996, établi entre John-Cor Development Ltd., débiteur hypothécaire, John Bourque, garant, Raymond Cormier, garant, et Assumption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie, créancière hypothécaire, et enregistré le 13 mai 1996 au bureau du conservateur des titres de propriété du comté de Westmorland, sous le numéro 620898, à la page 484 du registre 2962 (l'« acte d'hypothèque »), et qu'en vertu de l'article 44 de la *Loi sur les biens* du Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères publiques, le mercredi 20 février 2002, à 13 h, heure locale, près de l'entrée principale des bureaux du cabinet Stewart McKelvey Stirling Scales, bureau 601, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick), aux fins d'obtenir le paiement des dettes et du passif garantis par l'acte d'hypothèque, en raison du défaut d'en effectuer le paiement, le terrain et ses bâtiments situés au **340, avenue MacNaughton**, dans la cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignés comme suit :

Toute la parcelle de terre figurant comme le lot 77-57 sur le plan de lotissement intitulé « Unit No. Three, The Corporation of the City of Moncton Subdivision, East end MacNaughton Avenue, Moncton, West. Co., N.B. », dressé par Eric D. Smith, AGNB, et enregistré le 23 juin 1977 sous le numéro 11071.

The said land being identified by PID No. 70015268 and PAN 1985025.

Further notice is hereby given that if a sufficient offer of purchase is not received for the said lands and premises at the said public auction the lands may be withdrawn from such sale and may be disposed of by private contract without further notice given.

**DATED** at Moncton, N.B. this 16<sup>th</sup> day of January, 2002.

Assumption Mutual Life Insurance Company, **Stewart McKelvey Stirling Scales**, Per: Micheline Doiron, Agents for Assumption Mutual Life Insurance Company

**TO: BRIAN J. LEBLANC, MORTGAGOR;**

**AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.**

Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 24 Chestnut Drive, Saint John, Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the **TORONTO DOMINION BANK**.

The sale is scheduled for Thursday, February 21, 2002, at 10:00 a.m. at the Saint John County Court House, Main Floor Lobby, 22 Sydney Street, Saint John, New Brunswick.

See advertisements in the *New Brunswick Telegraph Journal* in the issues of Thursday, January 24 and 31, and February 7 and 14, 2002.

**LAWSON & CREAMER**, Per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto Dominion Bank (TD Canada Trust)

Ledit terrain étant désigné par le NID 70015268 et le numéro de compte 1985025.

Sachez en outre qu'à défaut de recevoir une offre d'achat suffisante pour ledit terrain et ses bâtiments lors de ladite vente aux enchères publiques, ceux-ci pourront être retirés de la vente et vendus par contrat privé sans autre avis.

**FAIT** à Moncton (Nouveau-Brunswick) le 16 janvier 2002.

Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie, représentée par Micheline Doiron, du cabinet **Stewart McKelvey Stirling Scales**, agents d'Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie

**DESTINATAIRE : BRIAN J. LEBLANC, DÉBITEUR HYPOTHÉCAIRE;**

**ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 24, promenade Chestnut, Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la **BANQUE TORONTO-DOMINION**.

La vente aura lieu le jeudi 21 février 2002, à 10 h, dans le foyer du rez-de-chaussée du palais de justice du comté de Saint John, 22, rue Sydney, Saint John (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions des jeudis 24 et 31 janvier et 7 et 14 février 2002 du *New Brunswick Telegraph Journal*.

Robert M. Creamer, du cabinet **LAWSON & CREAMER**, avocats de la Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$

Notice under Winding-up Act	\$ 15	Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Order	\$ 20	Ordonnance	20 \$
Order for Substituted Service	\$ 20	Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)		Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75	Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Writ of Summons	\$ 20	Bref d'assignation	20 \$
Affidavits of Publication	\$ 5	Affidavits de publication	5 \$

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

**Annual subscriptions** are \$80.00 plus postage and expire December 31<sup>st</sup>. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
E-mail: gazette@gnb.ca

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

**Le tarif d'abonnement annuel** est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
Courriel : gazette@gnb.ca

